

## 目 录

越南劳动党中央委员会第十四次全体會議 (扩大)的公报.....	1
越南劳动党中央委员会第十五次全体會議 (扩大)的公报.....	4
越南劳动党中央委员会第十六次全体會議 (扩大)的公报.....	7
越南北方已轉入社会主义革命阶段.....	10
——胡志明主席在越南国会第八次會議上的講話 (1958年4月16日)	
革命是群众的事业.....黎 笋	14
(1958年9月2日)	
坚决引导我国北方农村通过农业合作化的 道路走向社会主义.....长 征	26
(1959年5月20日)	
爱国主义和社会主义.....范文同	74
(1958年8月)	
关于我国民族民主革命中反帝反封建 两个任务之間的关系問題的几点意見.....武元甲	90
(1958年8月)	
关于发展、改造經濟和发展文化三年 (1958—1960年)計劃的报告.....阮維禎	105
(1958年12月9日)	

## 越南劳动党中央委员会 第十四次全体會議(扩大)的公报

1958年11月,党中央举行第十四次會議(扩大)。會議听取了下面几个报告:

黎笋同志关于国际形势的报告;

阮維禎同志关于发展和改造国民經济三年计划的报告;

长征同志关于土地改革工作的总结报告。

关于国际形势,會議对社会主义陣营的巨大进步感到莫大的欢欣。會議一致認為,自从去年在莫斯科举行的十二个社会主义国家共产党和工人党會議和六十四个国家共产党和工人党會議以来,各社会主义国家的力量愈来愈显出完全超过各帝国主义国家的力量,东風繼續压倒西風。在国际政治舞台上;以苏联为首的各社会主义国家,經常掌握主动,不断地高举着和平的旗帜。各社会主义国家在社会主义建設和共产主义建設的事业中,取得了更多的巨大成就,各帝国主义国家,特别是美帝国主义,正陷入了严重的經济危机中,而且遭到了許多严重的失敗,但它們仍不肯放弃备战和侵略的政策。亚非和南美各国的民族解放运动正在繼續猛烈发展。現代修正主义已遭到了决定性的打击。国际共产主义运动日益巩固,它的一致性日益得到增强。會議認為,苏联、中国和其他社会主义国家的巨大成就,对越南局势起了很好的影响,使我国人民增加了信心和更加振奋。

在分析国内形势时,會議特別注意到我国北方在这几个月来的新的轉变。爱国竞赛运动和社会主义义务劳动正在工厂、工地、农村、军队、机关、学校中开展。这是預告着我国北方在走向社会主义的道路上将有新的进展的可喜的信号。

关于北方当前的中心政治任务:會議一致認為,在今后几年

內，中心任务是实行社会主义改造，来为大力推动北方的社会主义建设事业创造根本性的有利条件，为实现统一祖国斗争打下坚固基础。在实行社会主义改造中，必须以农业合作化为发展农业生产和推动整个社会主义改造事业的主要环节。

关于发展经济和文化的三年计划：会议对恢复经济和实现1958年国家计划的成就表示热烈欢迎。会议热烈欢迎工人展开竞赛完成生产计划的成就，欢迎我国农民在晚造中取得丰收的胜利，欢迎农村中互助合作运动所取得的进步和扫盲运动的成就。

根据恢复经济、发展文化事业的巨大成就，根据今年实现国家计划的胜利，以及我国人民的潜力，中央会议决定我国北方人民主要的奋斗目标是，到1960年年底：

——农业总产量最少要增加到年产稻谷七百六十万吨（杂粮不计算在内），按人口计算平均每人每年最少要有五百公斤稻谷。达到这个目标，我们就可以解决了粮食问题。此外，还要努力种植杂粮、经济作物，发展畜牧业和养鱼业，使我国人民增加更多的副食品。

——努力发展生产生产资料的工业（包括改良农具），开始建设钢铁工业，燃料工业，增建一些发电厂，建设几个新的工业区，如越池工业区，太原工业区等，增建水利工程和交通运输线。

——继续发展生产消费品的工业，以便逐步满足我国人民日益增加的需要。到1960年，我国的工业和手工业将能大部分地满足人民对主要消费品，如布、糖、家庭用品、文具等的需要。

在肃清文盲的基础上，必须开展文化补习工作，开始在人民中，首先是在基层干部和青年中，普及第一级普通教育。发展文化、教育、医务、卫生等事业。

——基本上消灭帝国主义遗留下来的失业现象，使所有的人都能就业，使我国人民获得温饱的生活。

党中央第十四次会议（扩大）讨论了土地改革工作总结报

告。會議再次肯定了土地改革工作的成績和我国北方整个反封建革命斗争的具有历史性的胜利。會議对土地改革工作和整頓組織工作进行了深刻的檢查，严厉批判了在发动群众实现土地政策中所犯的錯誤和缺点，并从中吸取了主要的經驗教訓。

党中央會議認為，这次會議所提出的任务是非常重要的。胜利地实现了上述的任务和上述的奋斗目标，就是引导我国北方进入过渡时期中的一个新阶段。我們具备了許多有利条件。但是，在实现統一祖国和在北方进行社会主义建設的斗争中，我們一定还会碰到許多困难，全党和全国人民必須努力团結奋斗，以完成革命的光荣任务。

作为社会主义改造和社会主义建設事业的領導者和組織者，我們党必須繼續加强自己的思想工作和組織工作，来进一步提高党的領導能力和战斗力量。在党内和在人民中进行社会主义思想教育，是决定其他各項工作取得胜利的一項关键性的工作。全党对宣傳、教育工作必須加以最大的重視。必須提高宣傳、教育、文学和艺术工作的質量，使其更得力地为实现政治和經濟任务服务。

为实现上述的任务，必須加强国家工作；加强民族統一战綫中的各群众团体的工作，特别是加强劳动青年团、总工会、妇女联合会的工作；发挥祖国战綫对社会主义改造事业和社会主义建設事业的作用；并不断巩固国防，維持治安秩序。

党中央會議是在极为热烈和兴奋的气氛中进行的。會議一致相信，由于我国工人階級和人民的英勇革命精神，由于全体干部和党员为社会主义建設事业、为祖国統一事业的团結奋斗，党中央第十四次會議所提出的任务和奋斗目标一定将胜利实现。

在會議閉幕前，党中央号召全党和全国人民努力展开竞赛，争取冬春农业生产取得丰收的胜利，大力推动互助合作运动，好好开展实行企业管理改革的工人运动，胜利完成 1958 年国家計划。

(譯自 1958 年 12 月 8 日越南“人民报”)

## 越南劳动党中央委员会 第十五次全体会议(扩大)的公报

越南劳动党中央委员会曾经举行第十五次会议(扩大),以检查工作情况,并向全党全民提出争取祖国统一的斗争任务。

听取了关于全国人民自从和平恢复以来为实现祖国统一的斗争情况的报告以后,会议认为:

一、越南人民的长期艰苦和英勇的抗战,打败了法国殖民主义者、美国干涉者及其走狗,完全解放了我国北方地区。具有历史意义的奠边府大捷,已经结束了在越南的侵略战争。日内瓦会议使印度支那恢复了和平,承认我国人民的主权、独立、统一和领土完整的权利,并且规定了在全国范围内举行自由普选的时间,以便实现越南的统一。这是越南革命的一个重大胜利,这是对保卫东南亚和全世界和平事业的一个光荣的贡献。

我国北方完全解放,已完成了民族的人民民主的革命任务,正在进行着社会主义革命和社会主义建设。这是决定越南革命新阶段发展方向的极其重要的转变。与此同时,我国南方却处于美帝国主义及其走狗吴庭艳的统治之下。他们把我国南方变成一种新型的殖民地和作为准备新的战争的军事基地。

我国当前形势的特点是,当北方正在走向社会主义的时候,在全国范围内,民族和人民民主革命的任务还没有完成。

二、和平、统一是越南全体人民当前最迫切的愿望。为了祖国的革命事业,为了民族的最高利益,我国政府始终尊重日内瓦协议,在履行这个协议时,一贯表现出建设性的态度,并曾多次向南越政权提出合情合理的具体建议,旨在争取和平统一祖国。

但是，美帝国主义的干涉政策及南越政权隶属于美国的政策，已經和正在一直破坏着日内瓦协议，破坏和平统一事业，違反越南南方人民的願望和权利。美帝国主义及其南越的帮凶故意长期分割我国領土和准备发动新的战争。为了实现他們的恶毒阴谋，美吳集团在过去几年中加紧扩充軍备，大肆剝削人民，取消一切民主自由权利，极其野蛮地鎮压和迫害人民，使得南越的經濟情况日益衰落，越南南方人民的生活日益痛苦不堪。美帝国主义的干涉政策和南越政权隶属于美国的政策，是我国南方人民和民族的独立民主事业和越南祖国的和平、统一事业的主要障碍。

三、自从和平恢复以来，在党的领导下，我国北方人民克服了一切困难和艰苦，完成了土地改革，胜利地結束了經濟恢复时期，并正在努力执行国家三年计划，发展、改造經濟和发展文化，以便进一步提高自己的物質和文化生活，并且进一步在各方面巩固越南北方，以作为爭取祖国統一斗争的稳固基础。越南北方走向社会主义是最迫切的任务，它直接关系到越南人民完成全国的独立、民主事业，和实现祖国統一的事业。

正当我国北方人民大力建設社会主义的北方的时候，越南南方人民发揚了团结和英勇斗争的傳統，不断高擎着和平、统一、独立和民主的旗帜，坚决反对美吳集团的独裁殘暴制度，反对鎮压迫害，反对集中人民、抓丁拉伕，反对苛重的稅捐，反对美国“援助”等等，以维护日常的生活权益，并要求恢复南北两个地区的正常关系，要求和平統一祖国。美吳集团欺騙人民、离間各民族团结以及野蛮迫害、屠杀的政策，决不能使越南南方人民屈服，相反地，越南南方的爱国运动必将愈加广泛和深入地发展，美帝国主义的侵略面目和吳庭艳的卖国面目，将在我国全体人民和全世界广泛輿論的面前暴露无遺，使得他們更加孤立。

会议对美帝国主义及其帮凶給越南南方人民带来无数的灾难痛苦，表示无比的憤怒，并对越南南方人民不屈不撓的团结斗

爭精神表示热烈的贊揚。

四、为了在独立和民主的基础上实现国家的統一，會議提出下面的任务：

“团结全体人民，努力奋斗，以便在独立、民主的基础上实现祖国的統一；努力巩固北方，积极引导北方逐步走向社会主义；建成一个和平、統一、独立、民主和富强的越南；为保卫东南亚和世界的和平作出贡献”。

會議象鋼鐵般地坚信，我国全体人民团结和不屈不挠地进行斗争，一定能够粉碎美帝国主义的侵略阴谋和它的帮凶的卖国阴谋。在越南北方各方面都得到稳步的巩固和发展、越南南方的爱国运动得到迅速和广泛的发展、并得到世界爱好和平人民的同情和支持的基础上，我們祖国的統一事业一定会获得成功。

（譯自1959年5月13日越南“人民报”）

## 越南劳动党中央委员会 第十六次全体會議(扩大)的公报

越南劳动党中央委员会举行了第十六次全体會議(扩大),討論农业合作化和对资本主义工商业的社会主义改造問題:

### 一、对于农业合作化問題。

在听取了关于近几年来农业合作化运动情况的报告后,會議認為:

自1958年年底以来,我国农村已經出現了趋向社会主义的重要变化。我国劳动农民从远久以来就已經在简单的形式下,养成了互助生产的习惯。在八月革命后和在抗战时期,我們党曾經注意指导农民发展各种变工互助形式来增加生产。

自从和平恢复以来,在完成了恢复国民經济和土地改革后,我国北方农民摆脱了帝国主义和封建势力的統治,赢得了自由和土地,生活已經初步得到改善。但是,由于田地少,又經常受到自然灾害的威胁,所以劳动农民的生活,尤其是貧农和下中农的生活,还遇到許多困难。

在党的教育和领导下,在苏联共产主义建設的偉大胜利,和在中国以及其他社会主义兄弟国家社会主义建設的偉大胜利的影响下,同时,由于自己的切身經驗,我国北方劳动农民認識到只有走集体生产的道路,才能够解决在生产中和在日常生活中的困难。因此,劳动农民中的一个重要部分,已經踊跃走上农业合作化道路。农业合作化运动已經形成一个群众性运动。

我們目前正在北方进行社会主义革命。要建設社会主义,就要依靠社会主义工业化和农业合作化的两条穩健的腿走路。

为了在各方面发展农业生产,不断地改善和提高人民的物



質和文化生活，就必須进行农业合作化，消灭农村的人剝削人的現象，把个体生产关系改造为集体生产关系。农业合作化将为促进我国的社会主义工业化創造条件。

党中央第十六次會議提出了党在我国北方农村的迫切任务是：在目前农村社会主义趋势有了新的轉变的时候，要努力巩固現有的互助組和合作社；并在方針、政策、思想、組織、干部和計劃各方面作好准备，以便积极地和穩步地开展互助組和农业合作社运动，为农村社会主义革命高潮的到来作好准备，为胜利地完成农业的社会主义改造而奋斗。同时，为促进手工业和私营資本主义工商业的社会主义改造以及为推进三年計劃的超額完成作出貢獻，以便巩固强大的北方，来作为統一祖国斗争的穩固基地。

會議提出了关于农业合作化的方針、路綫、原則和一些具体政策。

會議特別強調在农业合作化运动中，要加强思想、政策、組織和計劃各方面的领导，保証农业合作化运动良好地发展。

## 二、关于私营資本主义工商业的社会主义改造問題。

會議認為：自从和平恢复以来，由于党和政府的教育和帮助，我国北方的資產階級分子已經在不同程度上接受社会主义的改造和有了許多进步，并在恢复和初步发展国民經济的事业中起了一定的作用。

通过党和政府的政策的实现，在最近几年来，私营資本主义工商业在低級和中級的国家資本主义的形式下，获得了初步的改造；因此，資本主义工商业的消极和落后面受到了限制，而有利于国計民生的积极面获得了发揚。

另方面，国营經济和合作社經济成分的日益发展，已經为資本主义工商业的社会主义改造創造了有利的条件。

党中央會議提出了大力实现对資本主义工商业的社会主义改造的政策的任务。对于資產階級分子，应当在祖国战綫內加

强对他們的团结和教育，在改造资本主义企业的同时，应当对资产阶级分子的生活和工作給以适当的安排，使用他們的技术和管理企业的經驗，使他們有条件改造成为服务于祖国、服务于人民的劳动者。

党中央会议号召全党、全民更进一步紧密团结，发挥高度的革命热情，努力克服困难，以便胜利地实现党中央第十六次会议的决议，完成我国北方农业和私营资本主义工商业的社会主义改造，引导北方走上社会主义，来作为实现国家统一的斗争的稳固基地。

(譯自 1959 年 5 月 19 日越南“人民报”)

## 越南北方已轉入社会主义革命阶段

——胡志明主席在越南国会第八次會議上的講話

(1958年4月16日)

主席团

代表們：

我謹代表党中央和政府向国会和代表們致以亲切的祝賀，并祝国会第八次會議获得美好的成功。

这次国会會議是在世界和国内形势有了重大轉变的时候召开的。

在世界上，和平、民主和社会主义陣营的力量已压倒制造战争的帝国主义力量。苏联制造洲际导弹和发射人造卫星的成功，使我們陣营的优势更加巩固了。各国共产党和工人党 1957 年 11 月在莫斯科举行的两个會議，更加表明了社会主义陣营以及世界共产主义和工人运动的强大。十二个社会主义国家共产党和工人党的宣言，和世界六十四个共产党和工人党會議的和平宣言，是照耀着世界和平、民族独立运动和社会主义的斗争道路的历史性文件。我相信我們国会一定热烈欢迎这两个偉大的文件，我国人民也将进一步加强同以苏联为首的各个社会主义兄弟国家之間的团结。

亚洲、非洲和拉丁美洲的反殖民主义运动也正在蓬勃发展。最近在埃及首都举行的亚非人民团结大会，巩固和加强了各民族在反对殖民主义、维护和平和民族独立斗争中的团结和力量。

我們越南也正如世界上所有各地一样，正掀起支援兄弟般的阿尔及利亚人民的英勇战斗的高潮，和譴責帝国主义者干涉印度尼西亚人民的內政。

现在，世界上正在展开为巩固和平、要求停止試驗原子武器

和氫武器、要求召开各国首脑會議的斗争运动。最近苏联最高苏維埃已主动决定单方面停止試驗原子武器和氫武器，并且要求英、美也同苏联一样停止試驗原子武器和氫武器。这是具有巨大历史意义的一个决定，为保卫世界和平事业作出了积极的贡献。

我相信，我們国会和我国人民将同世界人民一起热烈欢迎和支持苏联这个創举。我們对为了人类的共同存亡而作出这个創举的偉大的苏联表示衷心的感謝。我們要求英、美两国政府也要同苏联一样停止試驗原子武器和氫武器。我們要求各国就召开各国政府首脑會議迅速达成協議，以便达到改善世界局势、切实地保卫和平的目的。

在我国，和平恢复三年以来，我們已經胜利地完成北方的經濟恢复工作。土地改革工作，包括糾偏工作，已經基本上良好地結束。各个原有的生产单位已經得到恢复，許多新的工厂建立起来了，許多部門的生产已达到战前水平。粮食生产已經远远超过战前水平。国内的經濟活动已經恢复正常，文化活动也初步得到发展，人民生活初步得到改善。

尽管我国經濟落后，又加上长期的战争的严重破坏，尽管建設經濟、发展文化等工作對我們來說还是陌生的，并且遇到了許多困难和不可避免的缺点，但是，經濟恢复工作完成了，这是我国人民的一个巨大胜利。它証明得到国会通过的党和政府的路线是正确的，証明了我国人民、部队和干部在各部門和在各项工作中作出了努力。

在爭取統一国家的斗争方面，三年来，我們政府和人民已經不断地作出努力。南方人民的爱国斗争运动已坚持下来并正在发展中。要求按照日內瓦會議的規定举行协商、自由普选的运动，要求南北两地区間建立正常关系的运动正在繼續进行中。特别是目前，我国由南到北的人民正在热烈地响应我政府 1958 年 3 月 7 日的信和反对美帝国主义干涉南方。我建議国会热烈欢迎南方同胞的英勇精神和全国同胞为爭取統一国家而团结斗

爭的精神。

在此，我謹代表我国政府对在維護越南和平中作出努力的以印度为主席的国际委员会表示欢迎。

如所周知，我們党和政府認為，自从和平恢复以来，我国北方已从民族、人民民主革命阶段轉入社会主义革命阶段。我国人民当前的任务是，大力建設和巩固北方，使北方逐步走上社会主义，同时为实现国家統一而斗争，以便建成一个和平、統一、独立、民主和富强的越南。这一看法具有特別重大的意义。革命的轉变，要求我們在思想和認識上必須有深刻的轉变，要求我們在組織工作方面必須有符合新形势的政策和措施。

社会主义革命的目的是要在我国消灭一切人剝削人的制度，为我国人民带来溫飽的生活。这是人类历史中最偉大、最光荣的一次革命，但同时也是最激烈、最复杂和最艰苦的一次革命。我們每一个人都必須在思想上和毅力上有所准备，以便經得起一切的考驗，胜利地完成这次革命。

在恢复經濟和初步发展文化工作完成后，我們进入发展經濟和文化的长期計劃时期。国会将听取和討論政府关于檢查三年来各方面工作，并提出今后重大工作和任务的报告。国会将討論和通过 1958 年計劃。

通过 1958 年計劃具有重大的意义，因为它是长期計劃的头一年。我相信，得到国会通过的計劃，将在全国中掀起热烈的和充滿信心的气氛，将动員我国各阶层人民积极完成和超額完成計劃，使我国的經濟和文化进一步发展，以便逐步改善我国人民、部队和干部的生活。

国会将听取关于統一国家斗争問題的报告。在独立和民主的基础上通过和平方法爭取国家統一的斗争，是一个长期、艰苦、复杂的革命斗争。美帝国主义及其走狗不顧我国人民最迫切的願望，公然違反日內瓦協議的各项条款，阴谋长期分裂我国，阴谋把南方拖进东南亚侵略集团，以便再次制造战争。但它

們的惡毒陰謀一定會失敗。目前世界局勢不允許帝國主義者任意興風作浪。世界和平和革命力量正在強大起來；帝國主義力量正在走衰退的道路，北方的社會主義建設事業和南方的革命運動，日益順利地發展起來，因此，我國人民在統一國家的事業中一定成功。

主席團，代表們！

自從選舉以來，我們的國會不斷地發揚我國人民團結一致的傳統，在抗戰和建設國家的每一項工作中，都取得同黨和政府一致的看法。因此，我們每一項由國會通過的工作都能很好的實現。這是我們國會的寶貴傳統，我們制度的基本優點。

我相信，這次國會第八次會議，在廣泛發揚民主的基礎上，將集中代表們和人民豐富的意見，對政府提交給國會審核的、關係到國計民生的工作作出英明的決定。

我相信，依靠我們傳統的團結一致，在所討論的問題中，國會和政府將取得一致。

讓我再一次祝代表們健康，祝國會會議成功。

（譯自 1958 年 4 月 17 日越南“人民報”）

## 革命是群众的事业

(1958年9月2日)

黎 笋

自从有人类社会以来，社会历史是由群众本身创造出来的，只有群众才是促进历史不断前进的动力。社会中的一切伟大事件、一切革命变化的发生，如果没有群众的积极参加和支持，就不能成功。

但是人们并不是一开始就认识到群众的这一决定性作用的。剥削阶级为了本阶级的利益，抹杀群众在历史中的作用。他们把群众看成是愚蠢的人。连从前的圣人，由于受历史条件的限制，也不能看到群众的作用。按他们的看法，群众仅是些消极的和被动的人，是被卓越人材所支配的。由于这一错误的观点，因此，过去的历史仅描述某些英雄豪杰个人或官吏名将的活动，至于群众的作用，则被遗忘不提。

经过了几千年的时间，直到马克思主义诞生的时候，群众创造历史的真理才被提出来。这一发现是马克思的重要贡献，但也为客观历史发展的全部过程所准备着的。在这一历史过程中，群众的作用日益显露出来。资产阶级在进行反封建革命时不得不号召群众参加，因此，在资产阶级革命中，群众已开始对自己的力量和政治斗争有所认识；资产阶级革命后，在各种形式底下，群众也取得了一些民族权利，这一点使得人们不能不注意到他们的作用。

在资本主义工业大生产产生和发展的同时，无产阶级诞生了，并日益壮大起来。集中的劳动和为保卫日常权利的斗争，使组织性、纪律性和团结战斗的精神，在工厂的生活中受到了锻

炼，漸漸使无产階級認識到自己本身的偉大的力量，并由此也認識了群众的作用。另一方面，資本主义社会越发展，剝削被剝削的矛盾越尖銳；資本主义走向灭亡和社会主义一定胜利就成为不可避免的。这就更使无产階級認識到自己的作用和自己的历史使命，而积极行动起来，以便促进历史的必然进化。

在人类历史中，只有无产階級才是第一个正确地看到群众偉大力量的階級，并且只有馬克思主义的理論和无产階級的理論，才科学地說明了群众創造历史的作用。

自从对群众的作用有了正确的認識并且这一認識深入千百万人心腦中的时候起，历史就发生了异常迅速的变化，群众的积极性和創造性就得以强烈地表現出来，历史发展的时期就得以縮短，有时，一天等于过去的二十年。俄国十月社会主义革命，第一次使群众成为自己命运的主人。在十月革命后，仅仅四十年間，社会主义已变成了拥有三分之一人口和地球五分之一土地的世界体系。如果我們拿这与过去資本主义花了一百五十年至二百年的時間才形成世界体系作比較的話，这就是历史上速度超出人們想象力的一种跃进。如果我們注意到資本主义的誕生只不过是另一剝削階級来代替这一剝削階級，而当时建筑在私有制基础上的剝削制度本身仍然照旧，而社会主义要廢除已建立几千年的剝削制度和私有制，并在如此短促的時間內建立社会主义所有制，我們就更清楚地看到，一旦群众認識到必須起来創造自己的历史的时候，“他們就表現出的惊人的力量和創造性。列宁說：“革命是被压迫和被剝削者的大节日。人民从沒有象在革命时期那样表示出是新社会制度的积极創造者。在这样的时期里，人民可以創造出奇迹”。

我們越南几千年来的历史也証明了群众的决定作用。从前我国民族在成千年里曾遭受外国封建势力的侵略和屠杀，并曾英勇地反对侵略。二征夫人、李常杰、陈兴道、黎利、光中等等的



光輝事業，也就是我國人民羣眾的事業。但在我們過去的历史中，羣眾的作用也是被抹殺的。就是連羣眾本身，也不知道自己的強大力量。朝代連接更換，羣眾才是這一更換的決定者。但最後他們受壓迫，被輕視，被視為是愚蠢的人。

在我國被法帝國主義侵略的時期中，許多越南的愛國者也曾號召羣眾起來反抗法帝國主義，爭取獨立，但他們把羣眾僅僅理解為他們權力下的走卒，他們看不到民族解放事業要成功就必須由羣眾自己起來爭取。歷次愛國運動之所以失敗，一個重要的原因是因為他們這些人看不到羣眾在帝國主義時代里的決定作用和地位。

只有從印度支那共產黨誕生的時候起，根據馬克思列寧主義的原理和研究了越南历史的實際情況，越南共產黨人才把羣眾放在重要的地位上。我們的政黨在我國历史上第一個提出：革命是羣眾自己解放自己的事業。沒有任何英雄豪傑可以拯救羣眾，只有羣眾本身覺悟了，在工人階級的先鋒隊印度支那共產黨的領導下，組織起來，團結起來，才能解放自己。1930年黨的革命綱領提出打倒帝國主義和封建勢力，成立工农兵蘇維埃政權，把土地分給農民等，就已經說出了黨依靠羣眾的決心和信心。

事實已經證明，雖然我國經濟的發展程度比法帝國主義落后幾百年，但由於我們依靠了羣眾的無窮無盡的力量，發動了羣眾的革命積極性，我們推動了历史向前飛躍前進。我們不需要經過一個很長的時期來達到相當於法帝國主義的發展階段，我們打倒了他們，完全解放了半個國家，不僅如此，而且這獲得解放的半個國家正在逐步地向一個比資本主義不知美好、合理、公平多少的社會制度和更高的發展階段——社會主義邁進。如果沒有正確的羣眾觀點，沒有遵循着黨的羣眾路線的領導，那麼也就不能想象有如此偉大和迅速的勝利。

馬克思列寧主義認為：人類历史是各種生產方式互相銜接的历史，是生產者的历史，是勞動人民的历史。說羣眾創造历史

史，所指的基本上是劳动群众。

劳动群众在每一个历史阶段有所不同，因此群众观点也是随着历史阶段而变的。

在几千年的封建制度下，劳动群众主要是农民，他们是这一社会的基本生产力量。

自从帝国主义侵略我国之后，在殖民地和半封建的越南境内，劳动群众基本上是工人和农民，但最多的仍然是农民。因此在党所领导的民族民主革命阶段中，对反法帝国主义和反动封建势力最主要的依靠不可能是别的，而是占我国人口 90% 的农民。

1930 年建立宜安苏维埃政权的起义，实质上也就是农民起义；1936—1939 年的民主运动，最广泛地参加的力量也是农民；南圻起义、北山起义等等基本上也是农民起义；越北解放区和越南解放军宣传队的成立也是依靠农民和农村的；1945 年 8 月夺取政权的总起义也是全民的奋起，但主要力量是劳动人民，而其中大部分是农民。八、九年来，我国的长期抗战，基本上也是依靠农村，是以农村包围城市的农民游击战争；农民是对抗战贡献人力和物力最多的人。

正是由于我们党看到了农民的这一伟大力量，所以肯定了，农民是我国民族民主革命的主力，越南的民族民主革命，实质上就是在无产阶级及其政党领导下的农民革命。

同时也只有我们的党站稳在无产阶级的立场和群众观点上，才认清了我国民族民主革命中的广泛的群众性。我们国家被奴役，我们民族失去了独立，因此每一个越南爱国者和赞成民族独立的人都可以包括在反对帝国主义的力量之中。在这一民族基础上，我们有可能建立包括一切爱国阶级、阶层和个人在内的广泛的民族统一战线。成立统一战线是为了革命的利益、民族的利益，同时也是为了基本劳动群众的利益。要使革命成功，不能使基本群众孤立，相反，同盟者越多越好，就是暂时的不

穩定的同盟也應盡力爭取。經驗告訴我們，只有當工農力量壯大起來之後，才能成立民族統一戰綫，這一戰綫才能鞏固。相反，如果工農群眾的力量不強，則其他各階層就不跟着走或搖擺動搖。

但我們的革命，不僅只有民族的內容，而且還有民主內容。群眾，特別是基本群眾的要求是，希望從帝國主義和封建勢力的枷鎖下解放出來，以便改善自己的生活。愛國對他們來說，有保衛民族生存和保衛其本身的生存、使之溫飽的意義。對於農民，他們殷切的願望是得到土地，擺脫牛馬般的、恥辱的、飢餓和痛苦的生活。農民是以國家獨立就一定實現耕者有其田的思想來積極參加革命的。正因為要達到這一要求，他們就跟着無產階級走，並在工人階級及其政黨——印度支那共產黨的領導下，建立緊密的工農聯盟。

不解決民主權利，就不能培養群眾，特別是基本群眾的力量，就不能鞏固民族統一戰綫，正是為了培養革命和抗戰的基本群眾的力量，即農民的力量，我們主張在抗戰中進行土地改革，以便滿足農民的要求，推動抗戰走向勝利。

總之，只有站穩在無產階級的階級立場和群眾觀點上，我們才能認清群眾的巨大力量，才能看到在民族民主革命中的主要力量是農民，才能看到在革命中，民族、民主和階級的內容是一致的和不可分割的。

現在，我國北方正在逐步走向社會主義。我們正在實現的革命是歷史上一場最深刻的最偉大的革命。必須廢除建立在人剝削人的基礎上的經濟；必須把分散的個體經濟變成社會主義的集體經濟；必須建設和發展社會主義經濟以便不斷改善勞動人民的生活，使我們的民族走向更加幸福和美好的生活。

社會主義革命要求必須高度發揮社會上的最基本的生產力量，即勞動群眾的高度的積極性和創造性。要想這樣，必須解

放过去被小生产经济和私有经济束缚在狭小范围内的成百万人的思想，必须改造靠剥削经济为生的阶层的个人主义思想和利己主义思想。必须建立新思想，建立社会主义的思想，使其在社会上占优势，并变成促进劳动人民起来改造社会、改造自然和改造自己本身的巨大力量。

象这样的革命，如果不是群众觉悟起来，用勇敢的革命精神来进行，就不能成功。

因此，首先，劳动群众必须掌握政权，用政权作为改造旧经济和旧生产、建设新经济和新生产的主要工具。群众观点必须在建设政权的工作中贯彻。必须使政权真正是属于劳动群众的，由劳动者直接管理国家机关，管理社会经济和文化机构，把这些组织变成劳动群众的革命组织，变成为群众劳动生产服务的工具，和为群众利益服务的工具。如果认为国家机关可以代替群众，只站在上面向群众发号施令，那是错误的。国家机关的一切不符合于劳动群众的利益的路线、方针、政策和工作方法，不仅对社会主义革命有阻碍，而且还可能危害到整个革命事业。因此，要求我们党和国家机关的领导干部必须深刻体会劳动群众的切身利益，应与劳动群众紧密地结合在一起，与劳动群众结合在共同的事业中和站在同一个立场上，提出解决国家利益和群众利益之间可能发生的内部矛盾的方针和政策。这样才能动员群众的革命热情，才能推动社会主义革命大踏步向前迈进。

社会主义革命中的劳动群众，首先是无产阶级。

越南的社会主义革命也和世界上一切国家一样，首先必须依靠群众中最进步、最革命的阶级——工人阶级。这是标志着社会主义的阶级，是社会主义革命和建设的领导阶级。没有工人阶级的立场、思想，就不会懂得社会主义。现在，人类社会只有两条道路：资本主义道路和社会主义道路。代表资本主义的是资产阶级及其附属阶层，代表社会主义的是工人阶级和其

他劳动阶层。

工人阶级的地位不仅是在立场和思想方面，而主要是在经济方面，要做企业、矿山，各工业部门和交通运输部门的主人。不依靠工人阶级就不可能有高度技术的大工业作为社会主义的物质基础，也不可能管理好工业，等等。我国的社会主义工业虽然还很薄弱，但它正在日益发展，并且它将成为整个经济的领导力量。这样，总的经济的速度才能迅速发展。

目前，对于我们来说，农业是占着极其重要的地位，是推动国内一切生产部门的基础。如果没有一个繁荣的农业基础，那么，现在我们的工业就不可能顺利地发展。因此，我们的工业品的销售主要是靠国内市场，首先是农村的市场；供给工业的原料、粮食大部分还要靠农业。

因此，农民问题仍是我国社会主义革命和建设阶段中特别重要的问题。在北方一千三百万人口中，农民就占一千二百万，这是人数最多的力量。建设社会主义不依靠一千二百万农民，则只是少数人的事业，而不是广大群众的事业，这样是不能成功的。毛主席曾说：“一切事情都应该从六亿中国人民的利益出发和着想，其中五亿就是农民”。对于我们也是这样，在北方的社会主义革命中，一切事情要从一千三百多万人民的利益出发，其中一千二百万是农民。

中国在建设社会主义中的极其丰富的经验，给予我们在农村建设社会主义道路方面一个极新的观念。中国农民还没有机器，但是仍然可以实行合作化走上社会主义的道路。最近，中国农民在整风运动之后解放了思想，实现了大跃进。土地的单位面积产量已经提高到各国历史上从未有的水平，今年许多早稻田平均生产率提高了100%，试验田水稻的最高单位面积产量每公顷达三百三十二吨。中国农民还自己出钱、出力、出原料建设了很多的工厂，使农村的工厂象天上的星星和春天的花朵一

样地出现。在大跃进中，中国农民还推动了文化的迅速发展，不只是扫除文盲，普及小学教育，而且还自己开办了大学和专业学校。在中国农村已开始组织人民公社。

中国的这个经验证明了：一旦广大的农民力量组织起来，发动起来，思想得到了解放之后，那么他们在建设社会主义事业中的积极性和创造性是十分惊人的。

越南农民，特别是劳动农民有着革命的傳統。很久以来，他们就跟随着我党走，同工人结成紧密的联盟，一起进行革命。抗战和土地改革大大提高了他们的政治觉悟和阶级觉悟。

劳动农民的生活，在土地改革后虽较前有了很大的改善，但是现在一般的说还有困难，贫农平均占有的土地只有三分，中农有四分。因此，他们也想走向社会主义以便能更加温饱、富裕。当然，因为农民经济是小生产经济，还是建筑在私有制度的基础上，因此，他们的思想上还有私有观念，有些富裕农民还想走资本主义发财致富的道路，因此，我们必须注意对这些人进行教育工作。但是他们的积极和革命的一面是主要的。由于党在农村的基础日益巩固，农村政权和群众团体日益壮大和巩固，而且真正是属于劳动农民的，我们有足够的积极因素使农民走上互助合作道路，并且在此基础上合理的组织劳动力，改良技术，推动农业生产竞赛，以便提高农民的生活水平，同时促进总的社会主义的革命事业向前迈进。

旨在推进生产的党和政府的各项政策，如商业、财政、银行等等政策，应该适当地为农业生产运动和合作化运动服务。我们的工业生产也应注意为农业服务，供给农具、肥料，为农民解决水利问题。只有在生产增加，生活得到改善的基础上，社会主义的思想才能深入到劳动农民中去，才能在农民中战胜个体和私有思想，在农村中社会主义革命潮流发展到一定的时期，将会产生大跃进的形势。党和政府的政策和财经机关采取的措施，如果不充分注意到劳动农民的利益，或者使农民产生疑惑，不同情

甚至反对,那么,这就是在社会主义革命中没能贯彻群众观点。

除农民的小生产正在逐渐走上合作化之外,手工业生产者也是我国经济方面的一支重要的生产力量。它们供给了我国人民所需的大部分消费品,手工业的生产技术原来就有民族的特色。现在,我国的手工业生产占工业和手工业总产量的59%,有四十六万五千个劳动者借以谋生。手工业的产值比国营工业的产值还多一倍。手工业劳动者比国营企业中的工人多三倍多。(根据1957年的统计)

手工业小生产者走向社会主义大生产的道路,也是使他们自觉自愿地组织起来,实行合作化和改进技术的道路,以便保证供应人民群众日益增长的需求的消费品,保证手工业劳动者的工作和改善他们的生活,保证我国经济方面合理的劳动分工。我们应该帮助他们组织起来,改进技术,在生产中逐渐把手工基础变成工业基础,使用机器。中国在各地建立小型工业的经验,更使我们看清我国手工业在城市和农村发展工业的过程中的潜在能力。

在一个尚存在小生产经济基础的国家里,劳动小商人在分配中还占着一定的必要的位置。在农村尚处于分散、交通困难的情况下,国营贸易公司和供销合作社的商业网尚不足的情况下,它们起着使农村经济活跃的作用。目前在我国北方,小商贩还很多(二十多万户),他们的收入不多,有的人每个月只赚三万元以下,就是说比下层生产劳动者的最低工资还要少。他们是劳动者,他们的改造是通过发展生产,吸收他们参加各经济部门和各生产单位。不能把他们看成和资本主义工商业一样是改造的主要对象。对待他们,也和对农民和手工业者一样,应该使他们看清组织起来和走向社会主义生产的好处,并使他们愿意走这条路。他们也是在劳动群众大家庭之中,社会主义对他们也是幸福的源泉,是他们美好明天的保证。过去,他们曾

和工人階級在一起，在起義和奪取政權的日子里作過一定的積極貢獻，今天，在社會主義革命中，他們也是社會主義勞動群眾不可分割的一部分。

因此，在走向社會主義的過程中，應該保證勞動小商販，手工業者的生活和工作，這也是我黨在社會主義革命中的群眾觀點。

斯大林曾說過：看不到這點就是“認為在無產階級革命中，無產階級取得政權之後，就應該立刻走上剝奪中、小型資產階級的道路，擔負起安置人為產生的成百萬新失業者的工作和提供謀生的工具的難於擔當的沉重負擔。只須提出這個問題也足以理解無產階級專政的該項政策是錯誤和愚蠢到怎樣的地步。”（斯大林：論共產國際綱領，1928）

在執行政策中，如果使得勞動小商販、手工業者失業或者生活更困難，那是必須嚴加批判的錯誤。我們走向社會主義是要設法發展生產，使得小生產者看到走向大生產的好處，重新合理組織社會勞動分工，使群眾的生活和工作得到保證，而不是象資本家那樣只是為了謀求利潤，絲毫不注意勞動生產者的命運。

社會主義革命和建設中的群眾力量，還包括革命知識分子、工農知識分子的隊伍。社會主義革命是和科學技術的迅速發展，文化事業的全面發展相互聯繫着，其中知識分子的貢獻是極其重要的。但是，文化革命也和其他革命一樣，都應該由群眾來作。黨的“知識分子工農化，工農知識分子化”的口號，正是提出了在勞動群眾的基礎上建設和發展文化的問題。這也是黨的群眾觀點。

總之，根據我們的群眾觀點，社會主義革命也是勞動群眾的事業。工人、農民、城鄉勞動者、革命知識分子，都是在勞動群眾的大家庭里。應該注意到他們的願望和切身利益，這樣才能激發他們的決心，振奮他們的情緒，發揮他們的驚人的創造性，以



便解决一切困难，使革命迅速前进。

正是在依靠劳动群众的革命决心和兴奋心情的基础上和在劳动群众革命运动的强大压力下，才使得民族资产阶级自觉地改造，逐步走进劳动的队伍。

社会主义革命的统一战线是各劳动阶级和自我改造进入劳动队伍中去的民族资本家的统一战线，这个战线也包括共同平等生活在越南祖国的大家庭中的各兄弟民族，以及各种宗教信仰徒和国外的侨胞，以便同心协力建立温饱幸福的生活。

任何削弱劳动统一战线的政策都会对社会主义革命造成阻碍，有时会造成危害。

我国现在暂被分为有着对立的政治和经济制度的南、北两地区。

北方正在逐步走向社会主义，但南方正处于美、吴的统治枷锁之下。南方人民仍然在进行着民族解放革命，即民族民主革命。虽然情况和条件与前有所不同，但南方的革命仍然按照民族民主革命的总的规律进行着。党在民族民主革命中的群众观点基本上仍然适用于南方。

胡主席教导我们：革命是群众自我解放的事业。群众的力量是无敌的力量。

世界历史和我国的历史已经证明，一旦群众的力量已经觉悟，已经组织起来和坚决站起来之后，没有任何困难不能克服，没有任何工作做不了。

现在世界上成千上亿的群众正在勇敢地为了和平和社会主义事业、为了幸福和将来美好的生活而斗争。正是群众的这一伟大的力量不断地使帝国主义束手后退。将来一定是属于劳动人民的。

在国内，我国的劳动群众在一切战线上正在努力劳动生产，

完成国家計劃,把自己的力量貢獻給社会主义的建設事业,为統一斗争建基础,并已获得了許多光輝的成績。

我們完全相信: 我們全党站稳在工人階級的立場和群众观点上,掌握馬克思列宁主义。决心依靠劳动群众,发动群众的思想,發揮群众的无穷无尽的創造性,一定将使我們的社会主义革命事业和国家統一斗争事业取得光輝的成就。

(譯自 1958 年 9 月 2 日越南“人民报”)

# 坚决引导我国北方农村通过农业 合作化的道路走向社会主义

——长征在越南国会第十次会议上的报告

(1959年5月20日)

## 一、目前我国北方农村的情况

我国原来是一个长期受帝国主义、封建主义压迫和剥削的国家。八月革命推翻了帝国主义、官僚和恶霸的统治。八月革命后以及在抗战期间，我们采取了一系列民主改革的办法，并于1953年发动群众实行彻底减租和土地改革。1956年底，在北方平原和中游地区完成了土地改革，但由于犯了一些错误，因而我们不得不实行纠偏来更好地完成土地改革。

自从土地改革以来，我国北方的农村有了重要变化。地主阶级被打倒后，大部分地主已不得不靠自己的劳动过活。少数地主已改变了成分，成为劳动农民。另一部分不愿意劳动改造而转去经商，走入城市；有的就住在农村里，但不参加农业生产劳动，或只参加附属劳动并依靠其妻子、儿女的劳动来过活。

土地改革后，富农经济受到限制，他们的剥削大大地减少了，但他们的生活和生产条件仍然比劳动农民好得多<sup>①</sup>。

<sup>①</sup> 富农一般土地多而且好，有壮健的耕畜和足够的农具。根据新旧货币兑换工作的报告，总的说起来，富农和地主比劳动农民有钱。如建安省先浪县，平均每户贫农有新币五十五元，每户中农有六十二元，每户富农有五百八十四元，每户地上有九十元。根据对河南省平陆县若干乡情况的研究，我们可以看到富农仍然是拥有现款最多的人。在纯农业地区，平均每户富农有四十二元八角，每户中农有三十二元五角，每户贫农有三十二元五角。在种植杂粮较多和有手工业的地区，每户富农有四百二十元八角七分，每户中农有九十七元一角八分，每户贫农有六十六元五角五分。大量货币掌握在富农、地主手里，给市场管理工作和农村货币流通造成困难，因为这些阶层有可能屯积居奇、投机和放高利贷（越南国家银行1959年8月27日报告）。

中农阶层人数較前增多。有一部分貧农的經濟基础和生活条件已相当于中农水平。一部分地主、富农改变了成分下降为中农。中农的生活一般充裕。虽然如此，但是下中农在生产以及生活方面仍遇到許多困难。有少数有困难或缺少劳动力的中农，收入減少了，生活水平相当于貧农的生活水平。上中农的生活較好，少数并有雇工、放債的行为；有个別上中农实际上已变成富农。

土改后，貧农的生活一般較前有了改善，但仍有許多困难。有一部分貧农土改中分到較多的佃耕土地，因此生活較好，而且实际上已成为中农；有的人已成为上中农。

土改后，劳动农民的生活一般已較前好<sup>①</sup>。然而，土地改革仅廢除封建土地占有制，土改后仅限制富农經濟，尚未廢除富农剝削，尚未廢除产生阶级和剝削的根源——生产資料个体所有制。因此，土改后，在我国北方农村中，剝削关系仍在一定範圍內存在。一部分富农以至少数上中农仍然剝削貧农和下中农。一部分貧农和中农一遇到天灾或疾病，經濟就拮据，不得不出卖土地、耕牛，不能保住土改的成果<sup>②</sup>。这种情况的发展，将导致农村阶级新的分化。上中农有以放債、买青苗、賤买貴卖、雇工等办法发家致富和按照富农的方式发展經濟的傾向。在其他中农当中也有些人想走这条道路。資本主义的自发傾向在糾偏时

① 根据北江、海阳、清化、宜安、南定三十四个乡关于土改后农村各阶层生活情况和关于社会成分变化情况的調查材料，貧农中余粮戶占10.4%，够吃戶52.6%，缺粮戶27.5%；中农中余粮戶占27.9%，够吃戶55.9%，缺粮戶16%；富农中余粮戶占41.3%，够吃戶45.8%，缺粮戶12.8%；地主中余粮戶占39.8%，够吃戶51.8%，缺粮戶28.8%（中央农村工作部1959年3月調查）。

② 根据1958年5月在鴻广、南定、清化、宁平各省十二个乡的調查材料，有一百一十九戶出卖土地，其中中农二十八戶、貧农七十四戶、富农一戶、小商十六戶（中央农村工作部的調查）。

在河南省联安乡安脚村的二百戶中有四十七戶出卖土地，其中貧农十七戶、中农六戶、手工业者一戶由于經濟拮据或疾病而不得不出卖土地。有四十七戶不得不出卖耕牛，其中貧农三十二戶、中农十五戶（中央土改委员会1958年3月的报告）。

期(1956年底至1957年底)有了相当大的发展。我們在糾偏中的缺点是对农村干部、党员和群众进行社会主义教育的问题提得迟<sup>①</sup>,沒有从开始就結合糾偏工作来发展互助組和合作社。这样,我們无意中造成了农村陣地的空隙,讓资本主义获得发展。自从1958年初以来,由于我們发展互助組和合作社、加强市場管理、反对投机倒把和屯积居奇、加强对人民进行宣傳教育工作,因此,资本主义的自发傾向受到了限制和逐漸被击退。但是,必須認清,还有生产資料个人所有制和个体劳动的存在,资本主义的自发傾向就仍然有它发展的物質基础和社会条件的存在。这是北方农村土改后情况的一方面。

但目前北方农村情况的主要方面是互助合作运动正在大力发展并已成为群众运动。

长久以来我国农民就有以簡單、低級的形式互助生产的习惯,如互助、帮忙、协作、换工、帮工、合工、变工,等等。八月革命成功后,在許多革命基础好的地方,各种互助生产和集体劳动的形式如生产組、小农組合、合工会、集体生产組、变工組、合作社等等就已开始出现。

在抗战初期,上述組織形式有了更广泛的发展,它对于解决农业生产上的困难起了一定的作用。但当时,由于未进行土改,貧雇农仍缺少土地或沒有土地,思想未发动起来,骨干作用未能明显地确立,因此这些組織多数由中农掌握。其次,由于互助合作的方針、路綫和政策未有明确的規定,对农民群众进行思想教育、提高階級覺悟和集体思想的工作还有許多缺点,农村中尚未划清劳动和剝削的界限。因此,許多地方把大批的地主、富农吸收到这些組織里面来。虽然如此,但也有許多变工組和一部分集体生产組是好的。

1953年,抗战要求促使农民发展变工組来保証增加生产、

<sup>①</sup> 直至1957年秋,糾偏將結束时,我們才初步对干部、党员和一部分农民群众进行农业合作化政策的教育。

出民工为前线服务。那时，我们结合发动群众减租和土地改革而建立、巩固和发展变工组。

和平恢复后，与土地改革和恢复经济有密切联系的互助组的建设工作被当作促进农业生产的一项重要工作。1955年中，互助总结会议（1955年3月）和越劳中央发出第三十一号指示（1955年6月30日）之后，互助运动得到了迅速的发展。1955年底已有53%的农户参加互助组。至1956年中，这个数字已增至58.7%。与发展互助组同时，我们在1955年底建立了六个农业生产合作社作试点，发展供销合作社和信贷合作社，建立了一部分国营农场。至1956年底，全北方才有三十七个农业生产合作社。

这个时期互助运动的结果是使农民群众初步认识到互助合作比单干有利。正由于土地改革发挥了农民的劳动生产热情，由于在土改中我们结合发展互助组和修建了许多中、小型水利工程，因此，1956年晚造收成较好，而且超额完成了1956年国家计划中粮食生产的指标。但这个时期的缺点是对群众进行互助合作的教育工作做得粗糙，动员群众参加互助组的工作往往存在着强迫的现象，对互助组的领导抓得不够紧。农业生产合作社也未能发挥其模范作用。

当发现土改和整顿组织中的错误时，互助运动低沉下去。许多组瓦解，大部分组不活动，但仍然有许多组活动得好，并经过考验而获得更多的锻炼。1957年底，参加互助组的农户只占农户总数的21.9%。一部分合作社被瓦解，但我们又建立一些新的，至1957年底，仅有农业生产合作社四十四个。那些留下的合作社和互助组是经过考验的，这些是后来互助合作运动良好的基础。

纠正的胜利发挥了土改的成果。稳定产量、农业税，也使群众更安心生产。

1957年5月，党中央召开恢复和发展互助组的会议。1957

年10月，又召开會議初步总结建立合作社的工作。1957年秋，党中央宣傳訓練部对乡干部和党员以及在一部分群众中进行农业合作化政策的初步教育，批判土改后出现的自滿情緒。1958年初，党中央通过巩固和发展互助組、合作社的計劃，为一千多个省、县干部开办了关于建立和发展互助組、合作社工作的訓練班，并指示各地方为互助組、合作社干部开办有关业务的訓練班。同时，党和政府号召农民組織起来积极抗旱和春播。1958年7月，党中央又召开會議檢查互助組和合作社总的情况。从此以后，互助合作运动有了很大的发展。1958年中，参加互助組的农户已增加到41%，农业生产合作社增加到一百三十四万个。

1958年夏收以后，党和政府坚决领导农民改进耕作技术，以便争取晚造丰收。苏联共产主义建設的偉大成就和科学技术上的輝煌胜利；中国的大跃进和其他社会主义国家重要的进步，对我国发生了巨大的影响，有力地鼓舞我国农民努力发展互助組、合作社以及采用新技术来推进生产。1958年晚造稻谷产量达到三百三十五万吨，获得了空前的大丰收。尽管1958年早造收获量較少，但稻谷的全年收获量仍达四百五十万吨。晚造的丰收以及1958年内其他各部門工作的胜利，对我国农民和人民的鼓舞很大。

看到干部、党员和群众这样积极、热情，党和政府主張发动农民根据中国經驗努力改进耕作技术，推进互助、合作运动，推进冬春季生产。1958年秋，党組織对农村干部、党员和群众进行土改后农业发展的两条道路的教育，并明确指出只有农业合作化的道路才能給农民带来真正的自由、幸福；同时通过这个教育初步批判了个人发家致富的思想，进一步提高党员、干部的社会主义觉悟。

1957年和1958年中，我們上述的各种努力，加上我們陣营胜利的影响，使1958年底我国北方农村的情况在各个方面发生了良好的轉变。

首先是农民的劳动热情极高漲。农村中的保守思想进一步被击退，农民初步克服落后的耕作习惯。由于生产的要求，由于党的教育以及农林机关技术上的指导，我国北方的农民已逐渐采用新的耕作技术。深耕、細作、合理密植，多施肥，正确根据以蓄水为主、小型水利为主、民办为主的方针进行水利工作，这些工作要求农民必须組織互助来提高劳动生产率。生产运动的高漲促进了农业合作化的发展。农业合作化为改进技术、增加生产創造好的条件。1958年底以来农业合作化之所以发展得快，是由于这个运动与互助合作、改进技术和增加生产三項工作紧密联合。这也是运动的最突出的特点。

在互助合作运动以及在改进技术、增加生产运动中，劳动英雄、劳动模范和男女青年都表现出极大的热情并起了模范带头的作用。

到1959年4月，全北方已有农业生产合作社七千多个，参加合作社的农户占总农户的8%；变工組二十四万六千九百六十五个，参加的农户占总农户近70%，其中有25.7%参加常年互助組。上述七千多个农业合作社中有一百一十九个高級合作社，而且有少数乡参加合作社的农户占90%以上，每个合作社的社員人数也比以前增加了，平均每个合作社有三十戶，有的合作社有成百戶而且从事多种經營，如农业、手工业和商业等。仅山区就有农业生产合作社九百多个。

漁民也积极参加漁业合作社。到1959年2月，漁业合作社和农、漁业合作社已增至一百另二个。此外，还有南方集結同胞的一十个农业生产队和三个漁业生产队。

在农业生产合作社发展的同时，信貨合作社和供銷合作社也在許多地方发展起来。1958年底，全北方已有供銷合作社二百另四个，社員一百三十四万七千二百一十三人；信貨合作社三千个，社員三十三万五千一百一十七人（根据商业部和越南国家銀行的报告）。



社会主义性質的农場方面，目前我們有十五个国营农場，拥有土地五万多公頃；軍隊农場三十三個，开垦了四千四百二十二公頃土地。这些农場正处于建設和整頓时期，一般还未能在农民中發揮模范作用。

上述情况标志着我国北方农村走向社会主义的重要轉变。它表明，在党和政府的正确领导下，农民的革命性和劳动积极性获得很大的發揮。他們的私有观念和保守思想已逐漸克服，劳动农民将会坚决选择社会主义道路，因为他們日益認清只有这条道路才能使他們得到丰衣足食，学习，才能使他們永远摆脱穷困、飢餓、文盲和疾病的境况。

总之，农业合作化运动在 1958 年中的迅速发展，是由于領導上有准备，由于劳动农民群众要求互相組織起来以发展生产和进一步改善生活，由于我們陣营、特别是苏联和中国胜利的好影响。

目前互助合作运动基本上好的。这是一场由党领导而其目的是为了在集体劳动和改进技术的基础上增加生产的劳动农民运动。总之，合作社的活动是正常的，而他們的經營比互助組和个体农民好得多。他們在改进技术和提高单位面积产量运动中起了带头作用。

但我們的农业合作化运动还存在着如下的弱点和缺点：建立合作社时，有許多地方工作做得粗糙和草率，沒有深入发动群众的思想，沒有彻底地解决群众的疑慮，政策教育做得不好，合作社干部的业务訓練工作做得不仔細。在建立合作社之后，注意采用先进技术推进生产是对的，但又輕視政治、思想工作，因此，社員的社会主义觉悟未能提高，在个别地方，有少数社員要求退社；合作社的劳动、生产和財務三方面的管理工作还很混乱。合作社的数量增加得快，但質量一般尚低，巩固合作社的工作未得到重視。許多地方在建社初期就忽視了互助組的巩固和发展工作，沒有認識到只有把当前的互助組的基础打好，才能把

合作社的建設和发展工作做好。农业合作化运动发展不平衡，这是由于有的地方存在急燥情緒，有的地方存在縮手縮脚的現象，有的地方能抓紧領導，有的地方却放松了領導。

在山区，互助合作运动一般比平原地区发展迟緩，而且質量差。山区的互助合作运动除存在着与平原地区基本相同的弱点外，由于这些地区还未完成民主改革，未划清階級界限，許多互助組和合作社把剝削階級分子錯誤地也吸收进来了。

总的来看，中央和政府的領導还赶不上运动的发展和要求。

首先是由于和平恢复后初期，我們对北方的社会主义革命任务認識不足，因而沒有完全看到土改后农业合作社問題的重要性。当发现土改和整頓組織工作中有錯誤时，我們为了很好地完成土地改革而化了一年多的時間来进行糾偏工作。在糾偏中，开始时把互助合作运动与糾偏工作截然分开；直到糾偏第三期才把它与互助組和合作社的整頓工作結合起来。后来，由于土改总结工作拖長時間，党中央和政府沒有及时具体地、全面地討論互助合作发展的方針、路綫、政策和計劃的問題，沒有及时对干部、黨員和农民群众进行社会主义思想工作。当互助合作运动大力发展的时候（1958年秋），由于沒有很好掌握情况，我們初时認為运动发展得不好，就片面地強調要慎重进行。經檢查后，特别是1958年12月在清化召开全北方互助合作會議之后，由于掌握了更多的情况，党中央和政府對运动的領導才更密切。对于已建立的合作社，至今政府仍未积极給予各方面的帮助。与运动有密切关系的部門也未协助党中央和政府提出具体的政策，以便及时为运动服务。

关于各地方，1958年夏季以前，一般說，联区、省級以下沒有注意領導互助合作运动。此后，較前注意，但一般較急燥，想迅速发展；尽管如此，有些地方仍不敢放手，发展緩慢，未能大力促进运动发展。

許多党支部正在合作化运动中獲得巩固和鍛煉。据一些乡的調查，平均有70%的黨員参加农业合作社。一般說党支部是好的并發揮了領導运动的作用，但由于党的教育不够，因此还有一部分黨員、特别是上中农成分的黨員未能积极参加合作社。

目前我国北方农村各阶层对于农业合作化运动的态度怎样呢？

貧农和下中农是积极拥护和参加运动的，并在互助組和合作社中起骨干作用。連生活水平相当于中农的貧农对于合作社也有好的态度，只有极少数生活水平相当于上中农的貧农态度一般不积极。

中农一般表現欢迎合作社。起初他們常較犹豫，当了解合作社的利益之后，特别是当他們看到社員的收入比他們多之后，就积极要求参加合作社。他們在参加合作社之前是經過反复考虑的；入社后，有时斤斤計較，但总的說来，他們积极的一面仍是主要的。上中农开始时对合作社常常表示冷淡；有的人在参加互助組时表現积极，但当互助組轉为合作社时就不参加或勉强参加。在合作社里，动摇和消极現象常在一部分上中农社員中明显地表現出来。当合作化运动高漲的时候，上中农的态度有所轉变并要求参加合作社。貧农和下中农在合作社中占有領導的优势，就容易克服上中农的消极表現，而且有可能教育他們成为好社員。

富农一般不贊成合作社。由于他們的經濟力量和政治影响大大地削弱了，因此他們常保持消极态度或以各种办法反对我們。开始时，由于敌人的造謠，有一部分富农惶惶不安，害怕被斗。富农錢多，想剝削，但又害怕暴露其剝削面目，所以自从土改后，他們很少雇工或者只是在稻熟的时候雇工，而且只雇日工。有一部分富农暗中放債或只貸給亲戚。此外，他們还有少量的投机行为。最近，有一部分富农把一部分好土地卖掉，并把卖地得来的錢花掉，少注意投資生产的問題，这也是反对农业合

作化政策的一种办法。有个别富农猖狂地反对合作社。但也有一部分落薄、生活相当于中农的富农，希望被吸收入社。

地主则大部分对农业合作化运动抱观望态度。一部分顽固地主狂妄诽谤和破坏合作化运动。另一部分在盼望改变成份并在以后能被吸收入社。

在北方城市以及农村起劲地反对社会主义改造的是反革命分子，他们是帝国主义和吴庭艳的走狗。这些人大部分是地主、富农、资产阶级反动分子和流氓分子。他们就是那些公开或暗中破坏农业合作化运动的间谍、土匪、别动队、一部分不愿意改造的伪军和旧职人员；也有那些正在想尽办法利用神权、教理来歪曲合作化政策，诱惑、威胁教民，企图挑拨离间教民与党和政府的关系的天主教反动份子。农业合作化是农村的一次革命，仇视我们制度的反革命分子将一定继续用尽办法反抗，企图阻挠和破坏这一革命事业。我们必须对他们有高度的警惕性并大力制止他们的破坏行为。

总之，土改后，农村中正存在着社会主义与资本主义两条道路的斗争、社会主义同反社会主义力量两种势力之间的斗争。社会主义因素正在大力发展，资本主义因素正在受限制和被击退。北方农村“谁战胜谁”的问题尚未解决，但一定会朝着有利于社会主义的方向获得解决。

在我们党和政府的领导下，社会主义一定会在我国北方农村取得完全胜利，因为我们有如下根本的有利条件：

党在农村有广泛的基础，而且长期以来掌握了革命领导权。我们的干部对互助组和合作社的领导已有了一定的经验。

在党和胡主席的领导下，我国北方农民已摆脱了帝国主义和封建主义的统治，获得了自由和土地，因而抱有信心，热情高涨。我国农民的本质是革命的。通过革命的每一阶段。工农联盟就进一步巩固，这是我国北方农村社会主义革命最可靠的保证。

我们的农业合作化运动有了顺利发展的基础，因为它已经

把三大任务，即把农民組織起来、改进技术和发展生产，紧密結合起来。

我們是在世界社会主义体系已經成立和巩固的条件下开展农业合作化运动的。我国的社会主义革命和农业合作化运动获得了兄弟国家在經驗和技术方面全力的支持和帮助。

虽然如此，我們还遇到以下的困难，必須加以克服：

我国暂时被分为两部分。帝国主义和封建主义还統治着南方，他們正通过其在北方的走狗来破坏我們的社会主义革命事业。

在领导方面，我們还没有很好地和全面地掌握情况，总结經驗，工作常有許多缺点。对干部、党员和群众的思想教育以及为运动准备干部方面，我們还没有做多少工作。干部管理合作社的經驗还太少。

与形势的发展比較起来，农村支部各方面工作薄弱，尤其是思想和业务教育方面的工作，都没有赶上形势发展的要求。在部分地方党员数量太少，山区許多地方还未有党支部。

山区未完成民主改革，在这里，农民的觉悟程度一般尚低，这也是山区农业合作化初期的困难。

但是，总的来看，我們的有利条件仍然是基本的和有长久作用的。我們必須大力發揮有利条件来推进运动。困难只是暂时的，而且是可以克服的，但不能輕視困难，不能急燥，以便避免走弯路和保証农业合作化获得正常和健康的发展。

## 二、我国北方农村的农业合作化問題

早在党剛成立(1930年)时，党的政治綱領就已說清楚，越南人民进行资产阶級民主革命之后，必須进而进行社会主义革命。在1951年党的第二次代表大会上，党再次肯定：越南民族、人民民主革命(即我国的资产阶級民主革命)“将一定进展成为

社会主义革命”。

和平恢复时，我国北方已进而实行社会主义革命任务，在这个时期中，我們仍必須在全国范围内完成民族民主革命任务，为实现祖国的統一而斗争。完成北方的社会主义革命任务就是实现国家的社会主义工业化，发展国营经济成分，对农业、手工业实行社会主义改造，对私营资本主义工商业实行社会主义改造，在文化、思想领域上进行社会主义革命，改造旧知识分子，培养新知识分子，主要是工农出身、对社会主义绝对忠诚的新知识分子。

这里我只讲讲农业社会主义改造问题，即我国北方农村农业合作化问题。

### (一) 目前，为什么必須在我国北方实行农业合作化？

土改后，我国北方农民进一步要求增加生产和改善生活。但在实现了“耕者有其田”的口号之后，劳动农民的生活，尤其是贫农和下中农的生活虽有了改善，但还遇到许多困难，如土地少，缺耕畜、农具和资金……等等。天灾经常发生，个体劳动使农民没有足够的力量抗御天灾、改进技术和全面发展农业生产。国家只能部分地帮助农民。一部分农民遇到困难不能解决，就不得不出卖土地、耕牛；而另一部分农民又添购了土地、耕牛，进行剥削和按照富农方式发家致富；大多数农民将面临困窘的境况，并且有的人将丧失生产资料所有权，不得不出卖劳动力来维持生活。几年来，农村的情况证明：如果让个体劳动继续坚持下去，则土地就将逐渐集中到少数人手里；农村阶级又将渐渐起明显的分化。因此，必須把农民组织起来，以便实现集体劳动、互助合作、克服困难、推进生产、发展农业、保证丰衣足食和改善生活。

土改后，在农民面前摆着两条发展农业的道路；即资本主义道路和社会主义道路。资本主义道路是按照富农方式经营并进

而組織資本主義的大規模經營的道路。這條道路發展的結果，是少數人集中占有大量土地來剝削勞動農民群眾而成為富有者，還有大多數勞動農民則將逐漸貧窮化並將陷於破產、貧困的境況。相反地，社會主義道路是把農民組織起來建立農業生產合作社，從事集體勞動，逐漸把小農經濟的分散和個體經營組成大的集體經營，從使用改良農具漸漸進而使用現代化農業機器來提高單位面積產量。所以社會主義道路將使農民從剝削和貧困中永遠解放出來，使農業勞動日益減少肉體的勞苦，使農業生產迅速發展，使農民群眾的物質和文化生活不斷地獲得改善。黨和政府給農民指出社會主義道路將給他們帶來真正自由、幸福的生活，使他們自覺地走這條道路。

農民是勞動者，同時又是私有者。作為勞動者，農民很可能跟工人階級共同進入社會主義。作為私有者，他們具有發展資本主義的自發性。誠然，農民是勞動者這種特性是主要的，但土改後，如果我們不及時地對農民進行教育並引導他們走農業合作化道路，那麼，就會有一部分農民走資本主義道路。到那時候，少數農民喜歡剝削致富和遠離我們，還有大多數農民貧困、埋怨我們，而且工農聯盟會受損害。因此，工人階級必須堅決領導農民通過農業合作化的道路跟着自己共同進入社會主義。農業合作化有極其重要的作用是：有助於在工人、農民共同建設新生活、建設社會主義的基礎上鞏固工農聯盟；有助於鞏固工人階級及黨的領導作用、增強人民民主專政、鞏固民族統一戰線和鞏固國防。

目前我國北方的經濟有許多成分，如國營經濟成分、合作社經濟成分；農民和手工業者的個體經濟成分、私營資本主義經濟成分、國家資本主義經濟成分。目前，農民和手工業者個體經濟成分在國民經濟中占大部分。要在北方建設社會主義，一方面要努力發展國營經濟和合作社經濟；另一方面要積極改造個體經濟成分和私營資本主義經濟，以全民所有制和集體所有制逐

步代替生产资料的个体所有制和资本主义所有制。目前我国农业占国民经济中的大部分，而在农业中，绝大部分是小农经济。小农经济制度每时每刻都在产生资本主义。城市资产阶级常与个体农民联系，以便进行投机买卖，给市场管理工作和对私营资本主义工商业的改造造成困难。1956年底至1957年底，我国北方的情况证明了这一点。要彻底根除资本主义和对私营资本主义工商业实行社会主义改造，就必须实现农业合作化和计划化，必须割断城市资本主义与农村的关系，解决我国北方“谁战胜谁”的问题。只有组织劳动农民参加合作社才能充分地做好这一工作。因此，要在北方建设社会主义，就一定要对农业进行社会主义改造。

我国北方经济必须用社会主义工业和合作化农业两条腿稳健地走进社会主义。我们现在的社会主义工业还弱小，但日益强大和现代化；至于小农、个体经济则还依靠着落后的技术和手工业劳动的基础。我国的社会主义工业将按照扩大再生产的原则日益迅速发展，至于小农经济，一般不但不能每年实现扩大再生产，而且不可能每一季实现简单再生产。社会主义工业有计划地集体生产，而小农经济则是分散、不稳定、常常受市场很大影响，同时也受自然条件很大的影响。这是社会主义工业和小农经济之间的矛盾。我们国家必须解决这一矛盾，因为它不能长久地建立在这两种不同的基础上。所以，必须对农业实行社会主义改造，必须实现农业合作化。

建设社会主义工业的中心任务是社会主义工业化。在摆脱了帝国主义和封建主义的束缚之后，我国北方必须从落后的农业地区逐渐地变为现代工业化地区。工业要发展，就必须依靠农业按照既定计划充分供应工人以粮食和供应工厂以原料。依靠农业的供应，国家输出一部分农产品为工业换来我们自己尚未能制造而且需要的机器和原料。反过来，工业的发展，将满足农民对日常生活必需的工业产品、化学肥料、改良农具、运输工具



以及今后所需的农业机械等方面的要求。工业要发展必须有市场，农民参加合作社后收入多，生活提高，则国内市场获得扩大。国家必须依靠农业来积累一部分资金。我国农业现在虽已大有进步并且最近又有了进一步发展，但水平仍低。在农业中，粮食生产已受到注意，但经济作物的种植和畜牧业、渔业还很弱，因而不能满足工业的要求。只有实现农业合作化才能完成上述任务。如果农业合作化进度缓慢，则北方的社会主义工业化将受到限制。因此，目前的农业合作化是我国北方社会主义改造和社会主义建设全部工作中的主要一环。

我们国家暂时被分为两部分。北方是全国强大的革命根据地。我国北方的任何工作都会直接影响到南方同胞的革命运动。北方的社会主义建设就是在北方建立和平、自由和幸福的新生活，从而鼓舞南方同胞坚决为解放南方免受美帝国主义、吴庭艳集团的压迫而斗争。北方的社会主义建设也是切实巩固北方以便保卫我北方人民进行和平劳动，同时并变北方为实现越南统一斗争的稳固基础的一种最积极的办法。实现农业合作化正是积极为巩固北方作出贡献，并积极为祖国统一事业服务。

上述就是我们为什么一定要对农业实行社会主义改造、一定要促进我国北方农业合作化的理由。

## (二) 目前我国北方农业合作化运动的总方向

自从和平恢复以来，我国北方进入了社会主义的过渡时期。我们必须从我国的实际出发制定出适合我国特点的进入社会主义的总路线和农业合作化的路线。

现在，我们是在这几个特殊条件下在北方实行农业合作化的：

1. 我国农民本来是一个殖民地、半封建国家的农民，他们遭受沉重的压迫和剥削，因此积极地进行反帝反封建的革命。我国农民阶级跟着工人阶级走，而且得到党的领导，已经取得民

族独立和实现了“耕者有其田”的口号。他们非常信赖党、政府和胡主席。土改后，劳动农民由于本身的经验而日益认识到组织农业生产合作社就会提高劳动生产率和增加收获量。因此，我们有很大可能说服农民并引导他们迅速走上农业合作化的道路。

2. 我们的农业合作化运动是在我国北方农村这样的情况下进行的：富农阶层弱小而且经过土改后已大大被削弱了，他们虽然采取了各种办法来反对农业合作化，但一般还不成为一股激烈的对抗力量。但是，帝国主义和吴庭艳的走狗、宗教反动分子及与他们勾结的一部分顽固地主、富农正在使劲地进行反对农业合作化的活动。而且，我们又是在我国北方城市私营资本主义工商业社会主义改造运动正在扩大的条件下实行农业合作化。要把城市资产阶级排除出农村市场，就必须促进农业合作化。

3. 我们的农业合作化是在落后农业国的条件下进行的。在我国北方，社会主义工业化刚开始，工业还没有多少发展，没有足够的力量供给农业必需的机器。由于每一农业人口平均占有土地比较少，因此，组织农民集体劳动、改善技术和提高单位面积产量的工作就非常迫切。

4. 我们在中游地区和平原地区完成土地改革已久，但山区的民主改革还未完成，在那里的一部分地区还存在着封建制度的残余，可是农民已按照互助合作的方式劳动。正由于未完成民主改革，所以山区的许多变工组、合作社没有正确执行党所提出的原则，而且尚未真正巩固。山区的农业合作化任务必须同完成民主改革的任务相结合。

5. 我们的农业合作化是在国家暂时被分割为两部分的条件下实行的。我们的任何一项巩固北方的政策都包含争取南方的意义在内。北方的农业合作化获得良好的结果，将进一步鼓舞南方农民弟兄和人民群众积极为反对美帝国主义、吴庭艳集

因而斗争。而在农业合作化运动中，我們还必须适当照顾到被迫南迁同胞的利益。

6. 我們的农业合作化是在社会主义阵营各国在社会主义建设、共产主义建设中，在改造和发展农业的事业中都比我們走先一步而且取得伟大胜利的条件下实行的。这些胜利对我国人民的鼓舞很大，各兄弟国家关于农业合作化的經驗对我們有很大帮助，我們必须努力有批判地、有創造地学习。

从上述特殊条件出发，我們对于北方农业合作化問題的認識大概如下：

首先，必須認清：在抗战胜利和土改成功后，目前我国北方农村有下列的重大矛盾：

农业合作化运动与阻撓这一运动的势力之間的矛盾。这个矛盾主要也是农业方面社会主义道路与資本主义道路之間的矛盾，劳动与剝削之間的矛盾，集体和个体之間的矛盾，归根結底也是生产力和生产关系之間的矛盾。它包含有两种性質：敌我矛盾和人民內部矛盾。这里，敌我矛盾是正在建设和发展互助組、合作社的劳动农民与正在积极破坏农业合作社运动的反革命分子（包括宗教中的反动分子）、頑固地主、未改造的伪軍政人員、土匪、別动队員……等之間的矛盾。人民內部矛盾就是劳动农民与富农之間的矛盾，社員农民与个体农民之間的矛盾。此外，还有提高产量的要求与技术水平落后之間的矛盾，因为，我国农民习惯于采用几世紀以前的农具和耕作方法进行生产，这是推进农业生产的又一大阻力。

农业合作化正是解决这些重大矛盾的革命。它包括三个方面：改变生产关系、技术革命和思想教育。然而，目前在我国北方农村，解决社会主义道路与資本主义道路之間的矛盾問題，換句話說，改造农业方面的生产关系問題，是最重要的。只有把农民組織起来从事集体劳动，才能使农民脱离小农經濟和永远摆脱人剝削人和貧困的境况。同时，只有把农民組織起来成立合

作社，才具备充分的条件来有效地改进生产工具和生产方式，进一步在农业中使用现代化机械，組織大规模的全面的集体经营；减轻劳动强度提高收获量，从而使社员的物质、文化生活不断提高。所以，生产关系的改变为改进技术创造了有利条件，反过来，技术改革又促进生产关系的改变和推进农业合作化。在一个时期内，必须注意三种合作社都要发展，即农业生产合作社、信贷合作社和供销合作社，因为要发展生产，必须有足够的资金，而且必须解决供应和销售问题。这三种形式的合作社的配合使个体农民看到集体劳动比单干所获得的明显的利益，他们将会踊跃参加合作化、特别是参加农业生产合作社。

根据上述认识，我们进行农业合作化的方法是：大力对农民进行土改后发展农业两条道路的教育，向农民指出走合作化道路进入社会主义是走向真正幸福的道路，激发农民群众的思想，使他们自觉自愿地走这条道路。在教育农民的基础上用各种不同的形式，即从小到大、从低级到高级、从简单到复杂等形式把农民组织起来，以便改进耕作技术，使用改进的农具和提高产量。以合作社增产的事实来说服农民，使农民日益广泛地自觉自愿地走农业合作化道路。

这就是说，我们不必等国家工业化，有了许多农业机械之后才大力推进农业合作化。相反的，我们直接走农业合作化的道路，大力地逐步地改变生产关系，同时逐步改进技术和提高产量。这三项工作相互有密切关系，互相影响，互相推动，使劳动农民群众从切身的经验看到，在未有农业机械化的条件下，必须实现农业合作化才有足够的力量抗御天灾，采用先进技术，互相帮助克服生产上和生活中的困难。

马克思说过：“协作不仅提高了个人的生产力，并且创造了一种生产力，那就其自身说，必须是集体力量。”

农民未使用农业机器就组织起来，创造出这种“集体力量”，也可能提高产量。

所以馬克思還說：“……且不說多數力融合为一个总体力时所生出的新能力。單純的社会接触，也会在大多数生产劳动上，引起竞争心，成为生活精神的适当的刺激，从而，增进各个人劳动的效能。所以，十二个人在一百四十四小时的总劳动日中共同劳动，比十二个孤立的劳动者各自做十二小时，或一个劳动者每日做十二小时連續做十二日，会能供給一个更大得多的总生产物。”

实在的，我們現在的农业生产合作社未有农业机械，仅有少量改良农具或簡陋的农具，但由于合作社組織集体劳动，社員們有巨大的力量可以更合理地使用这些农具、改良农具和按照灌水足、施肥多、用良种和深耕、密植的方針改进耕作技术，以便全面地增加生产和发展农业，从种植粮食、經濟作物以至发展畜牧业、漁业、副业……等等。因此，农业虽未机械化，社員的收入比个体农民收入要高得多。去年晚造的經驗証明了这一点：許多合作社每公頃收获三千公斤至四千公斤，而在此期間，个体农民每公頃平均只收二千公斤。

但是，我們不要滿足于这个数字。相反地，我們必須認清：农业的社会主义革命就是一面改变生产关系，一面在农业中逐步进行技术革命（在我国情况下，农业劳动比較艰苦，我們更需注意技术革命問題）。因此，农业合作化一定会要求工业供应足够的肥料、改良农具并进而要求农业机械。国家工业逐渐发展，这一任务将一定会完成。今后，那些小的农业生产合作社将发展成为有足够力量在我国农业逐步机械化和电气化的基础上組織大生产的大合作社。

当我們的工业未有足够力量供应农业現代化机械的时候，應該首先供应改良农具和化学肥料。但是农业生产合作社不应什么都依賴国营工业，依賴国家的帮助，必須千方百計找肥源、制造肥料，并进而靠自己建設制造改良农具的工厂。要做好这些工作，小农业生产合作社必須逐渐合并成中、大合作社，初級

合作社逐漸提高為高級合作社。海陽省武羅農業生產合作社的發展方向基本上是正確的。今後，當絕大部分農民已參加農業生產合作社後，生產、供銷、信貸各方面可以在大規模的高級農業合作社中統一經營。

雖然如此，繼續改進國營農場和軍隊農場的管理工作，使它們在採用現代技術、組織大規模生產以提高收穫量中能夠起帶頭作用。組織技術站來引導合作社，並進而為合作社組織農業機械租賃站，這都是必須注意的工作。

今後，小合作社合併成全村、全鄉範圍的聯社，或者統一組成大合作社，那麼，集體農民也有可能參加建設和發展工業，農業和工業將互相聯繫，而且今後城市與農村的差別也將逐漸消滅。

黨的十四中全會說得很對：我國的農業有很多有利條件，可以種多季，可以發展糧食、經濟作物、畜牧業、漁業和副業。但是我國耕地少，農民生活水平尚低，技術落后，生產上還多靠自然。只有在集體勞動的基礎上，農民才有可能充分發揮有利條件和克服這些困難。實踐證明：隨着生產關係的改變和合作勞動，在愛國競賽運動的大力鼓舞下，我國農民不僅可以提高勞動生產率，而且可以創造性地採用兄弟國家、特別是中國在改進耕作技術方面的先進經驗，使我們北方的農業邁進一大步。農村的合作化，不僅為農業大發展開辟道路，而且還可以在建設地方工業中發揮農民的力量，使農業和工業互相幫助和共同發展。

### 三、關於我國北方農村進行農業合作化的幾項基本規定

農業合作化是我國農村過去和當前的一次和平而又最深刻和最徹底的革命，其中以改變目前的生產關係為當前結合改進技術運動必須解決的主要環節。在進行這些運動時必須特別重視思想工作，把思想工作放在第一位，而在改變了生產關係之

后，仍須經常重視对农民进行政治和思想教育的工作。

为了很好地进行农业合作化运动，必須定出下列几項基本規定：

### (一) 目的要求

我国北方农业合作化的目的要求是：

1. 改变农民个体生产关系与集体生产关系，把农村的主要生产資料私有制逐漸改变为劳动农民集体所有制，廢除富农的經濟剝削，永远消灭农村剝削階級和廢除人剝削人的制度。把农民組織起来推进生产。在集体劳动和改进技术的基础上，由低而高逐步发展农业和农村其他方面的生产。为促进国家社会主义工业化和发展新的文化創造有利条件。不断提高农民生活水平，使农民吃的飽、穿的暖、住的好、身体好和有文化。改变农村面貌，实现农村新的、愉快和幸福的生活。

2. 加强农村团結，巩固工农联盟，巩固民族統一战綫和人民民主政权的基础；巩固民兵和建設农村的后备力量，巩固人民民主专政。

3. 提高干部、党员和团员的社会主义觉悟；巩固和发展党和劳动青年团；加强党在农村的領導。

4. 为巩固北方、引导北方逐步走向社会主义以及大力推进实现祖国統一的斗争而作出貢獻。

### (二) 党在农业合作化运动中的階級路綫

这是貫徹到运动的每一方面工作的根本問題。

根据新阶段的革命任务，根据目前我国北方农村的階級、阶层情况，为了保証党在农村的穩固的依靠，保証农村絕大多数群众的团結，在当前的农业合作化运动中，党的农村階級路綫是：坚决依靠貧农和下中农，紧密团結中农，从限制到廢除富农的經濟剝削，改造富农思想，防止地主抬头，繼續給地主以劳动改造

成新人的出路，坚决领导农民通过农业合作化道路进入社会主义。

貧农(包括原来的雇农)本来是农村的无产阶级和半无产阶级，同时也是我国北方农村最积极的革命力量。土改后，貧农的生活有了初步的改善，但是还有许多困难。在民族、人民民主革命中，他们坚决跟着党走。现在，在社会主义革命中，他们仍然是最坚决跟着党走农业合作化道路进入社会主义的人。下中农是在生产和生活条件上以至倾向、愿望基本上同貧农一样的中农。貧农和下中农(包括新、老下中农)占农村人口的绝大多数(约 60%)。这是农业合作化运动的骨干力量。党在领导农业合作化运动中，必须坚决依靠这一骨干力量。

坚决依靠貧农和下中农(包括新、老下中农)，即是，首先必须关心他们的利益，妥当地解决他们的愿望与要求，千方百计帮助他们解决生产上和生活中的困难。在组织合作社时，首先必须组织貧农和下中农中的积极分子，建立貧农和下中农的核心力量。在合作社管理委员会和监察委员会中，貧农和下中农最少必须占三分之二，其中貧农必须占领导优势(即貧农必须比中农多)。合作社的主要职务如合作社主任、监察委员会主任、生产队长、会计等，一般必须是貧农和下中农中的最积极分子担任。

中农是积极的劳动者。他们在殖民主义和封建主义的统治下也受残酷的压迫和剥削，因而积极参加了党所领导的革命斗争。在农业合作化运动中，由于有较好的经济基础和生活条件，因此中农(不包括党所依靠的下中农)一般起初在一定程度上抱着犹豫、观望的态度，特别是上中农，他们有足够的生产条件，生活富裕，其态度更加犹豫、观望。但当得到党的教育和看清集体劳动比个体劳动有利时，他们也会踊跃参加农业生产合作社。必须肯定中农积极的一面是主要的，而且必须真诚团结中农，但也必须看到他们的弱点并帮助他们进步。

紧密团结中农(下中农不计在内)，也就是说，要教育、说服



中农，使他們自覺自願參加农业生产合作社。对于尚在考虑、沒有拿定主意的人，我們要耐心等待，絕對不能打击他們或對他們有成見。當他們加入合作社时，我們要适当照顧他們的利益，合理解決他們拿出來參加合作社的土地、耕牛和农具。积极为农业合作社活动并得到群众信任的中农可以选举他們參加管理委員會、監察委員會和当生产队队长……等。但是，在合作社的上述領導机构中，中农的比例（下中农不計在內）一般不应超过三分之一。在中农成份远較貧农众多的具有特殊情况的村，上述比例可根据实际情况酌量提高。

紧密团結中农，包括所有的上中农。上中农有足够的、好的生产条件，其收入比貧农多得多，因此，当农业生产合作社剛建立时，合作社的生产水平未提高，社員的收入尚低，他們未看到参加合作社對他們有利，所以还是犹豫，因此，不要一开始就勉强吸收他們入社。等到合作社比較巩固、生产比較好的时候，根据每个上中农的要求逐渐吸收他們。但是，对少数积极活动并热衷于合作社的上中农，可以在合作社剛成立时吸收他們入社，但不應讓他們參加管理委員會或选为合作社主任，因为实际經驗証明，这样做不仅对合作社不利，而且对这些中农本身也不利。

坚决依靠貧农和下中农，紧密团結中农，这是在建設、发展和巩固农业生产合作社整个过程中必須遵循的基本路綫。这两方面不能缺少或忽視那一方面。只有坚决依靠貧农和下中农，才能稳固地建設农业生产合作社，紧密团結中农，帮助中农克服弱点和发揚优点，团結劳动农民共同进入社会主义。但如果只注意依靠貧农和下中农而忽視紧密团結中农的問題，不耐心教育、說服中农，而是用强迫命令的办法来对待他們，侵犯他們的利益或狹隘地对待他們，不吸收他們參加合作社或者不选举中农中的积极分子参加合作社的領導工作，这样貧农和下中农便陷于孤立，对农业合作化运动不利。把依靠貧农和下中农与紧

密团結中农絕然分开的傾向是不对的。

目前有一部分干部、党员表現不信任貧农和下中农，不坚决依靠他們。相反地，也有一部分干部、党员忽視对中农的团結，过于強調中农消极的一面，以至于對他們抱成見，或有时又忽視他們消极的一面和中农，特别是上中农当中的自发資本主义傾向。必須根据保証紧密依靠全体劳动农民的团結的原則，認真克服这些缺点，以免造成組織上的混乱或合作社中的不团結。在已吸收中农入社多于貧农的地区，現在必須再吸收貧农，以便增加合作社的骨干成份。

富农是农村的剝削阶层。目前在我国北方，富农的經濟基础和政治影响虽然大大地削弱了，但尚未完全廢除。在农村进行社会主义革命，就一定要为繼續限制以至廢除富农的經濟剝削，改造富农思想，使富农真正成为劳动农民而斗争。

从限制到廢除富农的經濟剝削，改造富农思想，即是，一方面努力发展农业生产合作社、信貸合作社和供銷合作社来限制富农的雇工、放債和投机买卖等剝削，进而使他們不能再用这些形式来进行剝削。另一方面，必須教育富农抛弃剝削的道路，真正执行党和政府的一切政策，对劳动农民要有正确的态度，不得誹謗、破坏合作社。建設合作社时，开始时絕對不能吸收富农，無論他們已改变成份与否。但在农业合作化运动已經穩固，乡里大多数貧农和下中农已經参加了农业生产合作社的时候，已改变成份而且态度好的富农，經社員同意，可以吸收入社为預备社員，此后，随其态度而确定其是否当正式社員，但不能把領導責任交給他們。

北方的地主階級基本上已被打倒，但尚未完全改造，山区还未完成民主改革，仍有一部分地主依靠剝削农民过活。因此，为了保証农业合作化运动順利发展，除了解决山区民主改革所沒有解决的問題之外，仍須防止地主抬头，繼續給地主以劳动改造成新人的出路。这就是說，必須注視和监督地主的行动，對他們

进行教育并强迫那些有劳动力的地主認真劳动改造，制止他們的投机买卖的行为，同时必須及时镇压頑固和反动地主的破坏行为。在建立合作社时，絕對不能吸收地主(包括已改变成份或未改变成份的地主在內)入社。将来农业合作化运动发展和巩固以后，就可以个别吸收已改变成份和老实接受劳动改造的地主参加合作社为預备社員。至于未改变成份的則一律不吸收。但当該地的农业合作化运动已基本完成，这时候可以讓他們在合作社內劳动改造，对于已改变成份者可考虑按上述办法解决。

对于未参加剝削而与其父母生活在一起的地主、富农子女，在政治上虽不視其为地主、富农，但也不吸收他們参加合作社，因为他們的日常利益仍与其父母的利益密切結合。在他們已分家成为一戶劳动农民而且态度好、具备社員条件的情况下，如果他們要求而且社員群众同意，則可以吸收他們入社。

对于坏分子、流氓和有旧罪恶并为群众所痛恨的人，不管他們是什么成份和尽管他們現在沒有反抗行为，开始时不能吸收入社。农业合作化运动已經扩大和真正巩固后，对于有真正悔改表現和具备了社員条件，以及本人自願申請并經社員群众同意者可以根据每个人的情况吸收入社。

被剝夺公民权利的人，虽屬劳动农民成份，也不能吸收入社，但其家屬若已具备条件者仍可参加合作社，这时候，被剝夺公民权的人可以在合作社中参加劳动，但不能視為社員。

关于階級成份方面，一般說，目前仍依照土改中規定的成份，不重新划分階級成份，因为这样做会发生复杂情况，但在具体工作中，对于每一个准备吸收入社的人特别是对于那些預定选为合作社主任或参加管理委员会、监察委员会、會計、生产队长和副队长、生产組长和副組长的人，必須注意到他們每个人的政治态度和生活条件的变化。有一点必須注意，每个地方的土地多少、好坏、經營和生活水平都不一样，因此，在根据其經濟基础和生活条件以分析其階級成份时，不得机械硬套。

为了很好执行党在农村的阶级路线，必须对干部、党员进行阶级立场和阶级观点的教育，使每个干部、党员认识到无论出身于什么成份都必须具备工人阶级的立场和观点，必须贯彻执行党的阶级路线。祖国战线组织、政权机关以及人民群众团体必须进行解释，使每个人懂得党的阶级路线是从革命的利益出发，从农业合作化的利益出发，而既不是成份主义，也不是抱有成见或偏见。

### (三) 实行农业合作化的方针

实行农业合作化的方针，必须反映当前情况的要求。目前这个方针是：积极领导，稳步前进；全面规划，因地制宜；做得好、稳并且敏捷。

积极领导就是抓紧对农业合作化运动的领导，不让运动放任自流，不让运动自发也不阻碍运动的发展；相反地，必须及时掌握运动的情况，为运动的发展创造条件，不消极、保守或者被动。

稳步前进是使运动获得稳固的发展；必须做好，不得冒进和草率进行；每一步都必须有充分的准备；一面发展一面巩固运动，既注意合作社的数量，又要注意合作社的质量，但质量重于数量。

全面规划是各级党委和政权必须根据群众的愿望和要求，根据干部的能力，根据互助组的基础，根据现有合作社的数量和质量而制订出每个时期适合于每一季节的发展和巩固合作社的计划。关于组织合作社的计划，应该明确规定每一期建立合作社的数字、每个合作社的平均户数，配备足够的领导干部和骨干。制定发展互助组、合作社结合发展生产、保证完成其他工作的计划。关于巩固合作社的计划，必须明确定出该做的工作和思想教育、改进合作社管理工作、采用改进的新技术、推进生产、培养干部、加强干部对进步较慢的合作社的帮助……等等工作。

因地制宜是在制訂总的规划时，必須注意到每个地区如运动发展較好的、运动发展較差的、平原、山区、沿海……等地区的  
具体条件和特点。

好、穩、敏捷，即是：合作社的建設、思想工作和管理工作做得好；党的階級路綫在建立、巩固和发展合作社中能正确地貫徹执行；不冒进、不草率、不粗枝大叶，不敷衍了事；但也不拖拉，不慢吞吞。好、穩是主要的。

各地方應該根据上述方針来檢查自己的工作、如果有偏差、缺点則及时糾正。

#### (四) 建立合作社的原則

我們建立合作社仍然根据自願、互利和民主管理三个原則。

自願是劳动农民是否参加合作社完全自由不受强迫；未觉悟、未参加合作社者不受打击；如果有人入社后想退社，我們已进行解釋而他們仍坚持退社者，应讓他們退社，不强求他們留在社里，如果以后他們再申請入社，也可以随时吸收。主要的問題是認真进行思想教育，正确执行政策，管理好合作社和增加生产，使大家認識到入社比在社外有利，这样，不仅沒有一个社員要求退社，相反，还可以吸收更多的新社員。

互利是規定社員的生产資料入社的解决办法，以及安排工作、評工記分和分紅……等的办法，其目的在于根据有利于团结、有利于生产的原則，合理解决合作社的集体利益与社員的个人利益之間的关系。合作社的領導干部必須起大公无私的模范作用，所有社員必須用集体力量来阻止自私自利的行为，因为它对团结极有害，而且使合作社涣散。

民主管理是关于劳动管理、生产管理、财务管理以及其他关系到合作社的集体利益的事务都必須民主討論并由社員集体决定；管理委员会必須定期向全体社員做工作报告。

上述三个原則互相紧密联系，不能忽視任何一个原則。

目前，有許多合作社正確執行了上述原則，所以內部團結、工作正常發展。但也有的合作社違反上述原則，例如，有的地方未自願參加合作社的農民即被“戴帽子”；評工記分做得不好，使社員互相嫉忌，患得患失；在初級農業生產合作社中，紅利分得不妥當，引起社員有意見；管理不夠民主，引起社員的不滿，幹部自私自利……等等。正因為沒有正確執行上述三項原則，因此有許多合作社忽盛忽衰，不能鞏固和穩定。違反上述三原則的合作社必須及時糾正。

### (五) 農業生產合作社的一些具體政策

這裡的具體政策的目的是團結社員、大力促進生產、發展農業合作化運動。農業合作社的具體政策的規定必須根據黨在农村的階級路線，把集體利益與社員個人利益結合起來，把合作社的利益和國家的利益結合起來，同時這些政策必須與運動的每一階段相適應。

首先，必須正確解決社員的生產資料入社問題，解決分配、積累、資金……等問題。這是社員與合作社之間的關係、保證合作社內部團結、鼓勵增加生產、鼓勵廣大農民參加合作社並將其主要生產資料入社的問題。

社員的土地，原則上必須全部入社並歸社統一使用。但為了照顧社員的生活，而且為了讓他們能夠在農閑時使用自己的勞動力，應當留給每個社員一部分土地種菜、種果樹或畜牧，這部分土地不得超過該鄉每人平均占有土地面積的5%。不能留給社員太多土地，以免對合作社的勞動管理起不好的影響，使社員不能充分集中思想於合作社的工作。但也不能強迫社員把全部土地都入社，而不照顧到他們的生活。

在初級合作社時期，入社的土地所有權仍屬於社員，社員可以享受這些土地的一定的報酬。土地的報酬必須低於勞動報酬，只有這樣才能在合作社中鼓勵勞動，但也不能定得過低，因為必

須适当照顧社員的土地所有權和保證絕大多數社員的收入不被降低。土地報酬一般是入社時所評產量的 25—30%。在特殊情況下，如遠地、壞地、花費很多勞動力或人少地多的地方，如果社員大會同意，土地報酬可以定得低些。重要的是要充分認識在初級農業生產合作社時期土地報酬的意義，它的目的在於鼓勵農民參加合作社，在未具備條件、社員覺悟程度未提高、生產未怎樣發展的情況下，防止想強迫過分降低土地報酬的比例“使合作社迅速轉入高級社”的傾向。

對於特殊的土地如果園、魚塘、常年種植經濟作物的坡地……等等，除了零星的樹木和小魚塘仍屬社員個人使用外，那些需要許多勞動力管理的林園、林山和大魚塘則應該交由合作社統一經營。對於面積較大但不需要許多勞力管理的林園，一般也應該入社，但開始時，如果合作社尚經營得不好或社員未自願拿出來入社則可以仍歸社員使用和收穫。

特殊土地的報酬必須根據獲利的多少，經營的難易，該地主人已投出的資金、勞力的多少和合作社投出的資金、勞力的多少等條件而定。總的來說，對特殊土地的報酬應有適當的照顧，使社員看到有利並自願將其特殊土地入社。必須批判下列的傾向：放任自流，不說服社員在需要的情況下將其特殊土地入社，或者強迫將其特殊土地入社，或者特殊土地的報酬定得過低。

對於被迫南遷同胞的土地（已分配給農民的地主的土地不計在內），根據下列幾種情況處理：

交由父母、妻子兒女、兄弟、親叔伯耕種的南遷同胞的土地，目前這些人已入社，則該部分土地視為其私田，而且在初級合作社時期，可以享有該部分土地的報酬。

由農民自動耕種或由政府交給農民耕種的南遷同胞的土地，現在耕種者已入社，則在初級合作社時期，為着照顧他們，也讓他們享有該部分土地的報酬。如果耕種者屬貧農或下中農而主要靠這部分土地維持生活，則可享有跟私田同樣的報酬；如果

他們另有土地足以維持生活，則只照顧讓其享有較低的報酬，報酬多少由合作社與他們商量確定。

南遷同胞的土地，向來將其收入的小部分留待原主歸來時退還本人者，現在仍不變，這部分收入由合作社負責代管。

一般說，對於南遷同胞的土地，不管是交給親屬或其他農民耕種，目前這些人已經入社，則該部分土地，只是由合作社加以使用，其所有權仍屬於南遷同胞，待南遷同胞回來時將退還其本人。

對於宗教的土地，總的政策是承認教堂、寺廟的土地所有權。如果這些土地從來就交別人耕種并向教堂、寺廟繳納一部分收入者，現在耕種這部分土地的人已入社，可以把土地交給別人耕種或繼續照舊向教堂、寺廟繳納，如果教堂、寺廟同意，耕種宗教土地者可以將其土地入社，然後合作社保證耕種該部分土地並照舊向教堂、寺廟繳納一部分收入。如果鄉里大多數農民已參加農業生產合作社，沒有人再租種這部分土地，教堂、寺廟可以將其寄到合作社里。合作社承受起來耕種並將土地的一部分收入作供奉之用（初級農業生產合作社或高級合作社均如此）。留給教堂、寺廟的土地收入部分仍然不變，只有在社員提出並經教徒群眾同意，可以做合情合理的變更。在該部分土地由教堂、寺廟管理而由教徒出工幫助耕作的情況下，則在教徒們已參加農業合作社之後，合作社可以給他們騰出一定的勞動日讓他們繼續耕種這部分土地，或者，如果教堂、寺廟自願，可以把宗教的土地寄到合作社，由合作社將土地的一部分收入提交教堂、寺廟，跟上述一樣作供奉之用。

對於分散在农村的手工業者和勞動者，一般應根據管理的力量而逐漸把他們組織到農業生產合作社，以便實現多種經營。對於又種地又從事其他生產的社員，如果合作社未統一經營這種生產則必須有計劃地引導社員進行生產，給社員以必要的時間來從事這種生產，並從這種生產的收入中抽出一部分收



入交給合作社。對於有家庭副業的社員，合作社應該給他們一定的時間來從事這種副業生產，不要扣得太死以免影響到他們的生活。

在城市郊區，上述問題更須特別注意。

對於確實缺乏勞動力的社員戶，特別是傷病員家屬、烈屬、鰥寡孤獨……等缺乏勞動力的戶，在初級合作社時期，這些社員的土地報酬的比例要比一般的規定高，以便保證他們的收入不減少。分配工作時必須給以照顧，交給適合於每個人的工作，使他們的勞動日不至於太少。在必要的情況下可以抽公益金幫助他們。

對於合作社幹部如主任、會計……等，他們是為合作社工作，合作社應該根據每個人的條件，規定他們必須參加的勞動日並補助一部分勞動日，保證他們的總的勞動日相當於好的或中等的社員的勞動日。此外，合作社可以定出在合作社超額完成任務時對負有責任的人員給予獎勵的制度。

耕牛，一般說也入社，由合作社統一使用。在初級社時期，根據每個地方的要求和條件，定出下列幾個解決的辦法：合作社租用，仍舊由社員飼養和管理；由合作社租用並負責飼養；由合作社購買而分期付款還社員。收購耕牛的價格和牛租，根據當地時價，必要時可以定得高一點。耕牛價格定得太高將不利於合作社，但如果定得太低，則不利於耕牛所有者，並從而影響到耕牛入社，這也是不利的。必須注意的是組織好飼養工作和適當定出每一頭耕牛的工作，以保護耕牛的健康。

重要的農具如犁耙、水車、打谷機……等也按上述購買或租用耕牛的辦法。至於小農具，開始時合作社不統一管理。

資金積累是建設和發展合作社過程中的大問題。資金積累得越多，合作社就越鞏固，生產就越發展，但假如積累過多以至影響到社員的收入和生活，就反而不好，特別是在合作社剛成立的時候。因此，在初期，公共積累的比例不能過高。一般說，公

積金只約占實際收入的5%，公益金(文化、社會)約占1%，經濟作物區、副業發展地區、漁業區、鹽業區……等收入高的地區，比例可以定得高些。將來生產愈發展，社員的收入增加，上述積累的比例可以逐漸提高。

除了上述的資金積累以外，合作社還須按照這樣幾種辦法解決資金問題：吸收社員股份，動員社員將其剩餘生產資料租給合作社(在入股以後)，節約合作社的開支……等等。因為如果不注意解決必要的資金的問題，則合作社不僅不能擴大再生產，甚且簡單再生產也難以保證，因而不能發展生產，提高生活。為了解決資金，合作社必須以自己勤儉辦社為主。國家盡力幫助合作社，但由於能力有限，只在需要時才給予幫助。

用於生產開支，特別是用於購置耕牛、農具(股份公有化)的社員的股金，應根據大多數社員的負擔能力予以規定。有的貧苦社員股金不足，經動員其他社員幫助後仍無法解決者，國家將給予一部分貸款，以解決股金問題，但要防止社員依賴國家的思想，不設法自力更生。

## (六) 農業合作化運動的步驟

一般說，農業合作化運動必須從低級到高級，並按三個步驟發展，即有社會主義萌芽的互助組、半社會主義性質的初級合作社和完全社會主義性質的高級合作社。這樣引導農民逐步前進，在他們生活中避免突然的變化，因而他們更容易贊成我們，而且也更适合於幹部的管理能力。但不一定每個農戶、每個村莊都必須經過三個步驟。如果該村有一個鞏固的初級農業生產合作社，那麼這個合作社可以吸收沒有參加過互助組的農戶參加；或者是該鄉有一個鞏固的高級合作社，那麼這個合作社可以吸收未參加過互助組或初級合作社的農戶參加。當農業合作化運動形成高潮時則可以分兩步走，例如：一部分農戶從互助組直接參加高級合作社，或者一部分單干戶，可以直接組織初級合作

社或高級合作社，不一定机械地按三个步驟循序进行。

要进到农业生产合作社，一般必须具备三个条件：

1. 互助組基础好；
2. 劳动农民群众真正要求；
3. 有领导骨干。

互助組基础好就是在建設合作社时，最少必須有一个有評工記分的常年互助組为支柱。农民群众真正要求就是由实际証明，他們已看到入社的好处并希望能够参加。有领导骨干就是有积极的党员直接参加合作社，或者未有党支部的地方則有貧农和下中农骨干分子为骨干。

为了照顧到目前运动发展不平衡的情况，为了在具备条件时便利于运动的发展，在建立了真正好的合作社、群众运动高涨、乡干部有了經驗以及省、县委抓紧对运动领导的地区，如果有足够骨干的話，可以学习当地好的合作社的經驗，直接吸收未参加互助組或实行評工記分的常年互助組的群众入社。

总的精神是开始时必須做的好做的穩，在取得經驗之后才能敏捷地跃进。

从初級农业生产合作社轉为高級农业生产合作社必须具备下列条件：

1. 合作社的单位面积产量提高了，劳动报酬部分增加得相当多，这一点帮助一些社員在合作社轉为高級社时較容易克服他們的私有观念，并且使一些老弱和缺乏劳动力的社員的生活也有了保証（想迅速轉入高級社，主要是必須大力增加生产和增加社員收入，而不应该象某些地区已实行那样降低土地报酬）。

2. 对社員进行社会主义教育的工作做得好，能提高社員的团结、互助精神。

3. 合作社管理得好，管理干部在业务方面得到培养，正确执行民主管理原則并得到社員群众的信任。

在我国北方，在有大量公田和旧庄园、农民的土地私有观念不怎么浓厚、农户之间的土地占有平均比例数相差不多的地区，则根据上述条件，比其他地区更迅速地由初级农业生产合作社转为高级农业生产合作社。

必须克服草率思想，在未具备条件的时候就想不经过互助组就转为合作社，或者不经过评工记分就从临时互助组直接转为农业生产合作社；或者是由于怕建立初级合作社麻烦，由于急躁思想而在条件不允许的时候急于把互助组直接转为高级合作社。但是，同时也必须克服束手束脚、保守、在条件成熟时不敢大胆把运动推向前的思想。

### (七) 农业生产合作的组织规模

农业生产合作社的组织是把农民的个体劳动力组成集体的劳动力量，而且在这个基础上改进技术、提高产量，因此，合作社规模太小，人数少就对生产的发展不利。但如果一开始就把合作社组织得太大，管理经验少就将免不了手忙脚乱和发生困难，最后生产就要受到不好的影响。因此，合作社的规模必须从小到大，开始时随着领导的力量和群众情况而组织中、小合作社（大约四十户至五十户），然后逐渐发展社员，或合并附近的小社（如在一个村的范围内）为联社，经过一个时期，这些联社可以在一村或一乡范围内成为大社。

目前，干部缺乏管理经验，因此组织成百户的大社难领导。那些目前存在的大社只能视为试点，并应特别注意巩固，以便吸收经验。

当大社已在一乡范围内组成时，这时不仅要组织集体劳动来采用先进技术和大规模生产，而且在党、政权和民运组织方面，经济工作方面（发展手工业和地方工业，管理供销合作社和信用合作社以及收购、税收……等工作），文化教育、建设民兵和地方后备力量等一切方面，也可加以统一管理和领导。但必须

严格遵守一项原则，即不得因为统一管理和领导而把党的组织和群众组织混淆起来，或者把党支部的领导作用降低为合作社管理委员会的作用。

#### (八) 动员建立农业生产合作社的方法

动员建立农业生产合作社的方法是先在乡干部、党员中进行农业合作化的目的、意义、路线、方针和政策的宣传教育，然后进而在农民群众中进行宣传教育，发动群众，使群众自觉自愿参加，不强迫命令、不包办代替。在进行宣传教育中，必须发扬民主，组织群众进行农业发展两条道路的辩论，使群众认清农业合作化是进入社会主义唯一正确的道路；解决群众的具体顾虑，把群众思想搞通。为了很好地教育说服农民，一方面必须用道理来分析，一方面必须建立好的合作社典型，以事实来向农民指出个体劳动的缺陷和落后以及集体劳动各方面的好处。必须坚决克服轻视宣传教育和激发群众产生冒进、急功的思想。以致不能稳步前进并且有时不得不走弯路的倾向。

在建设合作社的整个过程中，必须进行下列几件工作：发动思想、政策教育、审查申请书、解决生产资料入社问题、通过合作社条例、选举管理委员会和监察委员会、制订生产计划和在合作社中发动生产竞赛运动。

为了保证组织合作社的工作进行得好，根据目前经验，建立合作社的时间一般必须二十天左右。高潮时可酌量减少，但也不能缩短太多，因为这样将不能达到发动思想、对群众进行路线、方针和政策的教育的教育的要求。组织合作社的时间必须与生产季节紧密结合起来，最好是在犁耙和播种之前搞完，使合作社可以着手准备生产。

建设和发展农业生产合作社的工作必须分期进行。在进入每一期之前必须在下列几个方面作充分的准备：

1. 对农村的干部、党员和群众进行关于农业合作化的目

的、要求、路綫、方針和政策的宣傳教育。

2. 建設好互助組、特別是有評工記分的常年互助組。

3. 巩固已總結經驗的农业生产合作社，組織參觀合作社的土地，將其土地与个体农民的土地和互助組的土地作比較。

4. 培养足够的合作社領導干部，举办短期訓練班或組織实习、參觀，使干部、特別是基层干部掌握办社方針、路綫、政策和方法，而且初步懂得合作社的管理工作。

一期进行完就要加以巩固并为第二期作准备，直到結束为止。不要做到那里算那里。

建設和发展合作社的准备工作必須具体、适合每个地区情况，而且必須有各級的紧密領導。

### (九) 領導好农业生产合作社

在建立了农业生产合作社之后，怎样領導好合作社的問題就极为重要。領導好合作社就是做好下列工作：

#### 1. 农业生产合作社中的政治、思想工作

社員入社时初步得到思想教育，但他們的社会主义觉悟程度尚低，他們还带来了許多由小农經濟而产生的思想倾向和习惯。因此，教育社員是一个极其重要的問題。合作社中的政治思想工作必須成为整个建設和发展合作社过程中的一件經常的工作，并且与推进生产紧密联系起来。

合作社中教育工作的内容是提高每个社員的团结精神，發揮爱国竞赛精神，加强社会主义和集体劳动的观念，发揚主人翁思想和加强責任感和紀律性，使每个社員对待合作社的工作象对待自己的工作一样，加强每个社員勤儉办社以进入社会主义的观念。在上述基础上表揚合作社中辛勤劳动的精神，批判个人主义、自私自利、散漫、保守和依賴等思想，克服合作社中的糾紛、互相計較和不团结等現象。發揮社員的积极性和創造性，树立对于合作社一切工作特别是关于改进技术、提高产量等的敢

說、敢想、敢做的精神。

农业合作化运动正在扩大，群众参加合作社日益众多，政治思想工作必须充分注意，以便繼續发展和巩固合作社。必須批判只偏重于领导生产，片面地动员社員超額完成計劃而輕視在合作社中进行政治思想教育的工作态度，同时必須防止政治工作脱离生产的現象。各級党委、尤其是省、县委必須有领导合作社进行好政治工作的具体計劃，帮助合作社懂得根据每一地方、每一时期社員的思想情况而提出适当的思想教育內容，在合作社中組織民主討論来批判表現在合作社日常工作中的錯誤現象。

## 2. 农业生产合作社的管理工作

与政治思想工作关联着，合作社的管理工作也是领导合作社中的一件重大的工作。合作社的管理工作包括三个方面：劳动管理、生产管理和财务管理。其目的在于使合作社經營得好，搞好社員之間的团结，發揮集体劳动对于个体劳动的优势，保証实现合作社的快、多、好、省的竞赛口号。合作社越发展，組織規模越大，合作社的管理工作就愈重要和复杂。

合作社管理工作的內容概括如下：

劳动管理方面：合作社中劳动管理工作极复杂，如使用和分配劳力，把社員分組成生产队或劳动組，規定劳动定額，規定計工分标准，实现包产制度。

生产管理方面：生产管理工作包括制訂生产計劃，同时提出技术措施来保証这个計劃的实现。对于零星的经营，合作社不統一管理，也必須有引导社員根据有利于社員而又不妨碍合作社工作的原則进行经营的計劃。

财务管理方面：财务管理工作的包括如下几項工作：制訂合作社收支計劃、規定财务制度、建立會計賬目，規定算工、記工、評工和記分等制度。

現在，許多合作社在管理工作中遇到困难，不知所措，干部的經驗还少。合作社干部的业务訓練工作已成为一个急迫的問

題。每个合作社在开始时必須有人保證合作社的业务工作，同时必須积极培养合作社的管理干部，以便滿足当前的要求并为更高的业务工作准备干部。为了做好合作社的管理工作，必須加强思想工作，动员社員民主討論和解决各种問題。

### 3. 合作社中的技术工作

增加生产、增加合作社的收入是集体生产方式战胜个体生产方式的决定性的問題。要保證增产，除了做好政治工作和合作社管理工作之外，改进技术问题极为重要。广泛采用先进技术可以減輕劳动的繁重荷負，减少生产时间和資金，既能提高合作社的产量和增加社員的收入，又能發揮社員的智慧，逐步解放农民，使他們免于受迷信的約束，免于盲目地依賴自然。农业生产合作社的发展为改进技术、推进生产奠定基础；相反，先进技术广泛地运用和生产的发展更加巩固了新的生产关系并进一步促进合作化运动的发展。

合作社中技术工作的总方向，必須从简单的、經過改革的技术逐步进到半机械化和机械化，并在种植、畜牧、林业、漁业、副业、手工业、工业和地方建設等部門中广泛地采用。

必須大力培养技术干部，在合作社中成立技术組，生产更多的改良农具供应合作社，在每个地区广泛組織技术站，以便在耕作技术方面作技术指导和推广經驗，从指导技术改革工作和使用改良农具进而指导使用农业机械。用一切办法推广技术，組織參觀、召集現場开会、总结合作社中的創造、发明。

思想工作、管理工作、技术工作必須保證合作社的生产逐渐全面和均衡，逐渐消灭大部分生产力量和生产資料投入农业以及在农业中只投入粮食生产的状况。目前，我們仍主張粮食生产为主，但同时必須彻底發揮現有的有利条件，力求建設包含有多种产品和多种經營的农村經濟，如粮食、經濟作物、果木树、藥材、畜牧、捕魚、养魚、造林、开发林产、办农具制造厂和修配厂、修建石灰窑、磚窑、木材厂……等，其目的在于增加合作社和社



員的收入。

奋斗目标建設好的、具备有下列条件的合作社：

(1) 合作社产量增加，社員收入增加，正确实现勤儉办社的口号，积累資金多。

(2) 领导密切和全面，社員觉悟程度有了提高，合作社内部团结，劳动紀律强。

(3) 广泛运用改进技术，产量高。

(4) 正确贯彻执行政策并为很好实现国家计划而作出贡献，一般地说，与互助组、其他合作社以及农民群众的关系好。

每一級、每一个指导合作社工作的机关，必須直接参加按照上述标准办合作社的工作，以便吸取领导运动的經驗。每个省、每个县最少必須建立一个真正好的、能在全省、全县起模范作用的典型社。

### (十) 山区和沿海地区的合作化問題

我国北方山区有二千一百九十个乡，其中有六百八十八个经过发动群众减租，有二百四十六个已发动群众实现土改。我国北方山区的特点是未完成民主改革，但已开展互助合作运动，大力促进生产。因此，除了已发动群众实现土改的乡基本上象平原地区一样搞农业合作化运动外，其他地区，目前一般提出的问题是：鼓动农业合作化，推进生产并結合完成民主改革。

山区农业合作化运动总的要求和合作化运动路綫、方針、政策的基本原则大体上跟平原地区一样，但由于山区同胞的經济社会情况、生活习惯与平原地区不同，因此必須研究和明确規定适当的具体的問題。

另一方面，必須認清山区包括許多不同的地区，所以这些不同地区当前农业合作化运动的要求也有所不同。在已土改地区以农业合作化运动和大力促进生产为主。反之，在其他地区，一般也要搞农业合作化和大力促进生产，但同时必須重視結合解

决民主改革遗留问题，废除封建剥削残余，划清农民与封建阶级、劳动与剥削之间的界限。对于未土改区，不管封建残余多少，都必须注意这个问题，不然，建立互助组和合作社的工作将不能搞好。在民族制度残余地区（尤其是边沿的高山地区），经济方面的民主改革虽少，但由于这些地区的社会秩序、治安不稳定，人民的生活尚有很多困难，人民觉悟程度低，因此首先必须动员生产，积极帮助人民组织互助组和合作社，以便增加生产。通过这个运动来了解情况，巩固基础，解决完成民主改革问题，巩固社会秩序和治安，巩固边防。

总的来说，上述所有各区，结合完成民主改革开展农业合作化运动的步骤和速度，必须根据每个地区的具体条件适当地规定。

组织方面，在山区，根据情况，可以组织农业生产合作社或农林业合作社和畜牧业合作社。除了少数民族或京族聚居区，可以每一民族单独成立合作社之外，在少数民族杂居区，一般应该组织多民族组成的合作社。多民族组成的合作社，其管理委员会、监察委员会的委员必须包括各民族成分。在这些合作社里，民族团结问题是极重要的，所以必须非常注意进行民族间的互助团结、互相学习、互相尊重的教育，逐步消除旧制度遗留下来的民族成见。

沿海地区的农业合作化运动，除了那些渔民集中、有许多问题与农作区不同的地区必须组织渔业合作社和将有路线、方针、政策方面的补充和具体规定之外，在农民、渔民杂居区实行合作化，一般根据农业合作化的路线、方针和政策，在某些点上可酌量使其符合当地的具体情况。在这些地区，应该成立农渔业相结合的合作社，不应分开组织。这样结合起来的合作社就叫做农、渔业合作社。

总括起来，上述所有问题的规定是我国北方农业合作化运动的基本问题。正确执行了这些基本规定，就一定会按照国会

通过的計劃(保證到 1960 年底基本上完成农业方面的改造工作,即完成初級农业合作社的建社工作,并使一部分初級社轉为高級社),在我国北方很好地完成对农业进行社会主义改造的任务。同时,这样做就是对北方的社会主义改造事业的成功做出决定性的貢獻,并为实现国家統一的斗争做出重要的貢獻。

#### 四、加强农业合作化的领导

农业合作化是全党全民的一个偉大的革命事业。党和政府必須坚决领导农民完成这个革命。同时,通过农业合作化运动来加强党、政府和統一战綫。目前,我国北方的农业合作化运动已准备进入广泛发展的阶段。农村情况的变化迅速,有許多有关思想、政策和組織方面的問題要求必須解决,以便保証运动的胜利。党和政府领导合作社的任务极其繁重和紧张。

向来,特别是最近期間,各級已注意对农业合作化的领导,因而取得初步的胜利。但这种领导还不够密切和全面,未能滿足运动的要求。目前共同的弱点和缺点是对情况的掌握不够,发现問題、研究和解决問題不够及时。中央未能及时地全面地提出方針、路綫、政策,而且对运动发展的情况沒有注意很好掌握。許多地区的地方党委积极领导建立互助組、合作社,但也有地方忽視这个問題,而且任何一个省都有急躁冒进的現象。各部門的思想轉变迟緩,許多工作不符合农村新的革命任务的要求。我們必須坚决認識情况,坚决糾正这些弱点并加强农业合作化运动的领导。

##### (一) 思想领导方面

为了领导好农业合作化运动,要重視思想問題。目前思想工作的任务是:“提高全体干部、党员、团员和群众,首先是劳动群众的社会主义觉悟和爱国热情,不断增强斗志和提高警惕性,

使每个人都拿出自己的全部革命热情和劳动智慧投入改造社会的斗争，推进生产和勤俭建设国家。首先，必须使党内思想起深刻的变化，通过干部、党员、团员发动群众，加倍地增强精神力量使运动高涨起来”。（越南劳动党十四中全会的决议）

思想工作是使每一级，每一部门，每一个干部、党员、团员和越南祖国战线的会员要充分认识到革命的意义和农业合作化运动的复杂性。只有在正确和充分认识农业合作化运动的意义的基础上，每一级、每一部门、每一个人才有可能尽力发挥其责任感、革命热情和智慧，来作出贡献，推进农业合作化运动、与忽视农业合作化运动或对之采取旁观态度的倾向作斗争。

对农业合作化运动统一认识问题也是一个重要问题。最近，在运动发展的情况下，我们有时候对情况的估计不正确，或只看到困难而没有完全看到有利条件，因而不大力促进运动发展，或者反过来，只看到有利条件，而没有完全看到困难，因此有的地方急躁冒进，胡乱发展，跨步不稳。这些偏差已初步纠正，但目前领导方面仍须继续与这两方面作斗争；根据每一地区，每个时期的实际情况而强调这一面或那一面。我国劳动农民，特别是贫农和下中农踊跃跟着党和政府走农业合作化道路进入社会主义，但并不因此每件工作自然地容易起来。坚决依靠群众，坚持教育、说服群众，倾听群众意见，则工作将顺利开展；如果凭个人的主观愿望来领导运动则将会有许多困难，甚至招致失败。因此，我们的领导必须是非常紧张而又非常慎重的。必须注意所有情况的要求、群众的要求以及领导力量，充分做好准备，使工作做的好、做的稳、做的敏捷。

目前我们的农业合作化运动要与生产关系的改造、技术改革等工作紧密结合以便推进生产。这些工作必须与思想工作紧密结合，而且，思想工作要走在前头，以便为改变生产关系、革新技术的获得成功作好准备。

近来，许多地方由于看不到运动的全面性，因而把建社工作

与技术革新工作、生产工作分割开，沒有充分注意到訂生产计划和忽视运用新技术来增加生产，或者偏于技术革新和动员生产的工作，而忽视发展和巩固互助组、合作社的工作，或者在建立合作社时对继续发展互助组的工作放任自流，有时组织合作社之后只单纯照顾到动员生产的工作而忽视政治思想工作。普遍的是忽视对干部、党员和群众进行政治、思想工作；建立合作社时对路线、政策的宣传教育工作做得不仔细，群众思想发动得不深。这些缺点使农业合作化运动不能稳固和全面发展。

目前，在思想领导工作中必须重视的一个非常重要的问题就是保证彻底执行农业合作化的路线、方针、原则和政策，特别是保证党在农村的阶级路线能获得正确认识 and 严格执行。对于表现对党在农村的阶级路线缺乏信心、不坚决依靠贫农和下中农，或者忽视紧密团结中农、或者对地主、富农认识模糊的干部和党员，必须给予批判并帮助他们纠正。

为了统一党内和人民群众对于农业合作化的认识，为了克服对运动的错误认识和错误思想，为了进一步提高干部、党员的社会主义觉悟，加强干部、党员对于北方农村的社会主义革命事业以及为实现国家统一的斗争事业的责任感，必须在各级、各部门的干部、党员中进行整训。

对于乡支部，必须进行一次深入广泛的整训。这期整训的目的是使乡干部、党员分清社会主义道路与资本主义道路之间、劳动和剥削之间、集体主义与个人主义之间、人民和人民的敌人之间的界限，更坚定立场，提高社会主义觉悟，提高警惕。使农村干部、党员认清只有走农业合作化道路进入社会主义才能推进生产、改善生活、使国强民富，批判喜欢按照自发资本主义谋求个人致富的倾向。从而引起农村干部和党员思想上的大转变，使农村支部在社会主义觉悟提高的基础上团结一致，坚决引导农村走上农业合作化道路。

在支部整训之后，将扩大对农民群众进行农业中社会主义

和資本主义两条道路的宣傳和教育，使群众懂得比較和選擇正确的道路；同时，粉碎敌人对于农业合作化的誣蔑和歪曲的論調。在社会主义觉悟提高的基础上发动党员和群众推进合作化运动、改进技术和发展生产。

## (二) 政策领导方面

我們党和政府的政策必須体现每个时期的革命任务和革命路綫。农业合作化运动的发展提出了許多新的問題，并給农村带来許多深刻的变化，因此我們在农村絕大部分仍是个体經濟时所頒布的有关农村的政策，現在有許多已不适合。所以必須补充和修改許多政策，并頒布一些新的政策。目前我們党和政府在农村的政策必須体现出党在农村的階級路綫，体现出党和国家对农业合作化运动的关心，同时还必須有阻止农村自发資本主义傾向、鎮压破坏行动、推进社会主义改造和大力发展农业生产的作用。

除了农业生产合作社組織条例中明确規定的政策之处，还有許多其他直接有关农业合作化的政策也必須研究补充和修改。目前必須注意的政策有：信用政策（帮助合作社发展生产的資金），貿易政策（对合作社优先进行收購和出售），对合作社土地的农业稅政策，鼓励合作社发展副业和全面发展生产的政策，工資和劳动力分配政策，对合作社的技术指导和帮助的政策……等等。合作社越发展，对于推广科学技术、大办水利、发展交通運輸、发展地方工业、建設新村的問題及行政、治安、軍事、文化、教育、医济工作，以至組織、宣教、青运、妇运……等等工作，也必須根据新的內容加以考虑和解决，以符合农村新的生产关系和新的情况。

各部門、各人民团体多少与农业合作化运动都有关系，必須看到問題的重要性，根据自己負責的工作提出問題来研究并向党中央和政府提出解决的办法。各級应领导其所屬部門互相配

合来研究和迅速解决由农业合作化运动提出的問題，防止迟緩和互相等待以致影响整个工作的現象。

各部門、各团体对于农业合作化运动充分的关心，用尽一切办法帮助合作社解决財政、貿易、技术和干部培养等問題，这是党和国家对农民关心和帮助的表现，它对巩固工农联盟、巩固統一战綫、加强党和政府在农村的领导有很大的作用。每一級、每一部門必須充分認識这个意义，以便很好地、迅速地解决这些为农业合作化运动服务的迫切的問題。

### (三) 組織领导方面

农村合作社的任务极重，而且必須同时进行許多工作，而每件工作又有其独特的复杂內容，因此，为了保証领导好农业合作化运动与其他工作相結合，防止放松重点工作或只抓中心工作而放松其他工作的現象，組織领导工作必須非常紧密并由上而下統一领导。

领导农业合作化运动是各級党和政府的任务。地方各級，特别是省級必須發揮主动性和創造性来领导农业合作化运动，正确执行党和政府的路綫、方針和政策，正确执行报告、請示制度、不被动依賴，也不随便从事。根据每个时期的情况和农业合作化运动的范围，每一級必須布置必要的干部力量来保証运动进行得好。上級可以和必須派干部下去帮助地方，主要是帮助运动弱的地区和有許多复杂問題的地区。但是，地方不能依賴，必須以依靠自己的力量为主。当运动扩大时，各級党委必須动員各部門的力量参加，但須注意很好地布置总的工作和每个部門的工作。各个部門也必須根据运动的要求派好的干部参加农业合作化运动，不要派差的干部参加。

必須赶紧加强各級农村工作部，以便有足够的力量来了解和掌握情况，总结經驗加以研究，帮助中央和各級及时和正确领导运动。同时，每一級必須經常組織檢查，以依靠各級的監察工

作干部为主，必要时可以增加干部，深入下层进行检查，以便及时发现和纠正错误、偏差。与农村工作有较多直接关系的部门如果薄弱，也必须健全。

直接领导农业合作社的建设和农村其他一切工作的农村党支部和乡行政委员会必须继续加强，以便有足够的力量完成任务。必须赶紧研究有关乡干部的制度，帮助乡干部解决足够的工作条件和帮助他们安心工作。

为领导合作化运动培养干部是非常重要的和迫切的问题，不仅必须培养建社的领导干部，而且也要培养直接管理合作社的干部，如合作社主任，合作社的计划、统计、会计、技术等干部。为了迅速培养干部，及时为当前运动服务，最好的方法是开办短期训练班和组织参观、实习、现场会议……等来吸取经验，但也必须进而举办长期训练班来全面地培养干部，保证有足够数量的有能力的干部来领导今后的大社。

中央农村工作部和省、县各级应该分工举办培养农业合作化运动的干部的训练班。农林、水利、财政、建筑、计划等部门也必须随着农业合作化运动的发展而为合作社和省、县级举办培养业务干部的训练班。必须注意培养妇女干部和少数民族干部。

#### (四) 计划领导方面

农业合作化工作比较广泛、复杂和关系到许多部门、许多方面，如果不领导安排好具体计划，合作化运动就将会遇到困难。

农业合作化计划必须包括下列几个方面：

建设和发展合作社；

巩固现有合作社；

生产和技术；

给合作社解决供应和销售问题；

宣传教育；

组织和干部；



財政。

計劃的制定包括年度和建社的每個時期的具體計劃，而且必須切合農民的生產季節和每一地區工作的多少。總的計劃必須具體規定平原、山區、沿海地區、城市、郊區、運動好的地區、運動弱的地區、有許多有利條件的地區、正遇困難的地區……等不同地區的解決辦法。

計劃制定後，每一級必須統一和集中領導，了解掌握情況，檢查督促，及時發現缺點、錯誤，以便糾正或建議補充、修改。能夠充分實現目的在於達到上述要求的計劃，農業合作化運動就會開展的好和穩，而其他方面的工作也能按其要求和時間完成，防止被動或顧此失彼的現象。

#### **（五）動員各界、各部門積極參加合作社的建設工作**

在開展農業合作化運動中，黨、政府和統一戰綫必須動員各人民團體和軍隊支援。各人民團體有責任動員本身成員積極參加運動並進而推進本身範圍內的工作。

越南總工會必須大力動員工人弟兄開展生產競賽，降低成本，及時供應改進的農具、肥料和農民日常消費品，參加合作社的技術指導……等，並視此為切實鞏固工農聯盟的任務。

越南勞動青年團必須積極參加合作社的建設工作，教育團員說服其家屬參加合作社，帶頭改進技術，採用新的耕作方法，以便大力促進生產。通過這一運動來鍛煉思想，鞏固和發展團的組織。

越南婦女聯合會必須教育和動員婦女說服其家屬、丈夫、兒子參加合作社，以便增加生產，改善生活和切實地完全解放農村婦女，實現男女平等。工作中，必須注意解決家庭生活中的困難以及有關婦女的權利、願望的問題。

知識分子、文化工作者、教育家、科學家和藝術工作者必須深入到農村，積極參加繼續掃除文盲的工作、文化補習工作，幫

助合作社成立民办学校，普及科学、技术的一般常識，使科学技术为生产和民生服务。同时帮助群众并与群众共同总结他們的經驗和創造、发明。文艺工作者必須深入到农民的生活中，深入到目前我国北方农村丰富而复杂的革命斗争中，以便及时写出为农业合作化运动服务的作品。知識分子在工作中一般应该把文化帶給农民群众和社員，并在群众的革命运动中学习和鍛炼自己。

越南人民军队中的干部和战士必須积极参加农业合作化运动，通过这个运动来提高思想，坚定立場，提高社会主义觉悟和进一步加强軍民的团結。

各位代表，各位同志：

党、政府和胡主席领导我国人民在半个国家里打倒了帝国主义和封建主义，领导了成百万农民参加革命斗争，在我国北方实现了民族独立和耕者有其田的願望。現在，又领导北方农民走农业合作化道路以进入社会主义。

教育成百万农民，使他們走向社会主义，这是一个困难、艰苦而又非常光荣的任务。农业合作化运动的胜利完成，将为在我国北方根除人剝削人的制度，推进农村經濟的发展作出貢獻；为国家社会主义工业化作出巨大的貢獻，并給我国北方农民和人民带来真正的和平、自由、幸福的生活。正因为这样，农业合作化的結果，不仅为积极巩固北方作出貢獻，而且对于实现統一祖国的斗争事业起很大作用。

坚决引导我国北方农村通过农业合作化的道路进入社会主义是我們全党、全民的偉大革命任务。在以胡主席为首的党和政府的领导下，我們一定会光荣地完成这个巨大的任务的。

党和政府号召全体干部、党员、全体北方农民同胞、所有各界、各部門紧密团結起来，坚定思想、积极前进，每个人在自己的崗位上，积极投入北方农业合作化的革命事业，准备迎接我国北方农村的社会主义革命高潮。

(譯自 1959 年 5 月 22 日、23 日越南“人民报”)

# 爱国主义与社会主义

(1958年8月)

范文同

这是一个非常重要和非常实际的问题，它对于我国的革命斗争和世界人民的革命斗争具有非常重大的政治意义。

爱国主义和社会主义这个题目很大，它包括的方面很多，在这篇文章里，我没有全面阐明的奢望；只是根据马克思、列宁主义和越南革命斗争实践从理论上谈一谈几个最重要的问题。如果能引起同志们对问题的重视、对问题的各个方面加以研究和学习并与当前革命斗争联系起来，那么，它就会给我们带来或多或少的切实的好处。

这里准备谈以下三个问题：

一、我们的时代——爱国主义与社会主义相结合的时代。

二、在越南民族的革命历史上，爱国主义与社会主义是如何相结合的？

三、越南当前革命斗争中的爱国主义和社会主义问题。

## 一、我们的时代——爱国主义与社会主义相结合的时代

我们的时代是什么时代？

这不是什么高深的理论问题，而是一个非常实际的问题，是每一个人、每一个国家及全人类的生存和前途的问题。今天，世界是一个整体，这就是说，世界上所有国家、世界上的一切事务，都是相互密切联系着的，而且都是按照历史发展的客观规律发展的。我们常说：越南是世界组成部分之一，越南革命是世界

革命的組成部分之一。这种說法是非常正确而且有着深刻意义的。这个意义表现在大力进行革命斗争，使我国赶上世界革命潮流，适应历史发展的规律。这是为我們的国家和人民的利益出发，同时也是为世界人民的革命事业作出我們的贡献的。

因此提出我們的时代是什么时代这一問題是一个非常实际的問題。

我們的时代——十九世紀末、二十世紀初是帝国主义衰退的时代，是无产阶级革命取得胜利的时代，是十月革命导致历史上第一个社会主义国家建成的时代，是世界革命运动的支柱、靠山和火炬——苏联的巩固和发展的时代，是社会主义阵营不断壮大和飞跃前进，帝国主义、资本主义日益衰弱，殖民主义制度日益瓦解的时代。我們的时代是资本主义向社会主义过渡的时代，这是当前世界上最深刻、最突出的特点。

我們生活在十月革命后的第四十一个年度。社会主义已經在許多国家里战胜了资本主义并且还在全世界范围内扩大其影响。为什么社会主义能够战胜并将完全战胜资本主义？这是因为社会主义可以解决资本主义所不能解决的問題，其中包括民族問題。

大家知道民族問題是一个非常重大的問題。对我們越南人來說，这是一个世紀以来最大的問題。从历史上来看，这也是我国历史上一个非常重大的問題。从我国的情况、从离我国較近和离我国較远的国家以及全世界的情况，我們就可以看到在帝国主义、壟断资本主义侵略和奴役全世界的时代，民族問題是一个如何重大的問題。资本主义是剝削、压迫、奴役的制度。资本主义不但剝削、压迫、奴役本国工人阶级和人民群众，而且还千方百计地剝削、压迫、奴役其他国家的人民。早在资本主义发展初期，馬克思已指出和分析，欧洲资产阶级，尤其是英国资产阶级，曾經侵占了亚洲、非洲、澳洲、美洲的許多国家，掠夺各国的一切资源，压迫、奴役这些国家的人民，而且还把許多地区（如美洲的一

些地区)的人民几乎全部消灭了。到十九世紀末、二十世紀初,资本主义发展到帝国主义阶段时,世界地图就很明显地分成两部分:一部分是在世界上占少数的帝国主义国家,另一部分是在世界上占多数的其他国家,即上述占少数的帝国主义国家的殖民地、附屬国。英帝国主义是这种情况的一个典型例子,它是当时霸占世界大部分土地的一个帝国主义国家。

总之,资本主义是一个剝削、压迫、奴役本国人民的制度,同时,当资本主义发展到帝国主义的时候,它也是一个剝削、压迫、奴役其他国家的人民的制度。这么一来,资本主义、帝国主义本身就存在着无法解决的矛盾(工人阶级和资产阶级之間、帝国主义和被压迫民族之間、帝国主义各国之間的矛盾),它将为这些矛盾所消灭。

这里,我們着重指出被压迫民族和帝国主义之間的矛盾。

资本主义、帝国主义既然对其他民族进行剝削、压迫、奴役,那么,这些民族必定起来反抗,而且已經进行坚决的斗争。近几百年来,世界历史豈不是这些斗争的历史嗎?

我們且分析一下在资本主义强盛时期和资本主义衰亡时期,即帝国主义时代、无产阶级革命时代民族解放斗争的政治意义、阶级内容和革命内容。我們可以以俄国十月革命作为区别民族解放革命的两个不同的时期的里程碑。俄国十月革命以前是沒有与社会主义結合起来的民族斗争时期,俄国十月革命以后是已經与社会主义結合起来的民族斗争时期。

1918年,即十月革命后一年,約瑟·斯大林分析和強調十月革命的重大国际意义时說:

“十月革命的偉大的世界意义主要在于:

(一)它扩大了民族问题的范围,使民族问题从欧洲反对民族压迫的局部问题,变为各被压迫民族、各殖民地和半殖民地从帝国主义压迫之下解放出来的总问题;

(二)它給这一解放开辟了广泛的可能性和现实的道路,这

就大大地促进了西方和东方的被压迫民族的解放事业，把他們汇总到胜利的反帝国主义斗争的洪流中去；

(三)它从而在社会主义的西方和被奴役的东方之間架起了一座桥梁，建成了一条从西方无产者经过俄国革命到东方被压迫民族的新的反对世界帝国主义的革命战线。”

毛澤东同志在“新民主主义論”的著作里，在研究、分析中国资产阶级民主革命过程时，曾根据历史里程碑——十月革命，分析了中国资产阶级民主革命的两个不同的性質，不同的时期。十月革命以前，这个革命是旧的资产阶级民主革命，是世界资产阶级民主革命的一部分。十月革命以后，这个革命是新的资产阶级民主革命，是世界无产阶级革命、社会主义革命的一部分。毛澤东同志說：

“有两种世界革命，第一种是属于资产阶级和资本主义范畴的世界革命。这种世界革命的时期早已过去了，还在 1914 年第一次帝国主义世界大战爆发之时，尤其在 1917 年俄国十月革命之时，就告終結了。从此以后，开始了第二种世界革命，即无产阶级的社会主义的世界革命。这种革命，以资本主义国家的无产阶级为主力軍，以殖民地、半殖民地的被压迫民族为同盟軍。不管被压迫民族中間参加革命的阶级、党派或个人，是何种的阶级、党派或个人，又不管他們意識着这一点与否，他們主观上了解了这一点与否，只要他們反对帝国主义，他們的革命，就成了无产阶级社会主义世界革命的一部分，他們就成了无产阶级社会主义世界革命的同盟軍。”

为什么无产阶级革命、社会主义革命、十月革命具有如此巨大和深刻的意义，它为什么能开辟人类历史的新紀元？

因为这种革命是最彻底的革命，它廢除人与人之间，国家与国家之間的剝削、压迫、奴役的制度。人类历史曾經经过奴隶占有制，封建占有制，资本主义占有制等制度，这些都是有权有势的人对人民群众、大国对小国的統治的历史。但是，到了社会主

义制度，人类历史发展到一个与过去完全不同的社会制度，它是一个使人类完全和永远解放及使一切被压迫民族得到完全解放的社会制度。馬克思和恩格斯在共产党宣言里肯定說：“人对人的剝削一消灭，民族对民族的剝削也就会随之而消灭。民族內部的階級对抗一消失，民族間的敌視关系就会随之消失”。

十月革命是两种偉大斗争浪潮的結合，即俄国工人、农民在布尔什維克党的领导下的斗争同沙皇統治下各民族的斗争相結合，其目的在于推翻資产階級、封建階級，建立世界上第一个社会主义国家。社会主义和爱国主义的結合是推翻代表封建階級和資产階級压迫剝削制度的沙皇統治的十月革命取得胜利的決定性因素之一。

十月革命的成果——苏維埃社会主义共和国联盟，是这样一個典型国家：許多民族过着平等和相亲相爱的生活、共同建設社会主义，每一个民族都有足够的条件充分發揮自己的力量來建設自己的幸福生活并为增強整个苏維埃联盟獻出自己的一分力量。“各民族的監獄”已經为“一百个兄弟民族的祖国”所代替。

苏联軍隊在第二次世界大战中取得的胜利，使整个世界发生了巨大的变化。中欧、东欧和亞洲的許多国家已經脫离了資本主义体系，成为正在向社会主义过渡的人民民主国家，这就使以苏联为首的社会主义陣营产生了并日益强大起来。社会主义陣营的形成和发展更深刻地証實了苏联十月革命的偉大世界意义。十三年來，社会主义陣营在整个国际形势中有着日益深广的影响。由于在建設新生活中获得輝煌的成就，由于在为世界和平、民族独立和国际合作等問題上采取了始終不渝的斗争政策，社会主义陣营已經动員和鼓舞了各国人民的一切进步力量，制止了战争阴谋，削弱了帝国主义的力量，促进了各国的民族解放事业。最近几年来，苏联、中国以及許多社会主义国家在完全平等互利的原則上同亚非和中近东各国建立和发展了外交、經濟和文化关系，給了这些国家以宝貴和无私的援助，使它們有条

件建設自己的獨立經濟和改善本國人民的生活。

第二次世界大戰以後，由於社會主義陣營的支持和資本主義體系的衰弱，五大洲擁有的成十億人的力量的民族解放運動得到了蓬勃發展，並在不斷獲得輝煌的勝利。很顯然，帝國主義不能象以前那樣統治了，被壓迫的民族不能再象以前那樣過着奴隸的生活了。民族解放運動的飛躍發展正是這個時代的特點之一，它說明了殖民主義正在走向徹底滅亡。萬隆會議和開羅會議說明了沒有任何力量可以阻擋占人類三分之二人口的亞洲和非洲人民的覺醒和偉大的團結力量，並嚴厲譴責了殖民主義，表明了民族解放的決心。近來，民族解放運動又有了進一步的發展。世界上一切被壓迫民族都在把鬥爭矛頭指向世界帝國主義的頭子——美帝國主義。在世界上每一個角落，包括美國一向最“安全”的地區——美洲，反對美帝國主義，要求美帝滾出去的鬥爭運動正在日益高漲、深入和擴大。帝國主義不久以前在蘇伊士所遭到的可恥失敗以及目前正遭到中近東人民的強烈反對，有力地說明了在社會主義陣營的積極和堅決的支持下民族解放運動是一定會取得勝利的。

由於第二次世界大戰以後的民族解放運動是在我們的時代，即社會主義已成為一個世界體系，帝國主義體系已經衰弱，殖民主義正在瓦解這樣一個時代發生的，所以，從國際意義上說，這些鬥爭都是民族主義與社會主義相結合的鬥爭。當然，由於各個國家的條件、環境不同，愛國主義和社會主義相結合的形式和程度也就有很大的不同。

工人階級為着解放自己，必須領導全體勞動人民打倒帝國主義侵略者及其走狗，奪取政權並建設社會主義。每個國家的工人階級領導本國的革命鬥爭並同世界工人階級和革命運動緊密團結和結合。這種團結就是無產階級國際主義，它體現了卡爾·馬克思所提出的“全世界無產者聯合起來”的口號。弱小國家和殖民地國家的革命鬥爭以及在第二次世界大戰中許多歐洲



国家人民的流血牺牲的英勇斗争的历史已经证明了这一个铁的真理：工人阶级和共产主义者是最热爱祖国、最明智和最坚决的人。工人阶级的阶级利益同民族的眼前利益和长远利益是完全一致的。工人阶级是社会上唯一能够在它的革命理论和实际行动中把“祖国”和“人民”这两个概念统一起来的阶级。而且，工人阶级的爱国主义是与无产阶级国际主义完全一致的。因为它们都是建立在这样一个共同的基础上的：爱国就是爱人民，而且一个国家的劳动人民的愿望和利益是同全世界劳动人民的愿望和利益完全一致的。爱国主义和社会主义是工人阶级和共产主义者的革命事业的不可分隔的两部分，这就是说越爱自己的祖国，就越爱其他国家的工人阶级和劳动人民并与他们紧密团结。

以上所说的几个问题，说明了在帝国主义时代、在无产阶级革命时代、在十月革命时代、在向社会主义过渡的时代民族解放斗争与阶级斗争相结合、爱国主义与社会主义相结合的问题。这种结合是反对共同敌人——帝国主义的革命斗争的必然结果。这种结合是马克思列宁主义在理论上的一个伟大胜利，是世界无产阶级革命、社会主义革命的一个伟大胜利，是民族解放斗争的一个伟大胜利。

这种结合在每一个国家以及在整个世界范围内，通过多种多样的形式和极其丰富的革命内容获得了不断的发展。它证明了马克思列宁主义的普遍真理以及人民的革命斗争的智慧。马克思列宁主义的普遍真理与人民的革命斗争相结合，将会使社会主义在每个国家里以及全世界范围内取得最后胜利。

## 二、在越南革命历史上，爱国主义是如何与社会主义相结合的？

以上已经谈到在世界范围内爱国主义与社会主义相结合的历史过程。在这一部分里，我将谈谈在越南，爱国主义和社会主义

义相结合的过程。必须肯定,越南革命的历史,是爱国主义和社会主义必然的、良好的、内容丰富的结合的历史。这种结合具有极其重要的意义和作用,可以说它对越南革命的发展和取得巨大胜利如印度支那共产党的成立,“八月革命和越南民主共和国的成立,抗战和奠边府大捷,北方的社会主义建设等,起了决定性的作用。因此,我们越南革命者、越南人民应该认识清楚和很好地研究这种结合并总结其经验,这些经验对于当前的斗争,北方社会主义革命的斗争和在南方完成民族民主革命的斗争,是宝贵和必要的。

我国是在十九世纪中叶和末叶亡国的,当时是由封建帝王阮映(嘉龙)出卖给法国、法国资本主义的,他向法国投降并甘愿充当统治、压迫、剥削我国人民的国外的走狗。

但是,我国人民是不甘亡国的,从一开始,就不断地起来为民族独立而与侵略者作斗争。我国人民的爱国精神和革命精神是非常伟大的,然而,没有能够阻止我国沦为法国的殖民地,而且,在八月革命和越南民主共和国成立以前近一百年的时间内,我国人民过着奴隶的、痛苦的、耻辱的和黑暗的生活。

为着有分析、有批判地论述越南人民反对法国殖民主义制度的革命斗争历史,我们应该以一个转折点作为依据。如果说对全世界来说,俄国十月革命是世界的转折点的话,那么,1930年1月印度支那共产党的成立,就是越南的转折点。这个转折点标志着爱国主义和社会主义的结合。印度支那共产党的成立对于越南革命、越南历史、越南人民具有着极其重大的意义和作用。它给越南爱国主义运动、越南人民的革命斗争开辟了一个新的历史时期和新的道路,因为从那个时候起,爱国运动、革命运动已开始由工人阶级、印度支那共产党领导。

1930年以前,即印度支那共产党成立以前,工人阶级掌握革命斗争的领导权以前,越南民族的爱国运动和革命斗争是绝不会取得胜利的,因为这个斗争运动没有正确的领导。1930年

以前，誰是越南爱国运动和革命斗争的领导者呢？自从亡国直到第一次世界大战止，爱国运动、反对法国的统治的斗争运动都是由封建士紳“勤王”领导的局部和一时的斗争运动。虽然这些运动都得到人民的支持，但只是一时高涨，很快就熄灭了。这正是由于缺乏强有力的领导力量的緣故。自第一次世界大战以后至1930年，随着越南资产阶级的形成，越南资产阶级、小资产阶级有着领导越南爱国运动和革命斗争的欲望并曾經为达到此目的而大力活动，但这些活动都遭到了失败。越南民族的革命历史已經证明了，曾把我国出卖給法国、向法国投降并充当統治我国的法国走狗的越南封建阶级，对于越南的爱国运动和革命斗争是絕不会有任何积极作用的，尽管有些封建分子曾經起来反对过法国殖民主义者。我国历史还证明了一个各方面都很薄弱、没有什么力量而且在人民群众中沒有威信的越南资产阶级也不可能领导越南的爱国运动和革命斗争。越南革命的历史具有着与許多国家不同的特点。由于越南具有着这些独特的特点，所以，越南虽然是一个殖民地、半封建的国家，工业力量很小，但是，革命的領導权早已不是掌握在资产阶级和小资产阶级的手里，而是掌握在工人阶级的手里了。

工人阶级、工人阶级的政党领导民族解放斗争，这是必然的，是由于十月革命后所創造的政治条件。这些政治条件是：在一个殖民地、半封建的国家里，当爱国运动和革命斗争正在蓬勃发展的时候，当时，资产阶级是軟弱无能的，而工人阶级虽然数量小，但斗争精神很强并力求完成自己的领导任务。这种领导是当时各种爱国和革命組織之間的思想、政治和組織等方面的斗争的結果。工人阶级进而成立印度支那共产党以便实现对整个越南革命的統一领导。这种领导是越南革命按照正确路綫順利地、連續不断地从资产阶级民主革命到社会主义革命的斗争过程的开端。我們說印度支那共产党的成立是一个具有重大历史意义的胜利，这就是說，它的成立就决定了越南革命的正确路綫

和蓬勃發展，因而決定了越南革命的重大勝利——八月革命，越南民主共和國的成立，偉大的抗戰以及此後的各項重大勝利。

在我們的時代里——帝國主義和無產階級革命的時代，資本主義向社會主義過渡的時代，越南人民革命的鬥爭歷史證明了在工人階級及其政黨統一領導下的革命事業是愛國主義和社會主義相結合的最明顯的、最充分的、最徹底的表現，是使革命運動能夠穩步和迅速地發展，能夠從一個勝利到另一個勝利直至實現社會主義的最可靠保證。

越南革命歷史證明了愛國主義是一支非常巨大的革命力量。動員、組織和領導這個力量是工人階級和共產主義者的歷史使命。印度支那共產黨早在 1930 年第一次制訂的黨綱里，就根據馬克思列寧主義理論分析了越南社會的實際情況和越南社會的各種矛盾並指出了越南革命必須經過兩個階段，即反帝、反封建的民族民主革命階段和社會主義革命階段。這是越南民族解放鬥爭第一次建立在科學的基礎上，由工人階級領導並成為世界無產階級革命的不可分割的一部分。

從此以後，黨不斷地領導人民為實現這個綱領而鬥爭。經過二十八年艱苦而英勇的奮鬥，我國北方已基本上結束了第一個革命階段並已進入第二個階段。

在我國革命史上，黨第一次號召和團結了全體人民，在鞏固的工農聯盟的基礎上，與世界革命運動密切聯繫，根據正確的政策略綫進行鬥爭並在帝國主義施行的野蠻的恐怖的情況下仍然堅持鬥爭，不斷積蓄和加強自己的力量，正確地掌握了時機，領導人民進行 1945 年的秋季起義，帶來了八月革命輝煌的勝利，使人民擺脫了法西斯、殖民主義的統治，推翻了封建帝王官僚制度，成立了越南民主共和國。八月革命的勝利、越南民主共和國的成立，對於越南人民來說，有着重大的歷史意義。在這裡應該指出，具有歷史意義的，就是工人階級及其以馬列主義武裝起來的工人階級政黨的領導，就是愛國主義和社會主義的相結合。

此后,在八、九年期間,党組織了和領導了我国人民进行反对法国殖民者和美国干涉者的艰苦而英勇的长期抗战,并在最后取得了奠边府的輝煌胜利。这里也是如此,在我們越南,爱国主义和社会主义的結合,即工人階級对爱国战争的領導,带来了輝煌的胜利。以上所說的越南革命的一切胜利都証明了在工人階級的领导下,一切弱小和殖民地国家的人民不仅能够胜利地起义,而且完全可以对付和打敗帝国主义侵略者。越南革命、越南革命的胜利的国际意义就在于此。

越南革命、我們党的領導获得成功的秘訣之一,就在于我們正确地实现了包括各阶层人民和一切爱国和民主的党派、团体的广泛民族統一战綫。在工人階級的领导下以工农联盟为基础的民族統一战綫的建立,是爱国主义和社会主义密切結合的表現。早在反对帝国主义的斗争中,党已領導人民进行土地改革。到1956年,北方平原地区基本上已完成了反封建的革命。一切資产階級領導的民主革命的历史都明显地証明了他們絕不可能进行彻底的反封建斗争。只有把爱国主义和社会主义結合起来,才能坚决地反对和消灭地主封建制度,使农民几千年来所抱的耕者有其田和做农村的主人的幻想成为现实。彻底完成反封建任务从而完成民族民主革命,正是为不断前进并为轉入社会主义革命阶段奠定基础 and 創造条件。四年来,这个理論和策略已經在我国完全解放了的北方成为实践。我国北方人民在党的领导下正在实现爱国主义和社会主义相結合的最高阶段,即爱国主义和社会主义从相互結合发展为統一的阶段。爱国就是爱社会主义,爱社会主义就是爱国。

### 三、越南当前革命中的爱国主义和社会主义

从以上两部分的内容,可概括为以下几个主要内容:我們的时代是爱国主义和社会主义相結合的时代,越南革命历史証明

了这种結合是必然的、良好的、內容丰富的，它对越南革命事业有着非常重大的意义和作用。我們已經把爱国主义和社会主义結合和統一起来，以进行民族、人民民主革命和轉入社会主义革命。

自抗战結束、和平恢复以来，我国北方已經进入社会主义过渡时期；在南方，我們根据我国和世界的新的条件繼續完成民族、人民民主革命。

那么，在这种条件下，爱国主义和社会主义在我国革命中是如何相結合的？

首先必須認識到这种新的結合是几十年来原有的結合的結果，是几十年来在党的领导下的爱国运动和革命运动的发展的結果，是我国人民革命事业取得巨大胜利的結果。

在北方，这种結合是爱国主义和社会主义的革命斗争目的的統一：爱国就是建設社会主义，建設社会主义就是爱国。可以說这是爱国主义和社会主义相結合的最高和最后的阶段，这是工人阶级及其政党的奋斗目标。

目前在北方，爱国就是建設社会主义，建設社会主义就是爱国。为了能够說出这一句話，曾經有过无数爱国者牺牲了，我們越南人民曾經为驅逐帝国主义者和消灭封建制度而进行英勇和艰苦的斗争。这句话显然是表明了我国北方反帝反封建的革命胜利的結果以及一个革命阶段——民族、人民民主革命阶段的結束。这句话是我国人民取得偉大胜利的标志。另一方面，这句话，又表明了一个新的革命阶段——社会主义革命阶段、一个新的革命任务——建設社会主义的任务的开始，这个革命任务比反帝反封建的革命任务更加偉大、更加彻底。在北方，越南人民在党的领导和教育下，是願意走社会主义道路的，他們已經从爱国进而爱社会主义。但是，他們对于建設社会主义这一新任务难免还有许多認識不清楚的地方。因此我們有必要反复地說明这些問題，使大家認識到目前在北方爱国就是建設社会主义，建

設社会主义就是爱国，应该使这句话、这个观点、这个意志深刻地反映到各阶层人民的認識和思想里，并使它能够体現在行动上、工作上、大小事情上。

1. 在北方，爱国就是接受社会主义。这是一个基本認識問題。目前在北方，社会主义已經成为与每一个人的生活有着直接和切实关系的問題，每一个人对这个問題都应该有明确的态度，即思想方面、政治方面、工作方面、日常生活方面的态度。一般的說，我国人民都具有爱国主义思想和革命精神，以及或多或少受到了社会主义教育，因此他們对社会主义是欢迎的。但是，这种認識还是不够的，我們还須更加重視这方面的教育。

我們应该使北方人民，不单是工人和劳动人民，而且要使各阶层人民以至民族資产階級、民主人士出于爱国心而誠心誠意地接受社会主义，贊成对国民經济的社会主义改造，拥护正在执行无产阶级专政的历史任务并且是这项改造工作的必要和有利的工具的人民民主国家，承認越南工人階級、越南劳动党的領導。

在北方，爱国就是接受社会主义。但，什么叫做接受社会主义？这就是接受的内容和程度的問題。目前就北方來說，接受社会主义就是欢迎北方走向社会主义，贊成和参加在經济、政治、文化思想生活領域上的社会主义改造的斗争，拥护党和国家在进行这个斗争中所采取的各项政策和措施。总之，接受社会主义就是贊成和参加正在北方进行的社会主义改造，社会主义革命。我們党应该領導这个斗争。因此党的干部、全体党员应该結合党的路綫、政策、主張認真地学习馬克思列宁主义，同时不断地有系統、有組織、有計劃地向各阶层人民进行社会主义宣傳、解釋、教育工作。

2. 北方的社会主义改造和社会主义建設是什么？在經济、农业、工业、交通运输、文化、科学、技术等方面的社会主义改造和社会主义建設的含意是什么？要做哪些工作？这是每一个人

都應該認識其基本重要的和迫切的問題。因此，我們黨要作出很大的努力来解决這些問題，首先要解决那些最基本和最迫切的問題。

有人問：为什么在談爱国主义和社会主义的时候却提及這些問題来？列宁曾經回答了這個問題，他說：“一切民族都将走到社会主义，这是不可避免的，但是一切民族的走法却不完全一样，在民主的这种或那种形式上，在无产阶级专政的这种或那种类型上，在社会生活各方面的社会主义改造的速度上，每个民族都会有自己的特点。再沒有比为了历史唯物主义而一律用淺灰色給自己描繪这方面的未来，在理論上更貧乏，在實踐上更可笑的了。”（“列宁全集”第23卷）

这里主要的問題是馬克思列宁主义的普遍真理与每个国家的各方面的条件、特点和革命实践相結合的問題。要解决這個問題，必須懂得馬克思列宁主义，同时要熟悉本国各方面的条件、特点和革命实践。要把馬克思列宁主义原理与我国的特点、越南革命的实践結合起来以便制定北方社会主义改造和社会主义建設的路綫、政策、主張；換句話說，为了在北方建設社会主义，我們必須从北方的实际情况出发，这是制定社会主义改造和社会主义建設的路綫、政策、主張的基础，这是我們研究、决定以及执行这些路綫、政策和主張的根据。

強調从我国实际情况、特点和革命实践出发是为着說明和強調这样一个意思：对于我国的經濟、文化、生活、政治、情感、革命傳統的特点，我們必須在进行社会主义改造和社会主义建設中。認識清楚，并重視它，以它作为根据，以便全面發揮和发展我們国家和人民的力量。社会主义并不是按照一个模样要求每个人、每个国家都一样。社会主义是为每个人、每个国家、每个民族最高度发展自己的可能和能力創造条件的。社会主义显然是爱国主义的最充分、最美好的表現，而爱国主义必須要同社会主义結合起来，必須要同社会主义相溶合。因此，社会主义建設



就是高度發揮每个国家、每个民族的潜力和能力，为此，必須重視該国家、該民族的特点。在进行社会主义改造和社会主义建設时看不到这些特点是不对的，是危險的，而且很容易使我們犯主观主义和教条主义的錯誤。相反，如果強調本国的特点以至否定馬克思列宁主义的原理就会陷于修正主义，而修正主义的最明显、最毒辣的表现就是南斯拉夫共产主义者联盟的領導集团的修正主义。

把馬克思列宁主义原理同我国北方的特点、我国人民的革命实践結合起来，是我們党的事情，在我們党領導下的我国人民的事情。

3. 在北方，爱国就是接受社会主义，就是参加社会主义改造和社会主义建設工作，就是努力劳动，大力生产，为促进生产发展献出自己的一分力量，实现多、快、好、省的口号，胜利地实现 1958 年国家計劃，进而胜利地完成国家三年計劃。

所謂社会主义就是新生活，就是在社会主义經濟和技术日益发展的基础上不断改善物質生活和文化生活。所以，所謂社会主义就是劳动、生产、工作，不断努力發揮每个人的能力，只有这样，只有在劳动过程中我們才能逐漸减少当前生活上的困难，逐步提高我国人民的生活水平。

我們对这个問題的認識較前有了进步。最近召开的劳动模范、劳动英雄會議和大会，是这些进步的最明显的表现。爱国竞赛运动、北方社会主义建設竞赛运动将会使每一个人进一步認識到要建設社会主义，要有着日益美好的生活，就必须进行工作，必須进行劳动，必須进行生产，必須努力提高劳动生产率，同时必須坚决执行紀律制度和責任制度。

要建設社会主义而不願努力，不象劳动模范那样忘我的劳动，不把自己置身于一个組織里和劳动者的集体里，不遵守紀律制度、責任制度，那么，这种社会主义有什么意思，有什么作用，有什么好处呢？

爱国就是在北方逐步建设社会主义。

在北方逐步建设社会主义就是为祖国统一斗争取得胜利，为我们民族、人民民主革命在全国范围内取得胜利，以及使这个革命在全国范围内获得顺利的稳固的发展奠定基础和建设力量。

社会主义的北方对于祖国统一斗争的胜利起着决定性的作用。这是越南革命发展的必然道路。我们应该使越南人民、劳动人民以及各阶层人民的认识都能反映出这个客观规律，努力把这个认识再提高一步，使之变成强大物质力量。这种力量就是对社会主义的信心、兴奋、热情，就是爱国主义精神以及北方社会主义建设竞赛。这是对北方人民来说。对于南方同胞来说，爱国主义和反对美帝国主义及其在南方的仆从的斗争精神必须同对北方社会主义建设的热烈的、彻底的拥护结合起来。

北方一定要逐步走向社会主义，这是使北方强固起来、北方人民的生活美好起来的唯一正确的良好的道路。除了社会主义道路，还有什么别的道路吗？绝对没有。不仅我国北方人民对这个非常基本的问题应该有坚定和深刻的认识，而且南方同胞也应该逐步树立起这种认识，有了这种认识，对于北方社会主义建设的胜利就更加兴奋，对于越南革命的胜利就有了信心，并更能忘我地进行反对美帝国主义及其在南方的仆从的斗争，使南方的爱国运动、南方的革命运动获得进展。

南方的爱国运动和北方的社会主义建设是越南革命发展过程中爱国主义和社会主义相结合的表现。这种结合将随着越南革命、北方社会主义建设以及南方爱国运动的发展而得到发展的。而且它一定将使统一祖国的斗争取得胜利，它一定会使越南社会主义革命在全国范围内得到稳固和顺利的发展。

在今天的世界上，在我们的时代里，这个发展的道路是必然的，任何力量都阻挡不了的。

(译自1958年8月号越南“学习”杂志)

# 关于我国民族民主革命中 反帝反封建两个任务之間的关系問題的几点意見

(1958年8月)

武元甲

在紀念八月革命和在我們党提出总结党的领导路綫的若干基本問題的时候，我就一个战略指导問題，即在我国民族民主革命中掌握两个基本任务之間的关系問題，发表几点不成熟的意見。

从帝国主义侵占我国到八月革命为止，我国社会是一个殖民地半封建性質的社会。

在这之前，一个皇朝接着一个皇朝，經過几千年历史，我国原是一个封建国家。在政治方面，在君主专政制度下，国内的一切权力都掌握在皇帝官僚的手里。在經濟方面，則土地属于皇帝，庙宇属于村庄。大部分土地为封建地主阶级所占有。封建的生产关系及其各种殘酷的剝削方式使农民过着极端貧困的生活并使生产力长期处于极端落后的状态。当时我国社会的主要矛盾是封建地主阶级同农民群众之間、帝皇官僚制度同国内广大人民之間的矛盾。在各个朝代里不断发生的农民暴动，反映了我国当时絕大多数群众的基本要求，即要求解决上述的矛盾，为我国社会的发展及人民政治、經濟生活的改善开辟道路。

十九世紀中叶，法帝国主义开始对我国进行武装侵略；自

1884年起，我国就完全变成法国的殖民地。这是我国社会发生的重大变化。帝国主义侵略者在政治、经济和文化等方面建立了它的统治。它们与各种反动封建力量勾结，通过充当它们走狗的皇帝官僚政权来压迫、剥削人民群众。它们掠夺各种主要资源，使我国成为它们的市场和原料供应地，它们陆续开采各种矿山、建立庄园、修建公路，使我国经济完全附属于它们。由于外国资本主义——法帝国主义经济的渗入，使我国原已出现的商品经济逐渐发展起来，农村的自然经济继续瓦解，封建经济逐渐变为半封建经济并日益被卷到帝国主义市场中去。在此期间，封建剥削方式仍然存在，仍然是农村的主要剥削方式，而且它与帝国主义的掠夺政策结合在一起，成为对我国农民进行极其残酷的带有殖民地、封建性质的压迫剥削制度。在新的条件下，在工业中心的地区，越南无产阶级出现了。同时，越南资产阶级也逐渐形成。

这是从法帝国主义侵略我国到八月革命为止我国的主要社会情况。这个社会显然带有殖民地和半封建的性质。这个社会的两个主要矛盾是，法帝国主义同我国民族之间的矛盾和我国人民、我国农民同封建地主阶级之间的矛盾。在这两个主要矛盾中，民族矛盾是最主要的矛盾。

大家都知道，以上所分析的社会性质，决定了越南革命的对象、任务、性质和动力。越南革命的对象有两个：一是帝国主义侵略者；二是封建地主阶级。越南革命的基本任务有两个：一是民族革命任务，反对帝国主义、推翻帝国主义、争取祖国独立的任务；二是民主革命任务，反封建、推翻皇朝和地主阶级、给农民带来土地、给人民带来各种民主权利的任务。这是越南革命的两个基本的、主要的任务，而最主要的任务是反帝的任务，民族革命的任务。

从它的内容来说，越南革命在过去的整个革命时期是民族民主革命，它属于资产阶级民主革命的范畴。

这个革命之所以属于资产阶级民主革命的范畴，是由于我国社会原来就是一个殖民地和半封建的社会；革命的对象是帝国主义和封建地主阶级而不是资产阶级；是由于革命的任务是推翻帝国主义和封建统治，革命的矛头是指向这两个敌人，而不是指向资产阶级。和其他殖民地半殖民地国家一样，我国过去的革命还不是社会主义革命，而是资产阶级民主革命。

必须进一步说明的是，我国的资产阶级民主革命并不是旧式的资产阶级革命，而是新式的资产阶级民主革命；不是一个独立的资本主义国家的资产阶级民主革命，而是一个殖民地国家的资产阶级民主革命，是“属于反帝类型的资产阶级革命”（斯大林）。这个革命是民族、人民民主革命，它比一般的资产阶级民主革命具有更广泛、更深刻的內容。

我国的民族民主革命不仅只有推翻封建阶级的任务，而且还有打倒帝国主义以实现民族解放的任务。在这里，“民族因素”占有主要的地位。这就使各种革命力量的统一战线问题、无产阶级在革命斗争中的同盟军问题，有着新的力量，这是与一个独立的资本主义国家的资产阶级民主革命的情况不同的。由于革命的主要矛头指向帝国主义，所以殖民地半殖民地国家的资产阶级民主革命，没有使资本主义体系的力量更加强大，而反过来使它更加削弱了。这是世界社会主义革命的一部分。

我国的民族民主革命是在民族资产阶级还十分软弱的条件下发生的。这个阶级虽然在一定程度上参加了革命，但革命的主要动力是广大工农群众和城市小资产阶级；革命的领导权不能属于资产阶级，而只能属于工人阶级及其政党。我国与许多殖民地或半殖民地国家有所不同，在那些国家里，无产阶级政党虽然占有重要的地位，但资产阶级政党也还占有相当重要的地位。至于我国，则我国从刚成立时，我们党就掌握了革命的绝对领导权。上述情况决定了我国革命的发展道路是：推翻帝国主义和封建制度，不是为我国社会向资本主义发展开辟道路；推翻帝

国主义和封建制度是为人民民主制度向社会主义革命过渡开辟道路。

还有一点必须说明的是，我国的民族民主革命，如同一般殖民地半殖民地国家一样，是在一个落后的农业国家，农村的生产关系普遍仍然是封建生产关系，殖民地和封建性质的压迫剥削制度是农村的主要压迫剥削方式这样的历史条件下发生的。由于上述情况，农民的革命热情非常高涨，他们是工人阶级的最可靠的、人数最多的同盟军，他们是民族民主革命的主力军。因此，废除封建占有制度问题，土地革命问题，是民族民主革命的基础。因此，民族问题的内容、实质，就是农民问题。这样说，就是说农民问题、土地问题在殖民地半殖民地国家的革命中的极其重要的地位。当然，在民族民主问题上并不是只有农民问题，而除了农民问题外，还有其他许多问题，尤其是各种反帝力量的统一战线问题；在民主革命问题上，也不是只有土地问题，而除了土地问题外，还有其他许多问题，尤其是民主政权问题，人民的各种民主自由权利问题。

在分析民族问题和农民问题在我国民族民主革命中的地位时，我们已经提到革命的两个基本任务的密切联系的问题。要解放我们民族、争取祖国独立，就必须推翻帝国主义，进行民族革命；但如果不解决土地问题，不进行民主革命，就不能动员农民的广大力量，就不能动员人民广泛参加反帝的民族革命。反过来说，要给农民、人民群众带来土地以及其他各种民主权利，就必须推翻帝皇官僚和封建地主阶级，但如果不同时推翻封建地主阶级的最可靠的靠山——帝国主义，民主革命任务就肯定不能完成。因此，殖民地半殖民地国家的民族民主革命是反帝的民族革命和反封建的民主革命这两个革命运动的紧密的、不可分离的结合。

反帝反封建两个基本任务，彼此有着密切的关系，必须互相结合起来，但哪一个任务是最主要的呢，反帝任务是最主要的。

自从帝国主义侵略我国以来，我們民族同帝国主义侵略者之間的矛盾就成为了越南社会的主要矛盾。这个矛盾在經濟上和政治上对社会各階級起了深刻的作用，并影响到这些階級在民族民主革命中的政治态度。

原来受封建主义压迫剝削、到这个时候又加上一重帝国主义压迫剝削的广大农民，革命觉悟日益提高了。他們已經起来为独立、为土地而进行斗争。城市小資产階級在反帝反封建的革命斗争中革命热情也是比較高的。

資产階級和无产階級这两个階級是在帝国主义侵占我国以后产生的。我国資产階級的力量非常薄弱。由于他們受到帝国主义的排挤和压迫，他們有可能在一定程度上和一定时期內参加反帝反封建的民族統一战线。我国和其他殖民地半殖民地国家的民族資产階級有参加革命的可能性。这是与帝国主义国家的資产階級的反革命态度(即使在資产階級民主革命中，如俄国資产階級民主革命中也是如此)一般不同的。

我国无产階級是随着帝国主义所經營和壟断的工业的发展，后来又随着民族資产階級的工业发展而产生和壮大起来的。我国无产階級人数虽少，但由于它受着帝国主义、封建主义和資本主义的殘酷压迫剝削，由于它代表着先进的生产方式，所以，它早就具有高度的革命性。它是革命的領導力量，有自己的政党——过去是印度支那共产党，現在是越南劳动党。我国无产階級在政治上迅速成长，是与它在民族民主革命斗争中所受的鍛炼分不开的，是与国际工人运动和国际共产主义运动的高漲分不开的。

至于封建地主階級，則起初有一部分人也反对帝国主义，但后来，从階級方面來說，地主階級已投降了帝国主义，并与帝国主义勾結起来。这是問題的本質方面。但是，帝国主义同封建主义爭权夺利的現象，并不是完全沒有了；在帝国主义发生危机、或革命运动高漲、我們党采取适当政策的情况下，地主階級，尤

其是在某些中、小地主中，在一定程度上有分化的可能。在目前国际形势中，我們曾看到，在某些亚非国家里，有一些地主阶级分子——通常是帶有多少资产阶级色彩、帶有多少民族主义情緒的分子，也在一定程度上和在一定時間內起来反对帝国主义。

以上是一个掌握最主要的任务，即反帝任务的問題，也是一个組織极其广泛的反帝民族統一战綫、团結一切可能团結的力量、爭取一切可能爭取的力量、集中一切可能集中的力量的問題。必須彻底实现反帝和反封建的任务，并經常把这两个任务結合起来，以便达到最終目的，即推翻帝国主义的統治，廢除封建地主阶级的土地占有制度，消除越南社会的殖民地半封建的性質，爭取民族独立，給农民带来土地，为我国走上社会主义开辟道路。

掌握这两个基本任务之間的关系問題，是不是在一定的历史条件下，不能暂时降低反封建任务的要求来为最主要的任务——反帝任务的利益服务？不是的。在民族民主革命初期，敌人的力量还很强大，为减少某些地主的反对，中立或爭取那些可以中立或爭取的人，为着团結一切力量来对付革命的最主要敌人——帝国主义，在战略指导上，就應該降低反封建任务到一定的程度，例如，只提出减租减息和沒收帝国主义及其走狗越奸分子的土地的要求，而沒有提出彻底廢除封建地主阶级的土地占有制度和彻底实现耕者有其田的口号。暂时降低反封建的要求，也是为着爭取革命的胜利，并为更彻底地完成反帝反封建的任务創造条件。

因此，当革命发展到深广的程度、革命局面有所稳定的时候，加强反封建任务，打倒封建地主阶级，实行土地改革的問題就成为一个最重要的問題，这是为了动員广大农民群众、动員广大人民群众参加推翻帝国主义敌人的斗争，完成民族解放事业。但是，在民族革命还在进行的条件下实行土地革命，就應該时刻



掌握反帝的任务是最主要的任务。因而，应该采取适当的政策和方法，来满足农民的要求；同时又能分化地主阶级，这就有利于在工农联盟的巩固基础上实行广泛的统一战线的政策。

在某种条件下，暂时降低反封建任务的要求，是可以的。但是，无论在任何条件下，都不能忽略、不能取消反封建的革命要求。因为，现时没有任何一个深刻的民族解放革命不包括它的民主内容，不与民主革命相结合。因此，我们不能把民族民主革命清清楚楚地划分阶段：一个民族解放阶段，一个土地革命阶段。这样划分阶段，除了某些特殊情况外，一般是不对的。毛泽东同志在中国革命和中国共产党一书中曾肯定指出：“那种把民族革命和民主革命分为截然不同的两个革命阶段的观点，是不正确的。”毛泽东同志在论联合政府一书中又指出：“在抗日期间，出现了所谓民族革命阶段和民主民生革命阶段的两阶段论，这是错误的。”

以上是我国民族民主革命的一些理论问题。这是在第二次世界大战后的历史条件下、在俄国十月革命已经成功以及社会主义已经超出一个国家的范围这样的历史条件下的殖民地半殖民地国家的民族民主革命的理论问题。从亚洲、非洲、拉丁美洲的民族民主革命的过程来看，这些国家革命的发展，是在共同规律的范围内，由各该国家的社会情况和具体特点所决定的。这是马克思列宁主义的民族民主革命的普遍真理与每个国家的具体实践相结合的问题。这是最重要的问题。

## 二

我们党自成立以来，在领导我国的民族民主革命事业中，对反帝反封建这两个基本任务之间的关系，是如何进行指导的？这是一个总结性的问题，在这篇文章里，我只是根据中央的一些分析，提出几点意见，作为今后的研究工作和作出结论的参考。

早在1930年，我們党在第一个政治綱領中就分析了越南的社会情况，提出我国革命的两个基本任务，即反帝任务和反封建任务，确定革命的性質是由无产阶级领导的资产阶级民主革命。在推翻法帝国主义和沒收土地分給农民的口号下，我們党就发动了一个从农村到城市的广泛的革命运动。我們民族的革命斗争事业第一次包含着充分的民主內容。工人阶级和广大农民群众的联盟有了稳固的基础。認清革命的两个基本任务和認清这两个任务之間的密切关系，这是我們党在誕生初期的一个重大的成功。

“这两方面的斗争有着密切的联系，因为只有打到帝国主义才能推翻地主阶级，才能胜利完成土地革命；反过来，只有摧毁封建制度才能打倒帝国主义”（1930年政治綱領）。

但是，綱領里沒有指出，在两个主要任务中，哪一个是最重要的任务。因而，使反帝民族统一战线政策受到了影响，使当时的斗争口号和斗争形式也受到某些影响。

自1936到1939年，我們党根据当时的国际形势、法国形势和我国形势，正确地提出成立反殖民主义反动分子的民主统一战线，并提出要求减租、分配公田、反对苛捐杂稅等口号。党在城市和农村曾經发动一个争取民主自由权利和要求解决眼前各种經濟利益的极其广泛的斗争运动。

当时的缺点是，党沒有明确提出民族独立問題作为我們全国人民反对帝国主义长期斗争目标。

1939年，第二次世界大战爆发。六中全会和八中全会（扩大）对新的形势作了正确的分析，并提出民族解放斗争任务。

八中全会的決議指出：“我們党在这期間的口号是，首先必須使印度支那各民族摆脱法、日帝国主义的統治。”八中全会并主張：

“務必集中印度支那的一切革命力量来共同建立统一战线，

集中全力爭取民族的自由獨立權利，擊敗侵占我國的法寇和日寇。”這是為了達到“按照新民主主義精神建立一個新民主主義的越南”的目的。

越南獨立同盟誕生了。它是一個極其廣泛的民族統一戰線的組織形式，“聯合各階層人民、各革命黨派和各愛國群眾團體來共同驅逐日、法帝國主義，使越南獲得完全獨立，建立一個越南民主共和國。”（越盟盟章）

為了集中一切力量推翻法、日帝國主義，黨曾主張暫時停止實行“土地任務”，並提出減租減息、重新分配公田和沒收帝國主義及越奸反動分子的土地等政策。

這是我們黨在戰略領導上的一個很大的轉變。我們黨掌握了越南革命的最主要的任務，即推翻帝國主義、爭取民族獨立的任務。同時，黨對反封建任務也提出了一些基本上是正確的主張。我們黨的領導有了長足的進步而成熟起來。此後，黨在戰略上和路線上的領導，基本上是正確的。從八月革命到抗戰勝利，黨經常抓緊反帝的任務，並把它看作最主要的任務。對反封建的任務，一般也沒有完全忽略過。

缺點就在於這兩個任務之間的結合問題。從1941到1953年，反封建的任務在一定程度上被忽視了。從1953年土地改革問題提出來以後，則又發生某些新的偏差，造成了嚴重的錯誤。

總的說來，黨的戰略路線基本上是正確的，它使八月革命和抗戰獲得了勝利。

1941年在戰略上的改變，是一個基本上正確和及時的改變，是對革命取得勝利起着決定性作用的改變。由於這個戰略上的改變，使得一切愛國力量都集合到越盟陣綫的隊伍里來；並出現了一個極其廣泛和轟轟烈烈的抗日救國高潮，為八月革命獲得輝煌勝利創造了條件。

八月革命的勝利，是我國全體人民的革命鬥爭事業中一個

重大的轉折點，它使越南社會的面貌有了根本的改變。但八月革命沒有完全改變我國社會的殖民地半封建的性質。

在年青的民主共和國成立初期，在我們全國人民緊密地團結在臨時政府的周圍並隨時準備對付帝國主義侵略者的一切新陰謀的時候，就發生了使我國國內的政治情況變成十分複雜和十分困難的新的事件。日本軍隊仍駐扎在我國。在北方，有二十萬蔣介石軍隊進入我國接受日本投降，他們到我國來的陰謀是要推翻民主共和國政府，建立他們的走狗——越南國民黨的反動政權。在南方，英國軍隊進來了，其陰謀是直接幫助法國軍隊重新占領我國。在這種極其複雜的歷史環境中，法帝國主義的侵略炮聲開始響起來了。

在這種情況下，我們黨發揮了八月革命的战略指導精神，集中一切力量，把主要矛頭指向最危險的帝國主義敵人——法帝國主義。在實際行動上，我們已使日本軍隊處於中立的地位。我們曾主張避免與蔣介石軍隊發生任何衝突並與他們建立親善關係。我們繼續擴大統一戰綫，建立了越南國民聯合會，成立了有越南國民黨分子參加的抗戰聯合政府。我們就在剛被推翻的帝皇官僚分子中甚至在國民黨反動派內部爭取了各種可能爭取的力量，分化了各種可能分化的力量，集中了各種可能集中的力量。我們維護了人民政權，並號召全國人民準備抗戰。

接着，初步協定簽訂了；其後，全國抗戰爆發了。抗戰的头幾年是最艱苦的歲月。1950年以來，新局面逐漸發生重要的變化。從這時候到1953年初，我們在各個戰役上連續取得勝利。我們黨堅持了武裝鬥爭路綫，掌握了革命的最主要任務——抗戰任務。“一切為了前綫，一切為了打勝仗”的口號成為我們全民的口號。

對於反封建方面，正如四中全会所批判的，在這些年月里，我們有些忽視了。對反封建任務的忽視，不僅表現在我們的思想認識上，而且還表現在黨的各項政策上。在思想認識方面，

我們沒有認清在一個殖民地國家的革命中民族和民主這兩個內容之間有着密切不可分開的關係，沒有充分認識在民族解放戰爭中農民問題和土地問題的重要性。在政策方面，我們沒有徹底實行減租減息，偏重於團結，而忽視了同地主階級進行鬥爭。上述偏差已影響到力量的培養，影響到廣大農民群眾的抗戰積極性。

問題是上述偏差的程度具體是怎麼樣的。我們曾經有過許多偏差和缺點，尤其是在八月革命後的頭幾年。從1949年以來，這些偏差缺點逐漸得到了克服。而且，實際上，從1945年到1953年初的幾年期間，反封建任務並沒有完全被忽略。在黨的各項反封建政策的貫徹執行中，儘管還有些缺點，但已帶來了相當重要的效果。

早在八月革命時期，我國人民就已奮起推翻順化皇朝和官僚政權。從此，在我們人民當家的自由區里，封建階級不再是一個統治階級了。接着，一批越奸頭子被懲辦了；初步協定簽訂以後，在許多地方，反動的國民黨分子被肅清了；封建地主階級中的一部分最反動的分子被鎮壓了。

在土地問題上，1946年公布的減租法令、平均分配公田問題、分配越奸分子的土地問題、暫時分配帝國主義的土地和無主土地問題以及十四號、三十七號指示，特別是1949年頒布的減租法令，儘管在內容上或在執行上存在一些缺點，但實際上已經給農民帶來了重要的利益。這還沒有提到農業稅及其階級性、減租減息指示、解決土地問題以發動游擊戰爭等所帶來的重大影響。

而且，在抗戰過程中，地主階級中最反動的分子在肅清偽政權和鋤奸鬥爭中逐漸被懲辦了，經過戰爭或經過農民的鬥爭，地主階級的經濟力量也逐漸削弱了。

在這期間，在政治上，地主階級隊伍中發生兩種不同的分化。在敵占區，一部分地主變成了極端反動，它們充當帝國主義

的走狗，指揮偽軍、偽政權來反對抗戰。在解放區和游擊根據地，一部分地主參加了抗戰，大部分一般地主則一方面執行我們的政策，一方面又反對我們的政策，還有一部分是惡霸地主，他們與敵人勾結，反對我們政權。

由於上述情況，經過六、七年的抗戰後，我國社會情況大體如下：

在我們廣大的解放區和游擊根據地裡，殖民地性質不存在了。在人民民主制度下，小農經濟越來越占有重要的地位，封建生產關係在一部分土地上仍然存在著，但已經逐漸被縮小；在政治方面，封建階級不再是一個統治階級了，但勞動農民在农村中的主人翁作用還沒有真正得到發揮。

在敵占區，主要是在城市和城市附近的農村地區，殖民地性質依然存在，封建生產關係也依然存在，但這種關係受到了戰爭的影響；在政治方面，帝國主義同偽軍偽政權裡的反動地主分子之間的勾結越來越明顯，越來越猖狂。

這種社會情況，是八月革命的、幾年抗戰的和實現黨的民主政策的結果，同時，也反映了我們在反封建方面存在的一些缺點。這種情況決定了我們黨和我國人民的任務是，要繼續和加強抗戰，同時必須加強反封建革命。

1953年初，全國抗戰進入第七年並正在展開劇烈的戰役。為了動員人力物力來加強抗戰，同時為了克服上述反封建方面的一些缺點，我們黨提出了徹底減租和實行土地改革的政策。

四中全会通過的土地綱領明確指出了黨的政策的主要內容。這個綱領體現了對兩個任務之間關係的掌握，指出了實行土地改革的目的是“為了改善農民的生活，徹底動員人民群眾的人力物力，以便進行長期抗戰，擊敗法帝國主義、美國干涉者，推翻偽政權，使民族獲得完全解放”。這個綱領把地主階級分為三類：惡霸地主，一般地主和抗戰地主，制定了沒收、徵收和征

購的政策，以便區別對待和分化他們，並給他們以適當的照顧。這個綱領制定了对各階層農民的正确政策：滿足勞動農民對土地的要求，堅決保護中農的土地和財產，不觸動富農的土地和財產。

實現黨的新的土地政策，我們已提高了黨員、人民群眾和軍隊對於農民問題的認識，提高了黨員和幹部的思想水平，堅定了他們的階級立場。由於通過土地政策的教肓，由於經過減租和第一期土地改革給農民帶來了切實利益，北方從前綫到後方出現了一種極其歡欣鼓舞的氣氛，這種情況實際上對加強抗戰，作出了重要的貢獻，對我軍 1953—1954 年冬春戰役的勝利、特別是冀邊府戰役的偉大勝利，起了重大的作用。

然而，由於指導思想有些偏差——如十中全會所批判過的偏差，因此，我們一開始就產生了一些錯誤缺點。而且，越往後，特別是在和平恢復以後進行的各期減租和土地改革工作中，錯誤就發展到更加“嚴重、普遍”了。我們堅決地克服了這些錯誤。糾偏工作已經結束得好，它保持和發揮了土地改革的成果，並為北方農村逐步走向互助合作道路創造新的有利條件。

在土地綱領一般是正确的情況下，為什麼還會產生上述錯誤呢？這是十中全會已經初步解答了的問題，也是即將進行的總結工作所要進一步弄清的問題。這裡只提出一點：錯誤之所以產生，是由於在指導思想上沒有很好掌握反帝任務和反封建任務之間的關係，而其中反帝任務為最主要的任務。因而，沒有以黨對民族民主革命問題的观点來分析社會情況，分析各階級的态度，領會各項政策的精神。因而，有時曾以農民的观点來看待土地問題，曾在某種程度上把民主革命和民族革命截然分開，甚至有時把土地改革同抗戰對立起來。對敵我情況的估價及對黨的組織情況的估價也因此而發生了偏差。更概括地說，這又是在一個殖民地國家中掌握馬克思列寧主義關於民族民主革命的普遍真理的問題，是掌握每個國家在每個時期內的社會特點

的問題，這就是把普遍真理運用到我國革命的具體實踐中的問題。

經過幾十年的鬥爭，我們黨領導我國人民在我國北方完成了民族民主革命。北方解放了，帝國主義被消滅了，地主階級被推翻了。今天的北方社會已經完全消除殖民地半封建的性質，而成為人民民主性質的社會，並正處在向社會主義過渡時期。黨的成功是偉大的成功。但，失敗或局部的、暫時的錯誤也曾經發生過。學習這些成功的經驗和失敗的教訓，對於提高我們黨的領導水平、爭取新的成功和避免過去的失敗的重演，有着非常重大的意義。重要的教訓之一，就是在民族民主革命中掌握反帝反封建這兩個任務之間的關係的問題，這是使革命取得勝利的不可缺少的條件。

### 三

目前，民族民主革命還沒有在全國範圍內完成，在南方，這個革命還在繼續進行。

今天的南方社會，是一個帶有新型殖民地和半封建的性質的社會。南方革命的任務是推翻美帝國主義及其走狗——親美的買辦資產階級和親美的反動地主集團的統治。這個革命也有兩個基本任務，即反帝和反封建任務，而其中最基本的任務是反帝任務。

我們的路線是，團結全民，實現以工人階級為領導，以工農聯盟為基礎的反對美國、吳庭樞集團的廣泛民族統一戰線。反對美吳的民族統一戰線必須團結一切可能團結的力量，爭取一切可能爭取的力量，中立和分化一切可能中立和分化的力量。

因此，為了服務於革命的最主要任務，對當前反封建的要求不能過高，這樣才能爭取和分化地主階級中那些有多少反美情緒的人，才能爭取那些與封建占有制度和與土地還有關係的有多少反美情緒的資產階級分子。



另一方面，由于美帝国主义和南方統治集团的經濟壟断政策，南方的农村經濟正面临着許多困难，貧劣化現象还在时刻威胁着广大农民群众。农民正处于土地被掠夺、抗战时期人民政府給他們带来的减租减息利益被剝夺的境地。在这个时候，南方政权为了欺騙人民，頒布了所謂“田地改革”政策。在这种情况下，如果只为着扩大民族統一战綫而不提出适当的反封建斗争口号，其結果将不能通过群众的日常生活利益的斗争来教育、組織和领导农民走向革命斗争的道路，民族統一战綫将容易变成一个不受广大农民群众热烈支持的政治口号。因此，反封建斗争和反帝斗争的相互結合，有着极其重要的作用。

对于南方的社会情况、各阶級、各阶层的具体态度和願望进行深入的研究和具体分析，这是正确解决南方革命中反帝和反封建两个任务之間的关系問題的不可缺少的条件。而且只有正确解决这个战略指导問題，才能使南方的革命有把握地取得胜利。当然，在解决这个問題的时候，我們應該运用我們党过去的經驗。我們也不能不注意到南方的民族民主革命同北方的社会主义革命之間的关系問題。这也是两个革命任务之間、两个革命战略之間的关系問題。但是，这是另一个战略指导問題，不屬於这篇文章的範圍之內。

(譯自1952年8月号“学习”杂志)

## 关于發展、改造經濟和發展文化 三年(1958—1960)計劃的报告

——阮維禎在越南国会第九次會議上的报告

(1958年12月9日)

各位国会代表:

今天,政府向国会作关于发展和改造經濟、发展文化三年計劃的报告。

在第八次會議上,国会已經通过了三年計劃第一年度即1958年国家計劃。

那时以来,北方形势的发展日益順利。正如越南劳动党中央委员会第十四次會議的分析和政府总理的政治报告所指出,我們正面对着一个新的革命轉变,群众运动正迅速猛烈发展,并朝着社会主义的方向前进;“我們的基本任务是大力推进社会主义革命,目前的重心是大力推进对农民、手工业者的个体經濟成份和对私营資本主义經濟成份的社会主义改造,同时努力发展和巩固作为领导全部国民經濟的力量的国营經濟成份。”

发展和改造經濟、发展文化的三年計劃草案,就是根据上面的方向訂出的,并已获得政府部长會議的一致通过。

这次国会會議所討論和通过的三年計劃,将深刻地反映我国全体人民的决心和努力,将动員每个人更加满怀信心和兴趣地努力奋斗,以忘我的劳动来超額完成計劃。

下面,我們謹提出政府关于发展和改造經濟、发展文化的三年計劃的报告。

## 第一部分

### 發展和改造經濟、發展文化三年(1958--1960)

#### 計劃的任務

根據我們的基本任務和各項重大工作，發展和改造經濟、發展文化三年計劃在黨和政府的全部工作中，在我國人民目前的鬥爭中占着極重要的地位。

三年計劃必須：貫徹實現基本任務，保證在二三年內，基本完成對農民、手工業者的個體經濟成分和對私營資本主義經濟成分的社會主義改造，同時擴大基本建設，加強國營經濟成分的力量。

三年計劃必須貫徹積極和穩妥的精神，全力推動目前新的革命轉變，加快發展和改造經濟的速度，在各部門中積極推進社會主義革命高潮的到來。

為了達到上述的發展目的，三年計劃的任務是：

一、大力推動農業和工業生產的發展，以旨在解決糧食問題的農業生產作為主要環節，同時應重視工業生產，盡量增加各種生產資料的生產和生產大部分日用品。

二、努力對農業、手工業和私營資本主義工商業實行社會主義改造，以大力促進農業合作化為主，同時積極發展和鞏固國營經濟成分。

三、在發展生產的基礎上，進一步提高人民尤其是勞動人民的物質和文化生活，並加強鞏固國防。

這三項任務是互相緊密聯系着的；必須努力對個體經濟成分和私營資本主義經濟成分實行社會主義的改造，同時發展和鞏固國營經濟成分，並在這個基礎上發展農業和工業生產，發展經濟，發展文化，改善人民的生活。

全部任務的重心是改造和發展農業，首先着重解決糧食問

題；并依靠农业合作化和解决粮食問題来全面地发展农业生产。另一方面，依靠按照合作化道路发展的农业来大力发展和改造經濟，推动工业、商业的发展，增加国家的收入和提高劳动人民的收入。在推进改造和发展农业的同时，我們必須尽力发展工业，引导工业为农业服务，注重增加生产各种生产資料和繼續大力生产日用品。

在实现发展和改造經濟、发展文化三年計劃的同时，必須結合加强巩固国防，建設军队，包括常备軍和后备力量，建設穩固的后方。各級和各有关部門必須充分地注意到巩固国防的任务，把經濟任务和国防任务紧密联系起来。

在发展經濟和文化的过程中，必須注意創造順利的条件来促进恢复北南两地区的正常关系。

在实现三年計劃的同时，必須积极为第一个五年計劃作好准备。努力奋斗完成和超額完成三年計劃，同时为今后的发展作好充分的准备。必須特別注重进行各种調查、勘探工作，研究各个經濟区域的规划、各个主要部門如农业生产、水利、电力等的规划，准备設計預定兴建的工程，为开发經濟資源工作准备技术、干部和工人，同时要及時制訂第一个五年計劃草案。

在大力促进社会主义改造和发展国营經濟成分的基础上，到1960年，农业和工业总产值将比1957年增长78%，平均每年增长21.2%。其中农业产值将增长73.6%，工业和手工业产值将增长86.4%，現代工业产值将增长169%。1960年的农业和工业总产值的比重将是：农业占64.7%，工业和手工业占35.3%；現代工业占14.4%。

稻谷方面，1960年将达到七百六十万吨；按人口平均計算，每人每年最少将有五百公斤（1957年是二百八十七公斤）；連杂粮在內，每人每年最少将有六百公斤粮食。（經久不息的掌声）

工业方面，日用品的生产將保證能滿足国内的大部分需要，产值将达到六千零八十亿元（旧越币，下同），比1957年增长

132%。各种生产资料的生产,也将大量增加,产值是三千二百八十亿元,增长166.8%;单是农具和国内生产的肥料将增长195%。連工业和手工业計算在一起,則日用品的产值将是一万二千三百八十亿元,各种生产资料的产值将是四千九百八十亿元。

仅計算国营工业限額以上的单位,1960年,生产资料的生产单位将有五十六个,日用品的生产单位将有四十个。

三年內基本建設的資金总額是一万四千八百三十亿元<sup>①</sup>,占財政預算52.7%。同三年恢复經濟比較,基本建設的資金增长了94.3%。

按照农业和工业生产的发展方向,以及基本建設的扩展,人民的購買力将有很大的增长。社会商业中商品零售总額将是一万八千九百七十亿元,比1957年增长43.7%。

文化教育方面,1959年,平原地区在完成扫除文盲的基础上,将开始普及小学教育;1960年底,各校学生总数是一百六十三万八千人,比1957年增加62%;每人每年看电影的平均次数由二点七六次将增加至三点三四次。

在国家各部門工作的工人、職員的总数将增加为約八万五千人,比1957年增加33.6%。工人、職員平均工資比1957年将提高25%。工資基金将增长67.1%。全体劳动农民的生活水平将能提高到相当于1957年底1958年初中农的平均收入。

良好地实现了上述各項主要指标,可以說,到了1960年:

——北方劳动人民将有更充足的粮食,有更多的菜、肉、魚、糖以增强人民的体質。

——我們將能自供自給大部分消費品,主要是吃的、穿的、文具、家具。

——每个人将会讀、会写、会計算,文化和技术程度获得逐

<sup>①</sup> 旧越币一千元等于新越币一元;旧越币一千四百七十元,折合中国人民币一元。——譯者

步提高。

——由帝国主义和封建主义遗留下来的失业现象，将得到根本解决。人力将得到合理使用于生产和建设。劳动变成了每个人的神圣义务。

——基本建设扩展了，将加强农村和城市的生产力。农业和工业生产将接着更快的速度发展。这是不断地改善人民生活、建设后方、巩固国防的基础，是把北方建成统一国家的斗争基地的基础。

总之，在北方将出现劳动、进步、健康、愉快的新的生活。（经久不息的掌声）

如上述所指出的，在不久的将来，北方情况将显著地改变。正是由于针对着落后的农业经济条件，人民生活水平还低，同时根据党和国家在现阶段的基本任务，我们提出了上述的目标。以现实的、革命的精神，我们是可以根据目前的实际条件来前进的。我国人民必须努力奋斗，克服一切困难，越过一切障碍，务须实现上述目标，把目前经济、文化的落后状况改变过来。必须全力提高自力更生的精神；各级领导要尽量发挥地方上的潜力；人民要依靠自己的力量来扩大建设，发展生产。生活将逐步得到改善，但是为了达到不断地改善生活的目的，我们必须厉行节约，努力积累资金以扩大再生产。必须培养和发扬我国人民在抗战中的团结、英勇奋斗、勤劳、朴素的传统；学习胡主席的勤俭作风；学习苏联人民和中国人民艰苦奋斗、自力更生的精神，把我们的革命热情全部投入和平建设事业中去。（鼓掌）

我们必须抱着革命的乐观精神来奋斗，时刻热情地积极地前进。我国社会今天的发展规律是：我们能够把落后变成进步，把可能性变成现实，不断地发展，迅速地进步。这种革命转变的决定因素就是人，就是生活在人民民主制度下、得到工人阶级的政党的教育和锻炼、正在奋发地参加社会主义改造和社会主义建设事业的一千数百万劳动人民。我们必须十分重视发动群众

的思想，不断地照顧和培养作为最宝贵資本的人材，使我国全体劳动人民奋发地坚决地跟着社会主义道路走，完成和超额完成发展和改造經濟、发展文化的三年計劃。（鼓掌）

## 第二部分

### 三年內發展和改造經濟、發展文化 事业的主要問題

#### 一、农业合作化和發展农业生产

在我国社会里，劳动农民是人数众多的一股力量，是进行发展和改造經濟任务的强大靠山，但是农民的生活水平还低；要加强工农联盟，改善农民的生活，就必须大力推进农业生产。我国經濟基本上还是农业經濟，生产水平还低；要发展各方面的經濟，也要大力推进农业生产。农业生产发展了，才能良好地解决粮食問題。农业生产发展将增加农产品的数量，增加許多輸出貨源，給輕工业供应了許多原料，同时，农民的生活得到了改善，他們将需要許多工业产品；这样一来，农业发展将推动着工业和商业的发展。經濟发展，国家将有增加积累的条件，而大部分的收入来源都要依靠农业的发展。农业发展也将推动文化、教育的发展。由于上述各方面的要求，我們把改造和发展农业看作是三年計劃的主要环节。

1. 要发展农业，我們只有一条道路，就是大力推进农业合作化。

我国农民具有革命傳統，坚定地相信党、信賴人民民主政权；經过了民族、人民民主革命，工农联盟不断地得到巩固；我們有了这些基本的有利条件来向农民进行社会主义思想教育和指导农民組織起来，引导农民走向社会主义道路。我国的农业有着許多順利条件，可以复种，可以一面发展粮食作物，一面发展經濟作物、畜牧业、漁业、副业；但是我国耕地不多，农民生活水平

还低，生产力还落后，还大大地依靠自然条件。只有在集体劳动的基础上，农民才可以充分地发挥各种有利条件和克服各种困难。实践指出：即使物质和技术的基础还未怎样改进，由于改变生产关系，实行劳动合作，并有了爱国竞赛运动的强烈鼓舞，我国农民就能改进耕作技术和农具，能创造性地运用兄弟国家的先进经验，把我国北方的农业向前推进了一大步。农村的合作化不仅为农业的巨大发展开辟了道路，而且还可以在建设地方工业工作中发挥农民的力量，使农业和工业互相支援和共同发展。

农业合作化是我国农村发展的要求，是生产关系最深广的革命；它具有推动完成全部社会主义改造任务的作用。通过合作化运动，工农联盟——人民民主专政的基础，将进一步获得加强。农村的合作化将是巩固后方、加强国防力量、维持秩序治安的最有利的条件。

针对上述的要求，在未来两年内，我们需要基本上完成组织初级合作社的工作，并把一部分初级合作社转为高级合作社。

到今年9月，已经有52%的农户参加了互助组，常年互助组占了11%；农业合作社到1958年10月中旬是五百八十七个。许多互助组和合作社在推动勤施肥、改进技术、增产等工作中起了良好作用。在这次的晚造中，一些合作社获得了高产：清化的金星合作社每公顷产量约达五千九百公斤，高平的德隆合作社每公顷产量约达五千公斤，傣苗自治区的亚马合作社每公顷产量约达四千六百公斤，由劳动英雄郑春沛当主任的合作社和河南的仙安合作社每公顷产量达四千公斤。许多互助组的产量都比单户高。当然，每个互助组的组织和活动范围还小，关于把各个临时互助组组成有评工记分的常年互助组的工作，注意还不够，互助合作运动的发展还没有普遍，并且还缺乏骨干分子。目前发展合作社是一种重大的要求，但关于思想、关于政策和关于干部的准备工作的准备工作，还没有得到适当的解决。

目前，我们必须更广泛地和稳固地发展互助合作运动，注重



发展有評工記分的常年互助組和必須及时发展初級合作社，并逐步把初級合作社轉为高級合作社。必須努力推进生产（連副业在內），以便增加已經組織起来的农民的收入，用实际利益来动員农民的积极性；同时努力加强政治教育，提高农民社会主义觉悟的意識，使农民决心走合作化道路。必須十分重視培养質量好的干部；以便抓紧領導，及时扩大和提高合作化运动。

关于政策方面的領導和指导必須特別重視；国家必須尽量帮助、鼓励农民积极組織起来，并积极改进耕作和畜牧业技术。必須鼓励改进农具和各种生产工具，帮助各合作社購買大量农具，尤其是各种改良农具。必須扩大信貸工作和制訂按照成本出售肥料的政策。商品价格和劳动日价格与农民和其他各阶层劳动人民的收入是有非常密切关系的；必須努力全面地研究，逐步合理調整各种价格的关系，調整国民收入的分配，不讓它对农业生产导致不良的影响。

2. 在发展和巩固互助組、合作社的同时，大力推进农业生产，首先是大力推进粮食生产。

我們的奋斗目标是，到 1960 年，很好地解决北方的粮食問題，保証每人最少有五百公斤稻谷。必須使发展粮食的速度增长得比需求还快，滿足人民对粮食的一般要求，增加人民和国家的积累，增加出口。

在生产稻谷的同时，必須注重，特别是在各山区、缺粮地区、畜牧地区更要注意生产各种杂粮：玉米、甘薯、木薯、豆类等，同时发展蔬菜种植，尤其是在靠近城市和靠近工业区的地区。

按照上述計劃，1960 年粮食产量将有如下的增长（单位：千吨）：

		1957 年	1960 年	1960 年和 1957 年比較
稻	谷	3,950	7,600	192%
玉	米	197	280	142%
甘	薯	540	910	168%

木	薯	186	360	193%
豆	类	21	30	143%

目前全北方晚造平均每公頃稻谷产量达三千二百公斤以上；河內和海防市郊可达近三千公斤；海阳、太平、宁平、建安、山西等省可达二千五百五十公斤至二千七百五十公斤；許多个乡达到三千公斤至四千公斤，建安省南河乡可达四千五百公斤以上。根据最近情况，永福省五坚乡在一块面积八百公頃的田地上，平均每公頃产量达四千八百四十三公斤。一些試驗田出现了高产，如由劳动英雄何文阳当主任的清园合作社的試驗田产量达九千公斤。这个情况說明：由于努力，我国人民初步提高了稻谷的产量，在現阶段，我們可以把平均产量提得更高些。1960年稻谷的每公頃产量最少要达到平均每造收获三千二百八十公斤。每个地方，每个农場，合作社，互助組，每个农户，要在保証完成播种面积的基础上努力奋斗，以提高粮食作物的单位面积产量。必須注意领导，并不断地推进协安乡和永金乡所发起的竞赛运动，抓住已經取得先进的单位面积产量的地方，及时发揮好經驗，并逐漸推广它，使每一造过后，有更多的地方的单位面积产量越来越高。

在方法上，必須按照：水足、肥多、深耕、密植、良种、防治病虫害、耕作及时、管理周到的方針来动員农民改进全部技术。改进全部技术是为着：改良土壤，增加复种和迅速提高产量。

在各种办法之中，水是最重要的环节。有足够的水才能保証播种面积和复种，才有条件通过深耕、細作、多施肥和密植来提高产量。

我們的奋斗目标是保証能正常地抗旱、抗涝和防风、防海水。兴办水利方針是以蓄水、小型水利和民办为主。蓄水是积极的办法，能主动地抗旱、抗涝和抗汛，只有在必要时才放出一些多余的水。必須广泛地发展小型水利工程，因为它在那里都可以建設，适合人力，花錢少而收益快。在以小型水利为主的基

基础上，必須帮助和发挥各地的潜力，建設中型水利工程，尽量使用原有的大型工程；同时国家又在必要的地方多建設一些大型水利工程。在建設水利工作中，必須以发动和依靠群众力量为主。国家只投資建設各項大型水利工程和在那些遭到困难的地方帮助建設一部分中型水力工程。

在推进水利工作的同时，必須把提高堤壩質量与研究分洪計劃和組織群众力量的工作結合起来，以保証战胜如 1945 年在北部和 1954 年在第四联区的那样大水灾。

必須逐步促进每个地方、每个区域和每个流域的水利建設规划的工作，最重要的是紅河治水规划，以便进而彻底消灭旱灾和水灾，同时綜合利用水利的丰富资源（水路运输、养魚、发电等）。

水利工作的任务是非常重大的，这是一种具有政治性、群众性和科学技术性，尤其是具有政治性和群众性的工作，因此，在与大力推进合作化运动的同时，各級领导要更紧密地加强对这项工作的领导。

与水利工作并行的，是需要发动找肥、积肥和造肥的运动，挖掘一切能够利用的肥源，如厩肥、大粪、綠肥、垃圾、污泥、淤泥……。在 1958 年晚造中，我們提出每公頃要施肥六吨，得到各地农民的响应；需要繼續宣傳动員，使它成为各地普遍的习惯，并进一步提高施肥量。对于各种化学肥料，我們注重多建設一些化肥厂，大力推进国内的生产，同时进口一部分；但是同需要比較起来，能够供給的数量还是很少的；我們主要的肥料来源是綠肥、厩肥、污泥、垃圾……。

选种工作也是改进耕作技术的一个重要环节。必須促进調查、研究并推广产量高、种植期短、收获快、适合于各个地区种植条件的良种的工作。特別注重选择稻秆硬、耐肥力强、能抗倒伏的种籽，以适应改进全部耕作技术的工作。关于浸种、按照技术播种的一些經驗，必須很广泛地推广；注意为缺乏种籽的地方供

应谷种，保証插秧面积有足够的健壮秧苗。

有足够的水、大量的肥料和良好的种籽，这是为实现深耕、密植打下必要的基础，以便大大地提高单位面积产量和总产量。中国在农业合作化的基础上改进技术，已经取得伟大的胜利；这个创造起了农业技术革命的作用。必须再次强调指出，我们只有重视干部和农民的思想教育工作，努力改造生产关系，并在合作化的基础上才能广泛地改进技术和充分发挥它的作用。必须总结和推广我国的耕种经验，农业劳动英雄、劳动模范们的经验，特别注重学习中国的经验，以便进一步提高产量。必须指导干部和农民掌握全部技术，深耕、密植要与保证有水、施肥和选择良种的工作同时进行。必须发挥群众的积极性和创造性，周到地解决由于改进技术所提出的新的要求：谷种、秧田、耕牛和农具。必须特别注意各种生产工具如犁、耙、插秧、收割、脱谷和运输农产品等工具的改进，并注意推广各种改良农具。必须调配农村人力的使用，保证生产和建设的需要，在农忙时期注意把人力集中到农业生产上。

三、我国的农业，过去具有个体生产性质，因而粮食产量还低。现在，在发展互助组和合作社的基础上，我们要努力奋斗，解决粮食问题，同时要彻底发挥我们的有利条件，努力建立一个包括经济作物、林业、畜牧业、渔业、副业的多种产品和多种经营的农业。我们必须重视粮食生产，但不应因此而忽视经济作物的发展和农业的全面发展，相反地，必须结合着粮食的生产，并在发展粮食生产所取得的成就的基础上，发展经济作物，全面发展农业。在领导农业生产的任务中，各级领导对这一问题必须充分重视。

我国有适宜于培植发展国内工业所需要的和能够大量输出的经济作物的气候条件。必须重视发展各种纤维作物、油料作物、甘蔗、茶、咖啡、烟叶、漆树、果树、香料作物、药料作物。必须鼓励恢复和发展种植桑树和养蚕业。良好地解决粮食问题将使

我們获得更多的条件来发展經濟作物。必須調查、試驗、确定适宜于种植某种作物的地区和季节,研究良种和改进技术,提高經濟作物的产量。

各种主要經濟作物到 1960 年的发展指标如下(单位:千吨):

	1957 年	1960 年	1957年与 1960 年比較
棉花(籽棉)	5.7	9.0	158%
花生(带壳)	24	55.3	233%
蓖麻子	0.8	6	750%
甘蔗	333	623	186%
烟叶	1.7	2.3	135%
茶叶	2.6	3.2	123%
咖啡	0.35	0.46	131%
席草	9.4	17.4	185%
苧麻	0.33	0.95	288%
黄麻	5.7	12.1	212%

粮食产量的提高,家畜的飼料也将增加,这对发展畜牧业是一个更加順利的条件。另一方面,生产发展了,人民生活获得了改善,人民对肉类、牛奶的需求更高,农业也需要更多的耕牛、运输馬匹和肥料。

到 1960 年,牛将增加到二百七十三万头,比 1957 年增加五十九万头。猪的总数将达到五百五十三万头,比 1957 年增加二百五十八万头。必須特别大力发展各地猪、鷄、鴨的飼养业,尤其是在城市、市鎮和工业区附近的地方。

我国有許多池塘、湖泊、水田、河、海,有充分潛力发展漁业。魚是我国人民生活中很重要的食品。必須鼓励恢复和发展养魚业、捕魚业,以增加人民的食品。单是海魚,1960 年,产量将达到十五万吨,比 1957 年增加 57.5%。<sup>①</sup>

在林业方面,必須积极动員人民护林,提防森林火灾,避免

<sup>①</sup> 在計划中,有关海魚的指标是放在工业部分。这里提出来,使我們全面看到关于解决米、肉、魚問題的要求。

任意燒山開墾。林業部門必須有全面的規定，領導國家機關和人民嚴格執行。

在平原地區，必須管理好現有的森林，培植和保護現有的和剛種上的樹木。必須依靠人民和給人民供應各種主要樹苗，掀起一個極其廣泛的植樹運動。注意推動沿海防護林帶的種植，以防沙，保護莊稼；在光禿山嶺種植木料林，園旁、村旁種竹，宅旁、路旁和河旁植樹。

在三年內，將種六百九十七公里長的耐鹼植物和海底作物、一萬一千四百八十五公頃馬尾松、五千八百六十三公頃木料林和六十一萬六千公頃封山林。

四、農場方面，除了鞏固現有的國營農場外，必須增建一批新農場，發展部隊農場；注意協助南方集結幹部和人民的農業集體生產組建立一批農場。發展農場的方向是大力恢復舊有種植園，擴大墾荒面積，首先是在現有農場的基礎上墾荒。在中游和山區地區建立新的生產區。各農場除了自供糧食之外，主要是發展經濟作物和畜牧業；必須生產得好，並有贏利，顯示它在生產中的先進作用，同時向農民推廣改進耕作技術的經驗。

晚稻的收穫將良好地為發展互助組和合作社、改進技術、提高產量和改進從上而下的領導方法等建立了基礎。在今冬明春的生產中，我們必須盡量發揮已取得的成績，加強各方面的工作以保證爭取更大的收穫。必須在改造和發展農業的工作中，發揮群眾的勞動熱情、積極性和創造性。首先，必須教育農村幹部徹底認清他們的任務，必須積極參加互助組和合作社，參加農業生產。我們的責任是要使群眾獲得日益溫飽的生活，因此必須積極地投入生產合作化的運動中去。各級農村的政權和團體必須直接種試驗田，同時必須引導合作社、互助組、勞動青年團普遍種試驗田，積極把它種好，用取得的實際成績來推動生產合作化運動，改進技術，提高產量。良好和充分地實現以上各種主張和措施，我們必將很好地完成農業生產和糧食生產任務。

## 二、發展国营工业、改造和發展手工业、改造私营資本主义工商业

社会主义經濟的基础是用这样两条腿站起来的：现代化的工业和合作化、机械化的农业。目前，我們全力注重改造和发展农业，除了要求增加农业产量外，还为大力发展工业創造条件。农业的发展对工业的发展有着推动的作用，同时工业必須为农业的发展服务，农业和工业的互相支援和共同发展是社会主义經濟的基础。因此，在改造和发展农业的同时，我們必須重視发展工业，竭尽全力进一步扩大工业基础和提高工业产量，以便提高社会的生产力，改善人民的生活和巩固工农联盟。工业的总的任务是：发展中央和地方的国营工业，改造和发展手工业，对私营資本主义工商业实行社会主义改造。必須使上述沿着社会主义道路发展工业的任务的三个方面互相紧密地結合起来，互相补充，全盘安排和有計劃地发展。

实现上述任务，到 1960 年，北方的工业和手工业总产值将达到一万七千三百六十亿元，比 1957 年增长 86.4%，平均每年增长 23.1%，其中第一部类(生产資料的生产)占 28.7%、第二部类(消費資料的生产)占 71.3%。国营工业将占总产值的 42%，公私合营工业和私营工业占 12%，手工业占 46%。在工业和手工业的总产值中，现代工业的产值将占 40.8%(这里不包括新增加的地方国营企业)。

1. 在工业生产中，国营工业居于领导地位。它是社会主义工业的基础，它将为国民經济提供大量的日用品和主要的生产資料；它居于推动私营資本主义工业进行社会主义改造和协助手工业朝着合作化的道路发展的地位。

必須彻底使用現有企业，扩大現有的工业部門，同时建立和发展新的单位、新的部門。在新建的工作中，必須作全面规划，注意掌握原料和消費情况，选择便于运输的地点，并注意到国防

的要求。同中央企业相结合，必须开始建设地方企业。必须积极培养干部和熟练工人，实现企业的民主管理以促进生产。

在三年计划中，我们必须大力发展生产各种生产资料的工业，同时继续大力发展生产日用品的工业。

发展农业和扩大基本建设都需要许多生产资料。要发展日用品生产也要为轻工业提供各种生产资料。我们还有大量矿产需要开采来供应国内部分需要和增加出口……。因此，我们必须大力发展各种生产资料的生产。这是发展和改造经济事业的很重要的要求。另一方面，由于目前政治和经济的需要，我们要继续发展日用品生产。我国人民的生活水平还低，要重视供应人民对吃、穿、学习……方面的需求，尤其是农业发展快，农民将需要更多的日用品。我们又必须减少日用品的入口而增加各种生产资料的入口。轻工业投资少、建设快、生产快、赢利快，又能迅速帮助积累资金。根据上述情况，目前我们对生产资料和日用品的生产必须同时并举，但要更加重视生产资料生产。

在生产生产资料工业方面，发展的重点是：电力、采矿、冶金、机器制造、化学、肥料、建筑材料等等。在生产日用品工业方面，发展的重点是：纺织品、食品、纸、印刷品、橡胶制品、塑料制品、肥皂、家具、自行车等等。

必须特别重视大力发展为农业服务的生产资料的生产。如：改良农具、肥料、杀虫剂、医治牲畜药品、农产品加工用具、改进的简单运输工具等等，以便提高农业的劳动生产率和改善农民的劳动条件。农村对生产资料和日用品的需求将随着生产合作化运动而迅速增长。工业必须加紧生产及时供应产品给农民。必须保证质量、降低成本以适应农民的购买力；产品的式样必须符合各地方的使用习惯。

根据上述主张，在工业基建方面，三年内将投资六千九百亿元，建设九十六个工程，其中有十一个是续建工程，八十五个新建工程。第一部类占投资总额的70%，共有五十六个企业；第二



部类占投資总额的30%，共有四十个企业。預計在九十六項工程中將完成八十六項工程，十項工程將在下一个計劃中繼續进行。

电力部門：在巩固和加强現有四个发电厂的同時，再新建六个发电厂和架設十一條綫路，总发电量將达六万七千瓩。新旧发电厂到1960年的总发电量是十三万六千瓩。

采矿部門：扩大和改善鴻广煤矿和錦普煤矿，把采矿量提高为每年产煤三百万吨。增加开采磷灰石矿的設備，使每年能开采五十万吨，供应各肥料厂和出口。建設年产量二万吨的鉻鉄矿区。开采供应太原鋼鉄厂使用的鉄矿、褐煤、石灰岩，恢复左田鋅矿和开采广安油母頁岩矿。

冶金部門：建設太原鋼鉄厂，第一期工程將在1960年年底完成，鋼鉄年产量为十万吨；将来可根据需要，扩大到二十万吨。这是一个联合企业：包括采煤、采矿、高爐、鑄鉄厂、軋鋼厂、軋鋅厂、鋼管鑄造厂、接管和电纜制造厂。在落成后，就可以供应大部分現阶段国内所需要的鋼鉄。除上述工厂外，將按照半机械半手工的方法建設一些小型炼鋼爐和炼鉄爐。与恢复左田鋅矿的同時，將重建广安鋅厂。

机器制造部門：对于現有的机器厂和修理厂，主要方向是必須統一生产計劃，彻底利用設備效能，提高我国的机器制造能力，逐步自供自給一部分建設和生产設備。必須补充河内机器厂的設備，扩大嘉林机車修理厂，兴建海防造船厂。

化学工业部門：包括有人造石油厂，苏打、熱气和杀虫剂制造厂。广安人造石油厂每年可生产三万吨汽油、柴油、煤油，供应了国内大部分的需求。

化学肥料部門：兴建一个年产十万吨的磷酸盐制造厂，一座年产五万吨的热炼磷肥厂，两个合計年产量二万七千吨的氮肥厂。各新建化肥厂的总产量是十八万吨。假若加上現有的旧厂所生产的三万二千吨，那么到1960年底1961年初，各新旧化肥厂的总产量大約將达到二十二万吨。

**建筑材料部門:**扩大水泥厂,使它的生产率提高为每年生产五十万吨;兴建一个年产三百万块磚和一百五十万块瓦的越池磚瓦厂;六座磚瓦制造厂,每座年产磚瓦一千万块;两个制造混凝土电柱、枕木和房屋建筑材料的工厂。建成每年能鋸二万六千立方公尺和制造三千方公尺夹木的敦桥木材厂,建設消化鋸木厂和宜安木材厂。

**紡織部門:**扩大南定紡織厂,使它的生产率提高到每年产量接近五千万公尺,兴建一座年产布三千五百万公尺的河内紡織厂和河内針織厂。

**食品工业部門:**兴建三座年产总共达一万七千吨的糖厂,十三座碾米厂,它們每天总共能碾谷一千五百吨,一个屠宰場,一座年产一千吨的卷烟厂,一座年产一千吨的果子罐頭厂,并为罐頭魚厂装备漁輪。

**造紙部門:**兴建年产二万吨紙的越池造紙厂。

**橡胶和塑胶制品部門:**建設足以供应自行車輪胎和汽車輪胎需求的河内橡胶品制造厂。建設年产二百吨作为制造各种家庭用品和儿童玩具的海防塑胶品制造厂。

**玻璃和瓷器部門:**建設产量一万二千吨的海防玻璃制造厂和产量一千五百吨的海阳瓷器制造厂。

**其他輕工业部門:**建設搪瓷厂、兽医藥品制造厂、年产三千吨的肥皂厂、文具厂、进步印刷厂、电影制片厂、影片冲洗厂、各个自来水厂……。

上面是在三年內兴建的企业和各企业的生产能力概况。到1960年,一部分新企业将开始投入生产,但是初时产量还低,三年內建立的所有新企业主要是在下一个計划中投入生产。

在产量方面:1960年,包括各旧有企业和部分开始投入生产的新企业在內,国营工业将供应价值七千三百二十亿元的商品,比1957年增加216.7%。各种生产資料的生产增加213%,占国营工业产值的38.3%;各种日用品增加219.1%,占61.7%。

在三年中工业劳动生产率将增长 59%，每年平均增长 16.8%；在国营工业产值中有 53.7% 的增长是由于提高劳动生产率而取得的。

下面是国营工业将生产的主要产品：

	单 位	1957 年	1960 年	1960 年与1957年 相比按
发 电 量	百万瓩时	123	271	220%
净 煤	千吨	1,088	2,700	244%
锡 砖	吨	101	430	413%
洛 铁 矿 石	吨	3,747	32,000	854%
磷 灰 石	千吨	66	400	607%
磷 肥	千吨	22	65	295%
水 泥	千吨	165	450	272%
原 木	千立方公尺	33	46	139%
木 料	千立方公尺	22	160	726%
砖	百万块	31	68	219%
改良农具	件	—	1,000	—
机 床	台	—	400	—
棉 布	百万公尺	27	49	179.9%
网	百万公尺	0.76	1.7	223%
棉 毯	千条	632	751	119%
纸	吨	657	6,120	931%
火 柴	百万盒	87	100	114%
自行车轮胎	千对	—	142	—
碾 米	千吨	16	340	2,125%
海 鱼	千吨	0.1	6	6,000%
罐 头 鱼	吨	—	1,200	—
鱼 露	百万公升	1.75	12	686%
茶	吨	1,558	2,498	160%
纸 烟	百万包	8.9	80	898%
肥 皂	吨	—	3,000	—

为发展国营工业，彻底利用各单位的生产能力，必须推进改

进企业管理工作，最重要的問題就是加强社会主义教育，发动思想和加强工人阶级的主人翁的思想意识，提高干部的责任感和改变干部的工作作风，实现工人参加企业管理、干部参加劳动生产的制度；同时在领导与群众打成一片的基础上，发挥工人的积极性和创造性，改进各种组织、行政、技术管理、物资管理、劳动管理和工资……制度。使企业能正确地执行社会主义的管理方法，多、快、好、省地进行生产。

企业的管理干部必须学习技术，掌握技术管理工作，及时培养和发挥工人改进技术的智慧。必须订出正确的技术指标并严格执行，同时对机器和设备的使用、保管要很好地安排。同工人进行政治教育的工作相结合，必须加强劳动管理，特别是提高劳动纪律和劳动效率。在原料方面，必须保管好，节俭使用，注意找寻一些现有而价格低廉的原料来代替一部分需向外国购买的原料。必须经常关心提高产品质量，纠正重量不重质的偏向。对那些提出合理化建议、生产效率高的工人必须予以奖励，对于懒惰和不守纪律的分子必须给予应有的处分，同时严惩破坏分子。

正在展开的改进企业管理运动是各个国营企业内部的一场革命斗争，它具有非常重大经济和政治的意义，各企业管理机关、工会、劳动青年团必须非常关心和紧密地相互配合，以保证取得良好结果，进一步提高国营工业的作用和工人阶级的地位。各城市、各工业区的各级领导干部必须加强领导，把改进企业管理运动和推进生产以及其他工作紧密结合起来。

2. 在发展中央国营工业的同时，必须大力改造和发展手工业，并开始发展地方国营企业。我们的方向是：合作化的手工业与地方国营企业密切结合起来，逐步形成一个是为地方农业服务的地方工业网，并作为中央国营企业的补充。

对于手工业，必须特别重视社会主义改造和大力发展生产。

我国的手工业者共有五十万人，生产多种日用品和生产资

料，給农业供应大部分农具和解决大部分的农产品的加工。国营工业的发展将出现更多的、为它服务和为它的副产品加工的手工业。可以肯定地说，在一个相当长的时间内，手工业在国民经济中仍然承担着重大的任务。现在，手工业者正在要求走合作化的道路。手工业在组织起来的基础上，将有很大的能力来实行技术改革，扩大组织，从全部手工业生产进到半机械化，并将生产更多的、更好和更便宜的新产品，同时愈来愈走向计划生产的道路，变为国家工业的有力助手。

在今后两年中，将基本上完成使手工业者加入各手工业生产供销合作社和手工业生产合作社的工作。手工业的产值将达到约八千亿元，比1957年增加46.6%，占工业和手工业总产值的46.1%。在国家计划中规定手工业的各项主要产品指标，将增长如下：

	單位	1957年	1960年	1957年与1960年比較
改良农具	万件	—	100	—
木材	千公方	349	600	171%
木板	千公方	40	80	200%
磚	千块	43,769	200,000	456%
瓦	千片	8,741	20,000	228%
窄幅布	千公尺	12,101	12,000	99%
人造絲綢	千公尺	2,364	4,300	181%
盐	吨	109,750	132,000	120%
海魚	千吨	90	140	155%
魚露	千公升	13,869	17,000	123%
糖	吨	4,241	6,700	157%
草席	千对	3,286	4,500	136%
手工艺品	百万元	2,518	4,200	166%

为实现上述的主张，负责机关必须健全组织，分清责任，加强检查和指导各级党、政机关正确执行党和政府关于改造和发

展手工业的政策。对于手工业劳动者，必须加强社会主义思想教育，提高政治觉悟。在原料供应、产品推销、资金、技术等方面给予帮助，大力鼓励他们组织起来。对于南方集结同胞组成的小手工业集体生产组，必须着重帮助他们健全领导、整顿组织，以便建立成稳固的生产合作社。

在互助合作的基础上，必须有计划地继续大力促进为现在经济所需要和具有保持和发展条件的手工业和行业的生产，尤其是对商品需求较大并具有改进技术、提高质量和降低成本条件的手工业，必须大力促进生产。对于不合时或产品过劣，而又不能加以改革的手工业，必须使其转向其他行业。着重鼓励采用国内原料特别是采用当地原料的行业，在耕地缺乏的地区，必须帮助农民搞副业，以便弥补农业收入的不足。

在手工业不能解决人民的需求或者解决得不够的情况下，各城市、自治区、省必须建设地方国营工业；主要是建立半机械化和半手工业的小型企业。必须以地方的原料、资金和人力为主，同时，在必要的情况下，中央应注意给予帮助。目前发展地方国营工业的主要方向是：以地方所需各种必需品的通盘计算为依据，初步建立一些农具和简单的改良运输工具的生产单位，和一些农产品的加工单位，如制葛粉、榨油、制糖等。进而建设小型的肥料、杀虫剂的生产单位，以满足地方经济的需求。此外，必须使邻近的地方与地方间、地方与中央间互相配合，以便在比较广大的范围内调整生产与消费间的平衡，以及充分使用每个地方的资源和人力。

正在大力发展的农业生产，将提出许多新的要求，因此，地方国营工业将有很大的作用和发展前途。除地方自己建设的生产单位外，中央将把一些目前由中央管理的生产单位移交地方管理。各城市、自治区、省必须加紧研究发展地方国营工业的计划，并从各方面进行准备工作，以便又快又省地建立起来，同时必须良好地加以管理。

3. 对于私营资本主义工业的改造，已經以供应原料、收購产品或加工訂貨等低級和中級的各种国家资本主义形式进行改造。根据目前的发展要求，各有关机关正在进行試点性的公私合营，同时着手研究其他改造形式。在今后两年內，将稳步促进私营资本主义工业的社会主义改造，并基本上完成这工作。由于实现公私合营，一些企业的产量将比 1957 年大大增长，如皮革增加 69%，自行車增加达六十倍等。这样，既有利于国民經济，又有利于接受改造的資本家。政府将規定在公私合营企业中的資本家可以分得一部分适当的利潤，并将頒布鼓励和动員他們增加投資的政策。同时，政府也要求資本家在准备进行公私合营或按其他形式接受改造的时候，必須正确地执行公私关系和劳資关系的各項政策和規定，不发生有害于工人階級的团結，有害于生产和有害于国家和人民利益的行动。

私营企业的工人是保証对私营资本主义工业的社会主义改造贏得胜利的积极力量，也是今后管理企业、大力促进生产的积极力量。必須重視提高私营企业工人的社会主义觉悟，發揮工人的革命热情，真正做到依靠工人来执行对資本家和私营资本主义企业的改造政策。

### 三、开展基本建設

在发展和改造国民經济的事业中，国营經济成份是基础，并起领导作用。为建立社会主义的物質基础和大力推进社会主义改造，我們必須不断发展和巩固国营經济成份。必須尽量利用現有的生产单位，同时增建新的生产单位。国家的基本建設主要是为了进一步增强国营經济成份的力量；它是社会主义扩大再生产的規律的体现，而这种扩大再生产是建立在适当地解决发展經济和改善生活間的关系的基础上的。在基本建設工作中，我們还要增建各个科学研究所，文化事业場所，住宅和福利事业場所，为发展經济和改善劳动人民的生活服务。

在开展国家的基本建設的同时，我們必須制定政策，以鼓励人民出錢出力建設各項对集体有利的工程，作为国家建設的輔助力量，进一步促进經濟和文化事业的发展。生产愈发展，劳动人民的收入愈增加，人民就將有更多的能力来开展基本建設，以扩大生产。因此，我們要非常重視国家的基本建設，同时对鼓励、指导和帮助人民增建生产单位和建設文化、社会事业場所的工作也要給予充分的关心。

基本建設工作一方面是經濟和技术工作，但同时又是組織和領導群众的工作。在基本建設工作中，必須执行党和国家关于經濟建設的任务和方針；必須依靠工人、农民，發揮技术干部的潛力，积极鼓励各項創造和发明，提高劳动生产率，保証取得良好成果。

1. 三年內，各項基本建設投資总額为一万四千八百三十亿元。分配如下：

工业六千九百亿元，占46.52%；农业一千五百六十亿元，占10.52%；交通二千五百九十亿元，占17.47%；国营貿易公司收購和物資儲备一千二百五十亿元，占8.43%；勘察、設計、科学机关三百三十亿元，占2.23%；文化、教育、卫生事业八百六十亿元，占5.8%；公共事业二百八十亿元，占1.88%；住宅六百九十亿元，占4.65%；行政机关三百七十亿元，占2.5%。

从以上的分配来看，工业建設的投資所占比重最大，其中又以发展生产生产資料企业占大部分。根据能力和三年中发展經濟的要求，增建生产生产資料的企业，其目的主要是为农业服务，为生产消費品和增加出口貨物服务。我們投資于工业多一些，将使工业迅速发展，这是很必要的，因为工业要为农业新的需求而服务，必須赶上农业的发展速度。

交通部門必須增建更多的交通綫，但对铁路、公路、河道的整修和扩建港口等工作，就占了一笔相当大的支出。因此，現在交通部門的基本建設工作主要是巩固工作，同时根据能力修筑



一部分新的交通綫。必須特別重視動員人民的力量，來保養各地方的道路。

在農業方面，國家積極投資發展大型水利工程，擴大墾荒面積，鞏固和發展國營農場等；然而，對農業的投資比重還是比工業和交通部門的投資少，因為促進農業生產，主要是依靠農民的物力和人力。但如果全面地以許多基本建設工程的經濟效果來看，除了農業的基本建設工程外，還有一些直接為農業服務的工業工程，其他如國營收購站、交通部門方面等的工程，也是為農業服務的。

調查、勘探、考察、科學研究等工作所占的資金，是非常必要的，它為今後發展經濟、文化和科學方面準備條件。

我們優先投資於生產部門，同時也適當地投資於建設文化、衛生、教育、住宅和城市公共事業等部門。在制訂建設計劃中，在保證完成各項經濟建設工程的同時，必須把一部分必要的力量來建設上面的各項工程。

2. 三年中，我們以一万四千八百三十億元的投資額，建設一百八十六項限額以上的工程，約五百項限額以下的工程。設備方面，預算的資金是六千一百億元；建築、安裝方面是八千七百三十億元；特別是從1959年起，建築、安裝方面所用的資金將比1958年增加一倍。為實現1959年和1960年各項建設工程的工作量，預計每年要動用約一億二千七百萬個勞動日；1960年的建築工人將增加到五萬八千人，比1957年增長85.5%。

集中資金和力量以及發展基本建設的速度，表明黨和國家以極大的決心，努力使發展和改造經濟、發展文化的事業快速猛進。另一方面，我們也看到，基本建設的任務是非常迫切和繁重的。必須及時地解決一系列的具體問題：設計、資金、設備、原材料、原材料的運輸、組織施工、配備幹部和工人等，因此，各部門、各級必須加強對基本建設工作的領導和管理。必須厲行節約，精打細算，在設計、施工、供應物料時極力反對浪費，努力做到少

花錢而多做事，投資少而生产快和盈利快。那些自己能够設計的工程应努力由自己設計；特別着重使用国内可以生产的設備，尽管这些設備在剛制造时質量还不很好；努力开采和采用靠近建設地点的原材料，以节省运输費；按照政府将頒布的各项規定，节省建設用地。特別是要總結和推广經驗，以便提高建筑和机器安裝技术，提高劳动效率；加强在各工地上的組織、領導和檢查工作。中央与地方間、各部之間的分工必須明确；必須加强有关机关的权限，以便与各部門、地方在使用人力、原材料方面紧密配合。必須充分努力周密地布置和执行任务，爭取又快、又好又省地完成各項工程建設。

3. 关于建設規模，必須把大型、中型和小型工程結合起来，以建設中型和小型的工程为主，現代技术必須与半机械和手工生产相結合。中央和地方，新的和旧的，大型、中型和小型的，現代技术、半机械和手工生产的各种企业，必須互相帮助和共同进步。我們关于基本建設規模的方針是正确的；必須克服只想建設大規模、現代化技术的大企业的思想，同时必須保證实现这个方針的組織工作，特別是要貫徹經濟上、財政上和基本建設上的分級管理制度。由中央建設和管理的企业主要是中型和一些大型，現代化技术与半机械和手工生产相結合的企业；各地方建設的主要是半机械与手工生产相結合的小型企业。

实行上述的分工，将能体现关于基本建設規模的方針，将能广泛动员各地方和人民的力量来参加經濟建設，快速猛进地发展农业和工业。开头将把更多的权限下放給各个城市和一些省份，大胆交給地方来做，中央将注意帮助，然后，逐步在各地方展开一个深广的群众性的地方經濟建設竞赛运动。

4. 由于开展基本建設，河內、海防等城市将逐步扩大和变为生产的城市。太原、越池、富寿、宜安等地也将形成新的工业地区。必須研究各經濟地区的规划、城市建設的规划，互相契合地解决下面一些問題：如发展电力、筹划交通運輸、人力分配、

工业与农业的结合、经济建设与公共福利事业的结合、经济与国防的结合等问题。

#### 四、巩固和发展交通运输、邮电事业

交通运输是国民经济的命脉，必须保证城市和农村、山区和平原地区、国内和国外的物资交流。交通运输又同国防有着非常密切的关系，必须进一步注意使其同巩固国防相结合并为国防服务。

随着农业、工业、商业的发展和基本建设的发展，运输工作将是很紧张的。1956年，我们要转运的货物达十一亿八千六百万吨公里，比1957年增加224.4%，平均每年增长48.1%。为适应上述的要求，必须重视扩大在山区和农村的运输，更多的发展和利用内河航运和公路运输，短程运输尽量使用简单的交通工具，并加强运输工作的管理，进而统一调配货源，统一调整交通工具，统一运费标准，颁布一些必要的交通运输条例。

关于铁路：必须提高铁路的质量，主要是河内一老街铁路，河内一睦南关铁路，增加修理机车、车厢的设备，增加车厢；促进在下一计划中把铁路伸长到宜安和加宽铁轨的准备工作。

关于公路：巩固各公路干线和修一些新公路。必须非常重视山区的交通，并伸长到农村，主要是修理州与州、县与县、乡与乡的公路，增强人民的运输力量，尽量使用和改进各种简单的交通工具来代替人挑。必须调整交通工具，以保证第四联区和西北的公路运输。必须解决合理使用各机关运输车辆的问题，可以组织成一个独立的核算单位，或者由国营汽车运输公司统一管理。为着在短程运输上使用简陋的交通工具，必须合理调整运费。

内河航运方面：要疏浚、修理流量大的各条河流，以便尽量利用各种船只；考虑如何爆破河中的礁石，以开通山区的水路。注意改进内河航运，降低运费，使其部分代替铁路和公路运输。

海运方面：要巩固各个港口，特别是鴻基港和海防港；改进管理工作，充分利用現有設備能力，合理使用倉庫，为降低运输成本而斗争。并为发展海运准备条件，如增添設備、培养海員和技术干部等。

对于各私营运输部門：要加强领导和以公私合营或組織合作社的形式促进它們的改造。

对于国营运输企业：特别是鐵道部門要加强管理，提高劳动效率，縮減原料、燃料和物料的消耗量，以便降低成本。

邮政方面：要加强和扩大国内通訊联络工作，注重深入农村和山区。

## 五、加强商业工作

当国民經济中还存在着許多經濟成分、其大部分是小商品經济的时候，党和国家仍然要注意抓紧商业工作，以促进經济的改造和发展。

首先，商业必須为生产特别是农业生产服务，为建設服务，为劳动人民的生活而服务；必須促进城市和农村間、国内和国外間的商品流通；注重扩大各种生产資料和建設物料的供应工作；同时，注重推銷各种工农业产品，保証人民日用必需品的供应。在促进商品流通工作的同时，应加强市場管理、稳定物价，为稳定財政、稳定币值，按照国家計劃来指导各部門发展生产而努力。管理市場、稳定物价的工作，还应以保証工人、公務員、干部和軍隊的实际工資，稳定各阶层劳动人民的生活水平为目的。

另一方面，我們通过国营商业的领导与管理，依靠获得发展和巩固的国营商业，来实现对資本主义私营工商业、手工业和小商贩的社会主义改造；在进行农业社会主义改造工作时，最主要的是必須向农民进行社会主义思想教育，把农民組織起来，而商业工作也起了很大的作用。通过市場管理工作，我們发展和巩固了农村的社会主义市場，扩大了国家經济和农民經济之間的关

系，大力推动工业产品同农、林、海产品的交换工作，从而促进农业的改造和发展。

商业对社会主义的积累負有很大的任务。除加强在政策上的领导外，应积极进行改进经营管理工作，彻底反对贪污浪费，以增加发展经济的资金。

商业的上述三个任务——为生产、建设和劳动人民的生产服务；为改造经济和加强社会主义经济阵地服务；有利潤的经营，以增加社会主义的积累——是紧密地互相結合，并不互相分离或对立的任务。必須依靠国营商业的发展和私营商业的改造，良好地完成生产、建设和人民生活服务的任务；并在做好这些工作的基础上来增加积累。必須培养商业干部，使他們有正确的政治观点、生产观点和群众观点，引导商业工作全面地为改造和发展经济而服务。

在三年中，为了适应社会日益提高的购买力，社会商业的商品零售总值平均每年增长 12.8%，到 1960 年将比 1957 年增长 43.7%。在某些主要日用品方面，1960 年的供应量将比 1957 年增加，如大米增加 10%，肉类增加 43%，糖和糖浆增加 100%，魚露增加 80%，布匹增加 28%，蚊帳布增加 50%，草席增加 80%，肥皂增加 85%，白紙增加 119%，煤油增加 42% 等等。各种生产资料的供应量也将增加，如农具将增加 418%，化学肥料增加 614%，木材和水泥将增加两倍以上。

生产方面，尤其是农业生产和建设事业的日益发展，对生产资料的需求日益增加，这是商品市場上的一个重要的转变，是我們的经济有了显著发展的表现。

为了保証上述的市場的要求与任务，商业部門要做的具体工作是：

(一)必須发展和巩固国营貿易公司和供銷合作社，以便到 1960 年时，能把市場上的大部分批发和 58% 零售抓在手里。国营貿易公司的零售营业额将达到四千六百亿元，增加了 71%。

供銷合作社的營業額將達到四千七百三十億元，比 1957 年增加八倍以上。對內貿易機構必須適當整頓，促進分級管理的實現，逐漸做到門市部實行經濟核算制，合理地確定倉庫存貨量，促進商品流通，避免資金積壓，和積極做到減少流通費用的開支。供銷合作社將劃歸商業部統一領導，供銷合作社要負起管理農村市場，大力推銷農、林、海產品，擴大對農民的生產品和消費品的供應工作。

(二)在發展與鞏固國營貿易和供銷合作社的同時，必須大力促進私營商業的改造工作。

對於私營資本主義商業，應進一步加緊促進這一方面的社會主義改造工作，以便在 1960 年基本上完成這一工作。有一部分目前正在當國營貿易公司的經銷、代理戶的私營商店，將轉為公私合營形式或其他形式。在進行社會主義改造時，應重新安排私營資本主義商業的各部門，使之符合於商品流通和市場管理的要求。根據上述主張，國家資本主義商業的營業額，1960 將比 1957 年增長兩倍半以上，在比重方面，1960 年將（從 1957 年的 7.5%）增長為 19.3%。

現在，應繼續和堅決地反對各種投機、奸詐的行為，這是目前管理市場的要求，同時也是為促進社會主義改造工作做好準備。

小商販是人數眾多的小資產階級和半無產者，是工人階級親近的同盟者，他們大多數人生活貧苦；必須照顧他們的生活。小商要進行改造，但要注意利用他們，因為，由於小商品生產的要求，他們在商品流通工作中起重要的作用。

我們對小商販的政策是教育與幫助，使他們自願地擁護和參加社會主義改造事業。要利用和改造他們，減少小商販的人數是必要的，但僅是在他們可以轉向生產的時候才能減少；要盡力做到使他們的生活免遭困難，要幫助他們逐步穩定生活，使他們的收入不低於同一階層的勞動者的收入。要採取一些適當的

措施，不使小商販的人數增加；同時鼓勵和幫助有條件的小商販轉向農業生產和手工業生產。對於一些只能做買賣為生的人，將使用其中一部分人作為貿易公司和供銷合作社的工作人員；其他的大部分人，將引導他們走合作化的道路，但要注意保持他們的分散的經營方式，以便為勞動群眾的日常買賣服務。

(三)發展和鞏固國營貿易公司和供銷合作社，大力促進對私營商業的社會主義改造，逐漸擴大和鞏固社會主義市場，這是促進城鄉之間的商品流通、穩固市場管理和穩定物價的基礎。

今後，指導商品流通和市場管理的工作，要做到準確和靈活。要推動生產，一方面要擴大商品流通、保證及時銷售農業和工業產品，以促進生產發展；另一方面對商品的需求將會大量和迅速增加，要掌握貨源，要有計劃和及時地保證供應，以管理好市場和穩定物價。這是一個問題的两方面，既矛盾又統一。

要想良好地實現上述任務，國營貿易公司必須在市場上占優勢，並在分配商品工作中掌握主動。在發展農業生產，擴大互助組合作社運動，對農民進行社會主義思想教育的同時，還應很好地組織收購農產品，特別是收購谷米的工作。要制定谷米的价格政策、收購和銷售政策，以及適當的保管和調運制度，以便進一步加強對谷米的管理。關於工業產品方面，目前應著重於擴大和周到地組織加工與收購的工作，同時要鼓勵提高產品質量，創造出更多的既好又便宜的新品種，堅決反對資本主義的奸詐的經營方式。

在促進商品流通和市場管理工作的同時，應在穩固的基礎上繼續穩定物價，將穩定面擴大到各市鎮、各省的主要市場，使更多應該穩定的商品的价格穩定，對飲食、縫紉、運輸等部門的价格穩定工作也要加以注意。在价格关系方面，根據供求和市場管理的情況靈活地領導和適當地加以調整，以便為生產和人民的生活服務。

(四)在擴大國內商品流通的同時，對外貿易是三年計劃中

一个非常重要的部分，它对許多部門的工作有着密切的关系。对外貿易負起了积极推动出口和保証及时入口的任务，它是为发展和改造經濟、发展国内文化事业服务的。

出口和进口相互間有着密切关系，但出口是对外貿易的主要环节。我国有丰富的資源，增加出口的潛力还很大。大力推动出口工作对发展生产将起重要的促进作用；生产单位将因而增加，从而对就业問題和增加劳动人民的收入做出貢獻。我們大力推动出口工作，是为着加强我国同各兄弟国家之間的經濟合作，扩大同爱好和平国家之間的友好关系。对外貿易机关、各个生产部門和各地，要努力把一切出口的資源揮动起来，注意增加和提高各种出口商品的数量和質量。根据我們的能力和国外市場的要求，1960年，我們的出口商品价值将比1957年增长三倍多，其中农、林、海产品占56.6%，手工业和工业产品占43.4%。

在进口方面，我們將减少輸入日用品，增加生产和建設上需要的零件設備、原料、燃料和物料的进口。1957年，进口的日用品占进口貨物总值的42.9%；到1960年，将减少到只有11.5%。这一变化，表明了我們的經濟有了进一步的成长。要特別注意节约外汇，入口貨的貯存要适合于要求，努力避免使貨物积压，造成浪費。要加强組織装卸、轉运交貨、接貨等工作，以保証及时地把各种設備、原料和貨物供应給工地和企业。

同各国間的貿易关系：主要是根据无产阶级国际主义的精神，通过对外貿易，加强社会主义国家之間的互助合作关系。对亚非区域的各国友邦国家，应在平等、互相照顧的精神上巩固和扩大彼此間的关系。此外，在平等、互利的基础上，繼續保持同某些资本主义国家的原有的关系。

(五)恢复、維持和发展北方同南方之間的貿易关系問題，这是全民为恢复两方正常关系而斗争的事业中的一个重要部分。尽管美帝国主义和南方政权极力阻撓，但我們的政府仍然耐心



地采取一切措施来鼓励两方人民来往經商。目前，南方的經濟正被美帝国主义的經濟所壟断，南方各个生产部門日益衰落。我們願随时随地帮助南方商人推銷各种产品，帮助他们維持生产，摆脱被排挤和隶属于美帝国主义的处境。主要的办法是以貨易貨；南方商人可以向北方購買南方需要的产品；在买和卖中，他們在价格方面将得到适当的照顧。北方的經濟日益发展，一定会对南方各阶层人民起良好的影响；南方人民反对美帝国主义及其走狗的斗争运动日益发展；南方政权从属于美帝国主义的政略給南方經濟带来了危机，南方政权内部的矛盾日益增加等等，根据上述的这些因素，我們有可能逐步地促进爭取恢复两方正常关系和貿易关系，充分地滿足人民的願望和利益。

## 六、加强財政和貨幣管理工作

1. 发展农业和工业生产，增加人民的收入，促进物資交流，这是增加国家財政收入的先决因素。国家的收入充裕，币值稳定，就越能够扩大再生产，发展經濟。在农业經濟的条件下，如果我們不能够增加粮食、經濟作物、畜牧业等的产量，而只是停滞不前或减产，就很难增加財政收入和发展經濟。如果我們不尽最大的努力去积极大力发展經濟，而只指望于一般的經濟条件，那么財政力量将一定会受到限制，我們也就不能迅速和大力地发展我們的經濟。因此，党和政府主張必須努力发展經濟，增加人民的收入，并在这个基础上增加国家积累和实现收支平衡。

三年財政預算是按照上述方向制訂的，基本上是好的；然而，国家的收入部分还不能充分反映国民經濟的发展和潛力。

收入方面，各种稅收占 30.5%，各国营企业和事业机关上繳利潤占 36.6%，外援占 30.6%。

支出方面，各項支出的分配比例如下：經濟建設占 57.6%，文化教育、社会福利占 10.4%，国防 16.7%，行政管理費 8.1%，

物資管理費 1.8%，总儲備金 2%。在支出中，基本建設的支出占 52.7%，流動資金占 7.1%。

这样，我們的財政預算根本就是一個建設的預算，是一個發展經濟和文化的預算。這一點體現在預算中用於基本建設、用於經濟、文化的比例大，和在這些支出項目的增長速度上。

從這個財政預算所反映的一些問題看來：收入方面，國營企業的收入是最大的增長速度最快的收入來源；這一點清楚地體現了國營經濟成分的發展，特別是國民經濟中的國營工業和國營商業的發展。支出方面，基本建設資金占預算的一半以上，比三年恢復經濟時期增加將近一倍；這個百分比雖大些，但除了外援外，只占國內收入的 42.4%。以這種努力來看，三年計劃中基本建設的投資是可以實現的。在支出方面，也沒有計算到實行社會主義義務勞動制度和厲行節約所帶來的結果。在制訂每年預算和在領導執行計劃的過程中，我們根據正確的政策，積極增加收入，并把節約問題制度化，盡力減少支出，那麼將能很好地實現財政計劃。

為要增加預算的收入，在執行政策的基礎上，商業、工業部門和其他部門必須注重改進營業管理，以便增加積累，並必須大大提高對上繳利潤的認識。對於人民，必須根據新的形勢，研究有關財政經濟的政策和適當措施，以便合理動員人民的力量於建設事業，同時，調節各階層人民的實際收入，正確調整積累和消費之間的關係，為發展和改造經濟服務。對於農民，在生產發展的基礎上，必須適當注意到改善生活的要求，同時，動員農民投資來發展地方經濟，增加投入生產的資金，廣泛舉辦互濟基金。發動人民履行社會主義的勞動義務，這也是補充國家資金來源的一項重要措施。

與積極增加收入的同時，我們必須注意改進對支出的管理，以便最有利地使用國家資金，建設和行政的各項支出必須厲行節約，徹底反對官僚主義、反貪污、反浪費，同時，發揮各部門和

各級的積極性和創造性，及時地和恰當地為發展經濟服務。各部門和各級幹部必須明確地認識，節約是社會主義制度財經工作中一項與社會主義積累政策并重的重大政策，以保證發展經濟和文化所需要的資金；每一個人都必須具有充分的決心，努力做到花較少的錢來做較多的事，盡力發揮國家資金的效能，切實地為人民利益服務。在各項工作中，對支出必須努力計算得貼切，不積壓資金。在實現時，必須有周密的組織，訂出合理的標準，提高勞動生產率和節約資金；在研究和實現每一個工作的整個過程中，必須嚴密檢查這個制度的執行情況。我們必須極力加強財政紀律；另一方面，必須修改造成官僚主義、拖拉、限制各部門各級活動能力的很不合理的規章制度。必須進一步擴大財政的分級管理制度，使它与經濟分級管理同時并進，以便把更多的權限和責任下放給各地。

財政工作是一種綜合性的經濟工作，是一種政治工作，又是一種與許多重大政策有關的政治工作、群眾工作。各級政權必須加強對財務管理工作的領導，把財經任務與發展經濟任務密切結合起來，以便加強財政工作，而加強財政工作就是為了發展經濟。

## 2. 信貸和貨幣工作也是為發展和改造經濟服務的。

在國家的資金和流通手段還不夠的時候，國家銀行集中了國民經濟中一切暫時還沒有使用到的資金，並發放貸款幫助農業、工業和商業，對發展生產和促進物資交流起了良好的作用。必須繼續動員一切資金，來保證發展國民經濟的需要。

必須加強對現金的管理，擴大通過銀行來結賬的工作；同時，必須更廣泛地動員人民儲蓄和把未用到的款項寄存銀行，以便增加為生產服務的貸款。

必須進一步大力促進社會主義的短期信用貸款原則的實現，以便發揮銀行信貸工作對國營企業的作用，鞏固經濟核算制，實現節約制度，良好地使用由各企業管理的國家資金和物

資。必須加強銀行在國民經濟中的作用，以便良好地實現通過貨幣監督各種經濟活動的任務，而主要是促使各個國營企業完滿地完成和超額完成生產計劃，減少生產費用的支出，降低成本和增加積累。

在信貸工作中，還必須注意適當訂出貸款利息，利息應根據各種經濟成分和各部門的活動性質的不同而有所區別，以便有助於發展和改造經濟，促使各個企業的資金周轉得更快，並加強經濟核算制。

此外，必須大力發展和鞏固信貸合作社，來協助銀行動員資金放貸，為農業生產服務，並調整農村的借貸關係。對於山區，也必須發展信貸站或儲蓄站，以便揮動人民的閑置資金，幫助山區各族人民發展經濟和提高生活水平。

除了國內的為生產服務的信貸工作外，必須注意到外匯工作，以便為日益發展的對外貿易服務。必須合理使用各種外匯和外幣，把所有國際間的支付集中由銀行辦理，保證外幣收支平衡。

為大力促進社會主義經濟的發展，必須徹底執行黃金白銀管理政策，保護國家和人民的財產，積極肅清一切投機活動。同時，必須十分重視流通和調節貨幣的工作，鞏固和提高幣值。依靠三年恢復經濟和 1958 年的重大勝利，我們有充分的力量，來穩定物價，鞏固和提高幣值，為促進城鄉物資交流的發展、為鞏固工農聯盟創造順利條件，保證社會主義改造的勝利。幣值獲得鞏固和穩定，是促進再生產、發揮社會主義經濟規律的作用、限制價值規律的消極作用的一個重要因素。

在貨幣工作中，還必須對發放工資加以監督，因為通過對幹部、工人、公務員和部隊工資的發放，我們常向市場放出大量的現金。

總的看來，由於生產發展、經濟發展，財政工作和貨幣工作

具备了基本的順利条件。然而,在新形势下,在改造經濟、扩大基本建設、大力推进生产和改善生活等巨大的要求下,商业、財政、貨幣等方面的活动将非常緊張。我們必須为保持市場、預算和現金三方面的平衡和密切联系而努力奋斗,并必須积极的爭取实现平衡,以便滿足发展和改造經濟的任务所提出的要求。对于这个问题,商业、財政、銀行負有很大責任,同时,其他各部門,特别是地方各級政权,必須給予充分的关注。在中央的集中統一领导下,各部門和各級必須密切配合,加强政策指导,同时加强經濟管理、財政管理、計劃管理、經營管理,以便保證財政經濟各方面的活动全面地均衡地发展。

### 七、增强科学技术工作、努力培养干部 和熟練工人,發展文化教育事业

科学、技术、文化和教育必須为党和国家的政治和經濟任务服务,同时,經濟的发展、人民物質生活的逐漸获得改善,也要求提高文化生活。这是北方在当前社会主义革命中帶有規律性的要求。因此,党和国家非常重視和注意领导科学技术和文化教育工作。必須在科学、技术、文化、教育各部門中加强馬克思列宁主义的思想教育,在这个基础上,团結和动員知識分子沿社会主义道路积极参加实现发展、改造經濟和发展文化的任务。因此,科学、技术、文化、教育工作的方向是:

动員和組織一切文化、科学、教育、艺术的力量,对人民进行社会主义思想教育,鼓舞所有的人努力参加在北方的社会主义建設竞赛,并为实现祖国統一而斗争。

提高人民的文化、技术水平,培养忠于祖国和忠于社会主义的知識分子,以滿足經濟、文化建設和管理国家的需要。

为我国北方人民建設一个美好、健康的文化生活,使广大人民群众承繼和发展民族的和世界的优秀文化遺產和成就。

具体的說,應該进行下列的工作:

1. 科学和技术是解决人与自然之间的矛盾的措施和工具，是社会主义建设事业的不可缺少的条件。与国家科学委员会成立的同时，必须健全各个科学研究单位，加强科学技术的研究和普及工作，学习苏联、中国和其他兄弟国家的先进经验以及世界各国的良好经验，努力培养科学、技术干部，使我国的科学技术快速发展，为发展经济、文化和巩固国防服务，特别是为大力推动农业、工业和基本建设服务。必须依靠群众，依靠集体劳动的力量，使工人、农民掌握他们的业务所需要的技术，并在生产和建设中广泛地运用。必须给予各种创造发明以最大的重视，并加以培养和发挥，提高我国工人、农民和科学技术工作者的自信心和创造精神。

当前的要求是，必须掀起一个广泛的群众运动，来搜集良种，采取最有效的种植方法和饲养方法，改良农具，生产各种适用的肥料，以便大力推进农业生产。必须促进用本国原料制造新产品的研究工作，制造和改进各种简单、省钱而又容易操纵的机器，以发展农产品加工业。

我国农产、林产、海产和矿产资源非常丰富。必须大力促进调查、勘探、考查工作，注意依靠人民的帮助，掌握地质情况，掌握资源情况等，以便制订开发计划。这项工作必须有重点地及早进行，准备好资料以作为制订五年计划的根据。

在社会科学方面，必须注意大力推动对经济、历史、文学、语言的研究工作，以对发展和改造经济及发展文化事业作出切实的帮助。

2. 发展和改造国民经济要求有一支必要的、质量良好的干部队伍。目前，缺乏干部和干部质量不高的情况是我们在前进中的弱点。在三年计划中，我们要积极克服这一弱点。克服的方向应是极力重视培养现有干部和积极培养大量新干部，增加经济、技术、科学研究（特别是农林、水利、工业、建设和交通运输）部门干部的数量，和提高他们的水平。

按照計劃，各大学将以巩固为主，只增設外語系和准备增設財政經濟系；至于各中等技术学校，則將增設下列各科：商业、會計、統計。到 1960 年底，各大学將拥有九千三百名學生，比 1957 年增加 81%；各中等技术学校將拥有一万二千五百名學生，增加 48%。这些在三年中录取的大学生和中學生將得到培养，为下一个計劃或再下的計劃作好准备。1958、1959、1960 年毕业的国内和国外培养的為三年計劃服务的干部共有一万零九百八十名，其中有二千四百三十人是大学毕业，八千五百五十人是在各中等技术学校毕业。目前，我們存在的困难是不能預計今后各个部門所需要的干部，因此三年計劃中对于培养干部的指标一般來說还是低的。必須克服这一困难，具体計算我們的教學力量，以便訂出比較周到的培养干部的計劃。

在培养干部工作中，必須使学习結合生产劳动，学习政治結合学习技术、业务。必須巩固各个大学的組織和提高教學質量，培养干部問題，主要是在国内进行，所以选派研究生、实习生和大学生到各兄弟国家去学习，只限于国内还没有設立的科系。必須按照适当比例增派已經补习文化的干部、青年工人和农民进入大学。为了培养現有的干部，必須開設比較长期的业务补习班；各个大学和专业学校应開設函授班、夜学班，以便把現有的中級干部的水平逐漸提升到大学程度。

必須增設各专业学校，以培养更多的中級和初級干部，特别是农艺、飼养、教育、医务部門的干部，以供应农村合作化的需要。应逐漸地安排現有的那些中級专业学校与各个生产单位联系起来，并交給地方管理。此外，各个厂矿、工地可以增設专修班和补习班，为本单位培养中級、初級干部。

发展經濟还要增强工人力量，培养許多熟練工人。与进行政治教育的同时，应广泛組織工人学习技术，帮助他們掌握业务，改进技术，發揮創造性。这方面的措施是開設許多所培养熟練工人的学校，在各个基层生产单位開設夜学班，并广泛实现熟

練工人帶技術差的工人和新工人的制度。與培養幹部、工人的同時，應非常注意適當地安排和使用幹部、工人。對科學技術幹部，應安排好他們的工作，使他們有條件深入生產和從事研究工作，避免使他們在行政和事務工作方面花費過多的時間。另一方面，應加強政治和思想教育，幫助他們發揮能力，良好地為社會主義建設事業服務。目前有許多技術工人正在從事非其所長的工作；應加以調整，以便正確使用他們的專長。

3、結合培養幹部、工人和提高人民文化水平的工作，必須進一步發展教育工作。

關於民眾教育方面，在平原地區掃清文盲的基礎上，應大力推進文化進修班工作，首先是基層幹部和青年的文化進修工作，進而實現全民普及小學教育。學習文化必須緊密結合生產，主要方向是為農村的合作化運動、改進企業管理和改進技術服務。在各個機關、企業的幹部、職工中，文化水平還不到小學程度的人應該提高到小學程度，已經有小學文化水平的人應該提高到初中文化程度，應該重視擴大工農文化補習學校和普通勞動學校，使幹部，特別是準備進大學和專業學校的幹部能夠進修文化。

普通教育方面，應該提高教學質量，應使學習和生產勞動密切結合，以培養有文化的、積極參加社會主義建設的新的勞動者。到1960年，小學學生將增加到一百四十四萬人，比1957年增加63%；中學學生將增加到十七萬八千人，比1957年增加58%；高中學生將增加到二萬人，比1957年增加42%，全部學生將增加到一百六十三萬八千人，比1957年增加62%。這樣，在每一百人當中就有近十一名學生。在未來的兩年中，將吸收所有適齡兒童進入啟蒙班、一年級、二年級學習，進而在以後幾年中實現普及小學教育。為了實現上述主張，必須在各地廣泛地發展民辦小學。初級中學也將進一步發展，但主要是依靠人民來發展。高中也應發展，但要根據培養教員的能力來決定。要



增設师范学校和速成师范班以培养教員，及时供給发展教育，特别是发展小学和初中教育所需要的教員。

4、其他文化工作：出版、报刊、广播、文学、艺术、电影，必須充实社会主义的内容，密切联系生活、联系生产，目的是向劳动群众进行思想教育，普及科学、技术知識。必須促进保存民族历史和文化遗产的工作，以保卫民族文史遗产，发挥人民的革命斗争傳統。对于私营印刷、出版、电影业，应推进社会主义改造工作。

在三年中，出版的書籍将增加 19%，报纸杂志增加 40%。应重視增加工农群众和少年讀物的工作，翻譯多种外国書报，确切地为发展經濟和发展文化服务；肃清各种反动書籍；重新規定書报价格和扩大发行网，以广泛推广書报。同时要良好地使用广播系統，扩大群众的宣傳和通訊工作。

要动員人民建立新的生活，逐步消除各种陋习，并注意反对敌人利用文化形式进行破坏活动。

艺术工作方面，培养国家文工队，改造各民营艺术团体，开设学校培养話剧、董剧、唱潮、改良戏、歌舞等专业干部；增添各个戏院的必要設備；领导群众文艺运动，在劳动人民和青年中培养新的人材。

电影方面，要建立故事片攝制厂，增加电影巡迴放映队；1960年每一人口平均将可以看电影三点三四次。

## 八、进一步提高人民生活

社会主义革命的最高目的是在发展經濟和文化的基礎上，逐步使劳动人民过着溫飽的、有文化的和健康、愉快、幸福的生活。目前人民的生活水平还低，进一步提高人民的生活是經濟和政治方面的迫切要求。人民的生活得到改善将有助于发展生产，促进北方的社会主义建設和鼓舞南方同胞踊跃进行反对美帝国主义及其走狗的斗争，以实现祖国的統一。

对于农民：应该深入广泛地进行宣传教育，使每个人深刻认识到自己应发展生产来改善生活，努力做于国于家有益的事情。在互助组和合作社运动的基础上，推进农业生产，把水稻产量提高到平均每一人口最少有五百公斤，这是目前解决农民和全体人民的职业问题及改善生活的主要方法。国家努力采取各项措施，扩大基本建设，信贷，通过供销社收购农产品和出售工业品给农民……都将有助于增加农民的收入和提高购买力。从各方面看来，到1960年，全北方农民的生活水平将相当于1957年底1958年初的中农的平均生活水平。应该非常关心改善农民生活的工作，同时也要有正确的看法，并教育农民认识：农民生活得到改善，不仅表现在物质生活的提高，而且还表现在购置农具、肥料、修建水利、发展工业和手工业等扩大生产资金的增加；这些都是不断提高农民生活的关键问题。应动员农民节约，减少做斋、祭祀、嫁娶……等方面的开支费，把财力、物力用来增加生产。

对于工人、公务人员、干部和军队：在各矿区、工厂、工地，应注意组织生产和供应合乎工人需要的消费物资。应十分关心保证劳动安全的工作，改进劳动条件，照顾工人的健康。应合理调整和分配住宅，增建一些工人和职员住宅；注意举办托儿所和加强其他福利工作。工资方面，1958年我们已经改进了工资制度和增加了工资。在目前工资水平的基础上，我们将结合为生产服务的要求，调整一部分货物的价格，以增加工人、公务人员、干部和军队的实际收入；将研究颁行退休补助金、抚卹金等制度。对于妻子、儿女没有工作的职工、干部和军人。必须帮助其家属，解决工作问题，以增加其家庭收入。根据发展经济的结果，我们将继续改进工资制度和进一步提高工资，使平均工资比1957年增加25%。改进工资制度和增加工资，应该从全面的经济和政治观点出发，目的在于实现按劳分配的工资制度，合理地解决工人与农民、国营企业工人和地方国营企业工人之间的关系，劳动

与享受、改善生活与发展经济之间的关系。

对于城市和市鎮劳动人民：

根据发展生产和扩大基本建设的趋势，在今后两年中，預計将可能解决由帝国主义遗留下来的失业問題，基本上解决劳动人民的就业問題。对于初、高中毕业学生，应吸收他們进入企业和工地；經过生产劳动鍛炼，然后根据每个人的发展能力，逐漸选派他們到专业学校学习。对尚未就业的熟練工人应该按照他們的专长使用，逐步吸收他們进入各个企业、工地。复員軍人将安排到各个企业、农場、工地工作，或分配到各地方去工作。对于其他劳动者，如适齡青年、想轉业的小商販……地方政权应有計劃地安排他們参加各种手工业生产、到各工地参加建设工作、回农村参加生产或去开荒。

总之，这一問題是政治、经济和生活方面的重大問題，即是使用大多数劳动群众的人力和能力的問題，又是解决他們就业、改善和稳定他們生活的問題；各有关部門和各个城市、市鎮政权应充分关心这一問題，同时要教育劳动者发揚自力更生精神，耐心克服困难，不依賴国家。

卫生工作是为了劳动人民的健康，为生产和建设服务。应该加倍注意农村、山区和各个工地、企业的卫生工作。应该以防病为主，同时西藥和中藥必須結合，以增强防病和治病力量，在巩固和发展各医院、医疗所、巡迴医疗队的同时，应该发展民办医疗站和助产所，以扩大卫生工作网，深入乡村为人民服务。

必須在人民群众中广泛进行卫生防病教育以防止发生各种疫症，那个地方发生疫症应该立即扑灭。分区逐步消灭瘧疾病，扩大平原地区的医疗砂眼工作；在各个城市、省会和企业展开防止疥病工作；集中癩瘋病人，加强医治性病工作。

保护孕妇、产妇和儿童的工作必須得到应有的重視，注意改善在各个企业、工地、机关工作的妇女的劳动条件。

与进行卫生防病工作的同时，还应大力促进体育运动和扩

大国防体育运动，以增强人民的健康和劳动力。

### 九、發展和改造山区經濟、發展山区文化

我国北方，山区非常广闊，在政治、經濟和国防方面占有特別重要的地位。应充分关心山区的建設工作。

三年內，必須努力奋斗，以便初步改变山区經濟和文化面貌。中央各个部門應該貫徹民族政策，尽力帮助山区进行各方面的工作。山区各个地方在执行全国性的任务时，应特別注意下面一些問題：

在发展互助組和合作社、高山同盆地互相支援的基础上，应大力推进水稻和杂粮的生产，以消灭青黄不接时的飢荒。动员人民大力发展中、小型水利工程；而且国家將撥出一部分資金加以支援。应积极把施肥变成习惯，指导人民使用改良农具，重視防止野兽破坏庄稼、保护山田、山地、抗旱、防涝、保护土壤等工作。

要发展經濟作物和飼养业，注意解决农产品加工、运输和銷售問題。

除了国营工业以外，根据地方的习惯，发展为农业和建設服务的各种手工业；改进各种工具和供应一些简单的农、林产品加工机器。

交通運輸是发展山区經濟和文化的重要环节。应该巩固和增辟联系各重要地区的路綫，注意发展人民的运输力量；应尽量使用和改善現有的运输設備，尽力利用河道。必須增强必要的联系設備。

商业方面，必須发展国营貿易公司的流动售貨組，发展供銷合作社，恢复和增設市集，按照居民习惯，提倡集体購買、集体銷售，注意將收購和銷售工作扩大到高山地区和边界地区。必須研究林、土产品和米、盐、工业品之間合理价格的关系。

在发展經濟的基础上，必須为每一个自治区建設一些城市

和恢复一些重要市鎮。

必須特別重視边界地区的发展經濟、改善人民生活的工作。这一工作从总的方面來說不只关系到民族政策的問題，而且还关系到我們边界地区的治安和造成良好政治影响的問題。

必須在各自治区開設中級和初級专业学校，大力培养民族干部，主要是农艺、飼养、林业、卫生、教育等部門的干部。同时，重視培养鉄工、木工、建筑工人等等。各自治区、各部門必須非常关心这个問題，以便扩大各民族的知識分子和工人队伍，切实地为发展和改造山区經濟、发展山区文化的事业服务。

教育方面，必須在接近平原的地区大力进行扫盲工作；其他地方首先要扫除乡、村干部和青年积极分子中的文盲。国家将在山区增設普通学校，吸收少数民族学生入学。必須完成一些民族的文字創造工作；傣文和汉文应广泛地和越文同时使用。

为了推进山区的各项工工作，必須大力發揮地方的、人民的潛力，同时要有中央的积极帮助；必須坚决、耐心，走群众路綫，掌握党的民族团結政策，多数民族和少数民族兼顧、盆地和山地兼顧，掌握民族团結的每一方面，发展和改造經濟，发展文化，巩固后方，巩固边界。

#### 十、增强我国和各兄弟国家在發展和改造經濟、發展文化工作中的互助合作关系

我国是在以苏联为首的社会主义体系中不可分割的一部分。我国和各兄弟国家間的互助合作，是建設逐步走上社会主义的北方，作为統一国家斗争的基础的事业中非常重要的因素。正如十二个社会主义国家的共产党和工人党莫斯科會議的宣言所說的：“社会主义国家团結在統一的大家庭里，是由于它們走上了共同的社会主义道路；由于它們的社会經濟制度和国家政权有共同的階級实質，由于它們需要互相支持和援助，由于它們在反对帝国主义、爭取社会主义胜利的斗争中有共同的利益和

目的，由于它們有共同的馬克思列宁主义思想。”基于这种精神，社会主义各国間在經濟上的互助合作日益扩大和增強，使每个国家的經濟都可以發揮自己的一切力量，迅速高漲。

基于这种精神，苏联、中国和其他各兄弟国家，在我們恢复經濟时期和現在的发展和改造經濟、发展文化的工作中，給予我們慷慨的无私的援助。

我們接受各兄弟国家的帮助，是为了加强我們自力更生的能力。我們要以依靠国内力量为主，才能很好地使用各兄弟国家的帮助和更进一步增強我們的力量。另方面，我們对国际合作也有責任；根据經濟发展的方向，我們而努力增加我們和各兄弟国家合作的能力。

我們是为了建設社会主义的北方，以作为实现国家統一斗争的穩固基础而奋斗，同时，也是为了增強社会主义体系的力量。各兄弟国家帮助我們，也是为了这个崇高的目的。

在我們的三年計劃中，工业方面限額以上的建設工程，大部分由各兄弟国家援助。苏联主要帮助我們建設电力、肥料厂和采矿；中国主要帮助建設鋼鐵、人造石油、肥料厂以及各种輕工业；民主德国、捷克斯洛伐克、波兰、羅馬尼亚、匈牙利帮助建設一批电力、采矿、制造建筑物料等工厂。除了給予全套設備的巨大援助之外，各兄弟国家还派专家到許多部門中帮助我們：在設計、建設和安裝机器的工作中，在各企业、农場的技术指导工作中，在調查、考察、勘探工作中，在各大大学和专业学校的教授工作中，他們以高度的国际主义精神，全心全意地工作，用全部精力来帮助我們的干部和工人。我們誠懇和热烈地感謝各兄弟国家慷慨的援助和各专家同志全心全意工作的精神。（長時間鼓掌）

由于上述的帮助，我們就有条件来巩固和加强自己在經濟上的独立，逐漸地为社会主义建立了物質和技术的基础。这点指明了社会主义陣营的互助合作与帝国主义的奴役性的“援助”是完全不同的。在南方，美帝国主义的“援助”曾使南方經濟日

益衰退，把南方变成为美帝国主义的軍事基地和傾銷滯銷商品的市場。社会主义国家之間的国际合作关系是美好的，它把社会主义制度的优越性和社会主义陣营的团結統一紧密联系起来；反过来，帝国主义者和它的走狗們的奴役和隶属关系，是同他們那腐朽的制度和各种尖銳的内部矛盾分不开的。

各兄弟国家，从无产阶级国际主义精神出发来援助我們；我們必須提高对祖国的建設事业的責任心，好好接受这种援助。要十分珍惜和保管好各种設備、原料、物資、燃料，良好地按期完成各項工程；加强生产管理，技术管理，以大力推进生产；努力向专家同志們学习，提高社会主义觉悟和技术水平，以提高我們的生产和建設能力。

至于我国和各兄弟国家之間的合作，我們的能力仍然有限，但是我們需要十分努力：我国有許多产品，尤其是热带地区的产品、各种經濟作物和林产。我們的农业将迅速发展；我們需要大力发展經濟作物和开拓林产……，扩大同兄弟国家的交换。这样，我們的对外貿易就有条件发展，首先是对我們有利，同时对国际合作貢獻了一分力量。

### 第三部分

#### 努力奋斗以完成和超額完成發展和改造 經濟、發展文化的三年計劃

我們的发展和改造經濟、发展文化的三年計劃，已經进行了快要一年了，現正准备轉到第二年。1958年計劃可能完成和超額完成：根据国家計劃委员会統計局的初步統計，农业生产方面，稻谷产量可能达到四百五十万吨，超过全年計劃10%，比稻谷产量最高的1956年增产約三十七万吨。根据工业部的估計，工业部直屬下的三十二个企业可能超額4%左右完成1958年計劃，比1957年增长了近37%，成本比1957年降低。关于民

众識字运动，将近一百万人正在加紧学习：今年底，平原地区各省将基本上完成扫盲工作，自十二岁至五十岁的人有90%会讀、会写。这些主要成績，特别是下半年的成績，清楚地体现了各部門、各級的努力和进步。这些主要成績是群众运动中新的革命轉变的結果。目前，我們正在极力促进这种发展趋向，积极轉到实现1959年計劃。冬春生产运动正在得到大力推进；农民正在加紧发展互助組和合作社，努力改进耕种技术，提高单位面积产量。在各个企业里，干部和工人正在努力完成和超額完成1958年計劃，同时加紧改进企业管理工作和积极制訂1959年計劃。关于基本建設，各工地、各部門、各級也正在努力完成年底任务和努力做好各方面的准备工作，以便在将要来临的干季中緊張地着手实现新任务。正如政府所指出的，1959年是三年計劃的关键性的一年，它具有决定性的作用，因为在1959年內，我們要創造新的有利条件，大力推进各項工作，积极为1960年作好准备。我們要良好实现1959年計劃，并要使干部、群众的思想有更深刻的轉变。要进一步加强政策和組織方面的領導，以适应1960年巨大发展的要求，保証完成和超額完成三年計劃。因此，需要加强財經工作、文化教育工作的領導，主要是大力搞好思想領導和組織領導，发揚全体干部和群众的爱国精神，提高他們的社会主义觉悟、劳动热情和不断革命的奋斗意志；发挥各部門、各級的积极性和創造性，动员全体人民努力完成任务。

政府总理的报告強調了加强干部和群众的社会主义思想教育的問題。

我們为发展和改造經濟、发展文化，使北方逐步走上社会主义，作为实现統一国家的斗争的稳固基础而奋斗。要完成这项光荣任务，就要有工人階級的領導；就要巩固工农联盟，加强人民的团结，加强人民民主专政；就要在无产階級国际主义精神的基础上密切地巩固我們和各兄弟国家之間的互助合作关系。



必須教育干部和群眾深刻了解上述的任務，發揚不屈不撓英勇奮鬥的意志，發揚自力更生、勤儉建國的精神。干部需要站穩工人階級立場，掌握黨和國家的政策，並在各項工作中貫徹群眾路線。必須教育勞動人民使其認識到國家和社會主義的利益同個人的利益是一致的，動員人民積極走社會主義道路，積極勞動生產和建設，力爭上游。

在提高社會主義覺悟的基礎上，必須大力推進愛國競賽運動，推動每個人力爭上游，積極發揮創造性，改進技術，提高勞動效率，多快好省地生產。

同時，必須提高警惕，加強經濟部門中的保衛工作，及時防止和懲治帝國主義及其走狗們的各种陰謀破壞活動。

各部門、各級干部必須特別注意努力學習經濟，學習業務，學習技術。在各項工作中，必須以政治、思想掛帥，要貫徹黨和政府的政策路線，堅決克服純經營觀點、純業務觀點和純技術觀點。同時，必須深入工作，政治工作干部必須學習經營管理，學習技術，以便掌握領導業務和領導生產的工作。

新形勢與新任務要求我們大大轉變思想，同時要積極健全組織，改進工作方法。

必須集中力量早日良好完成健全組織、整頓編制和調整干部的工作。根據目前工作方向和任務的內容，經濟分級管理和計劃分級管理是黨和政府領導工作中的一種迫切要求。必須根據這種要求來布置機構，調整干部，改進工作方法和各種行政制度，着重加強各省、縣、鄉的行政委員會，加強企業管理機關、工地和農場，尤其要加強各重要企業。在保證黨中央和政府的統一領導的基礎上，盡量發揮各部門、各地方的積極性和創造性；着重加強各級黨委和行政委員會對地方上各部門的領導，實現全面和有重心的領導，大力實現中心工作與其他各項工作相結合。

关于經濟分級管理，必須明确規定中央各部門的責任和权限，扩大下面各級的权限和責任范围；把一部分企业和事业工作逐步交給各城市、各自治区、各省管理；加强各級党委和地方政府在发展和改造經濟、发展文化中的指导工作。对于各企业，必須加强执行經濟核算制，并根据在这方面所取得的进步来逐步扩大权限。

关于計划分級管理，将减少中央現在所掌握的一部分指标，交由地方来制訂各种次要的和不需要在全国范围内取得平衡的指标。必須运用由上而下的指导、和由下而上来制訂两者相結合的制訂計划的方法，尽量發揮干部和群众的創造性和积极性；各部門、各級领导可根据自己的具体情况，制訂比中央交給的指标更高的計划，以超額实现中央的計划。

在制訂三年計划中，目前我們有大为有利的条件：运动正处于新的革命的轉变中，有走上社会主义的趋势；我們已經初步指出现阶段的基本任务，作为各项工作的方向。各兄弟国家的社会主义建設获得輝煌胜利，是对我国人民的巨大鼓舞。根据形势与任务，我們确定了一个最根本的問題：今后两年，北方的发展和改造經濟、发展文化的事业将迅速猛进。这一点显著地反映在改造个体經濟和私营資本主义經濟、发展国营經濟的速度上，反映在发展农业、工业生产和扩大基本建設等的速度上。三年內，农业和工业总产值将增长 73.6%，平均每年增长 21.2%。这项指标有着重大的政治意义；它表現了我国人民的奋斗意志和我国北方在走向社会主义的道路上迅速发展的可能性。按照这种速度，在四、五年內，我們可以把我国农业和工业总产值比在恢复經濟时期所达到的水平提高一倍，也就是說，比战前最高水平提高一倍。如果按照在平时环境里的发展速度来看，則上述的农业和工业生产的发展指标是高的；但处在革命轉变阶段的条件下，則这项指标是适合的，一定能够实现的。总的說来，三年計划的指标是按照积极而穩重的精神制訂的，我們建議应把它

作必須實現的最低标准；在每個年度的計劃和各地方的計劃中，我們將制訂比較高的指标，并为超額完成三年計劃而奮鬥。

在党和政府的經濟和文化領導工作中，三年計劃是处于十分重要的地位的。根据基本任务，我們已經提出各部門的方針、任务和各項主要的指标，最重要的是关于实行社会主义改造和发展农业、工业生产以及基本建設方面。但是，我們还需要制訂各項主要政策，还需要具体制訂每個年度的計劃、各部門的和各地方的計劃，我們还必须克服許多困难，具体解决由新形势所提出的許多新問題。因此，领导和指导实现計劃是很重要的問題，它将决定計劃的完成。我們必須积极地把运动穩健地向前推进，依靠新的发展趋势来大力地实现計劃。必需十分重视发动群众思想的工作，把国家計劃变成为全民的計劃；提出任务的同时，須要具备完善的具体办法，通过发动群众思想来發揮群众的創造性和积极性，以完成和超額完成計劃。

国会所通过的发展和改造經濟、发展文化的三年計劃，将是全体人民今后大力促进和平建設事业、使北方朝向社会主义前进的具体的行动綱領。

在改进国营企业管理制度和私营资本主义企业經過社会主义改造之后，工人階級将成为企业的真正主人。工人是領導力量，将在社会主义改造工作、生产和建設工作中积极地發揮自己的先鋒作用，加强工农联盟，实现自己的理想——在北方建設社会主义。

向来在工人階級领导下进行奮鬥的劳动农民，是一支促进社会主义改造、发展經濟、发展文化的巨大力量。在合作化和改进技术过程中，农民将同工人結成日益緊密的联盟以走上社会主义。

正在逐步走向正規化和現代化的忠誠于社会主义革命事业的人民軍，是維護和平、保卫北方社会主义革命事业的柱石；同时也是一支踊跃参加生产、踊跃参加建設具有創造性和积极劳

动精神的军队。

南方集結的兄弟姐妹們，将尽最大的热情来参加北方的建設，以配合南方人民的斗争。

从手工业生产逐渐进到半机械化生产的重新获得組織起来的手工业者，将成为工业的后备力量并积极为农业生产服务。

脑力劳动者加强与工人和农民联系，提高社会主义觉悟，将能够更多地发挥自己的才能，为发展和改造經濟、发展文化事业而服务。

占人口半数的妇女，尤其是各劳动阶层妇女，在社会主义改造事业中，将有条件摆脱旧社会遗留下来的束縛，将积极参加社会上的各种活动，給社会主义建設事业增加了很大的力量。

社会主义觉悟得到提高，经过学习而提高了文化、业务水平的青年工人和青年农民，将成为促进农村改造事业、改进企业管理、推动生产和建設、加强巩固国防的火车头。

接受了社会主义改造的資产阶级分子，将能发挥自己的經營才能，为国家的建設事业做出一份贡献。

总的来說，按照自己的崗位，每个人在北方逐步走上社会主义的建設事业中，在实现发展和改造經濟、发展文化的三年計劃工作中，都有自己的任务和利益。北方人民将振奋地接受新的任务，以自己最大的革命热情和創造性的劳动，为建設北方、使北方成为統一国家的穩固基地而努力。天天向往着北方的南方同胞，将更加坚决、不懈地为要求自由民主、改善生活而奋斗，更加巩固祖国一定获得和平和統一信心。但是，我們的敌人美帝国主义及其走狗决不会甘心，它們将散布歪曲事实的論調，将千方百计地来破坏我們。我們要特別提高警惕；我們將以实际行动来答复他們：就是我們所說的一切，我們一定做到。（长期間的鼓掌）北方将建設得日益强大，这是我国人民的巩固和平、实现統一斗争事业的保証。

33.14514  
100  
22

各位代表，

国会在第八次会议中曾经确认：我国北方已经“跨进了按照社会主义的道路来发展和改造经济的时期；跨进了三年计划、开始了在建设北方，使之逐渐走上社会主义、成为统一国家斗争的稳固基地的事业中一个具有历史意义的新纪元。”

通过当前革命的新转变和对三年计划的研究，我们对上述的分析有了更加深刻的了解。我国全体人民正面临非常光荣的任务，自己正在亲手来创造劳动、进步、健康和愉快的新生活。我们相信：国会所通过的发展和改造经济、发展文化三年计划，将充分地体现了我国全体人民的坚决意志和我国北方目前的巨大发展潜力。每个人将更加满怀信心，努力克服一切困难，艰苦奋斗，忘我地劳动，争取完成和超额完成发展和改造经济、发展文化的三年计划，把我国北方在过渡时期中向前推进一步，使北方成为实现国家统一斗争的稳固基地。（长期间的鼓掌）

（译自1958年12月11日、12日越南“人民报”）